

Europeiska unionens officiella tidning

L 116

Svensk utgåva

Lagstiftning

femtioförsta årgången

30 april 2008

Innehållsförteckning

I Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras

FÖRORDNINGAR

Kommissionens förordning (EG) nr 383/2008 av den 29 april 2008 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	1
★ Kommissionens förordning (EG) nr 384/2008 av den 29 april 2008 om ändring av förordning (EG) nr 1266/2007 när det gäller villkoren för att undanta dräktiga djur från utförselbudet i rådets direktiv 2000/75/EG ⁽¹⁾	3
★ Kommissionens förordning (EG) nr 385/2008 av den 29 april 2008 om ändring av rådets förordning (EG) nr 194/2008 om förlängning och skärpning av de restriktiva åtgärderna mot Burma/Myanmar och om upphävande av förordning (EG) nr 817/2006	5
Kommissionens förordning (EG) nr 386/2008 av den 29 april 2008 om exportbidrag för mjölk och mjölkprodukter	17
Kommissionens förordning (EG) nr 387/2008 av den 29 april 2008 om ändring av de representativa priser och tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vissa produkter inom sockersektorn, som fastställs genom förordning (EG) nr 1109/2007, för regleringsåret 2007/2008	21

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

Pris: 18 EUR

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

II Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt

BESLUT

Rådet

2008/342/EG:

- ★ Rådets beslut av den 29 april 2008 om ändring av beslut 2007/868/EG om genomförande av artikel 2.3 i förordning (EG) nr 2580/2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism 23

2008/343/EG:

- ★ Rådets beslut av den 29 april 2008 om ändring av beslut 2007/868/EG om genomförande av artikel 2.3 i förordning (EG) nr 2580/2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism 25

Kommissionen

2008/344/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 23 oktober 2007 om det statliga stöd C 23/06 (ex NN 35/06) som Polen har genomfört till förmån för ståltillverkaren Technologie Buczek Group [delgivet med nr K(2007) 5087] ⁽¹⁾..... 26

REKOMMENDATIONER

Kommissionen

2008/345/EG:

- ★ Kommissionens rekommendation av den 7 februari 2008 om en uppförandekod för ansvarsfull nanovetenskaplig och nanoteknisk forskning [delgivet med nr K(2008) 424]..... 46

III Rättsakter som antagits i enlighet med fördraget om Europeiska unionen

RÄTTSAKTER SOM ANTAGITS I ENLIGHET MED AVDELNING V I FÖRDRAGET OM EUROPEISKA UNIONEN

- ★ Rådets gemensamma ståndpunkt 2008/346/Gusp av den 29 april 2008 om ändring av gemensam ståndpunkt 2007/871/Gusp om uppdatering av gemensam ståndpunkt 2001/931/Gusp om tillämpning av särskilda åtgärder i syfte att bekämpa terrorism 53



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

- ★ Rådets gemensamma ståndpunkt 2008/347/Gusp av den 29 april 2008 om ändring av gemensam ståndpunkt 2007/871/Gusp om uppdatering av gemensam ståndpunkt 2001/931/Gusp om tillämpning av särskilda åtgärder i syfte att bekämpa terrorism 55
 - ★ Rådets Gemensamma Ståndpunkt 2008/348/Gusp av den 29 april 2008 om restriktiva åtgärder mot Uzbekistan 56
 - ★ Rådets gemensamma ståndpunkt 2008/349/Gusp av den 29 april 2008 om förlängning av restriktiva åtgärder mot Burma/Myanmar 57
-

Rättelser

- ★ Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 508/1999 av den 4 mars 1999 om ändring av bilagorna I-IV i rådets förordning (EEG) nr 2377/90 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung (EGT L 60 av den 9.3.1999) 86



I

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras)

FÖRORDNINGAR

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 383/2008

av den 29 april 2008

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1580/2007 av den 21 december 2007 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordningar (EG) nr 2200/96, (EG) nr 2201/96 och (EG) nr 1182/2007 avseende sektorn för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, särskilt artikel 138.1, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 1580/2007 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 138 i förordning (EG) nr 1580/2007 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 30 april 2008.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 april 2008.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 350, 31.12.2007, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 29 april 2008 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	IL	71,4
	MA	60,9
	TN	111,3
	TR	110,7
	ZZ	88,6
0707 00 05	JO	178,8
	TR	109,3
	ZZ	144,1
0709 90 70	MA	92,6
	MK	68,1
	TR	115,3
	ZZ	92,0
0805 10 20	EG	49,1
	IL	69,6
	MA	55,4
	TN	53,5
	TR	55,2
	US	44,3
	ZZ	54,5
0805 50 10	AR	70,7
	EG	126,4
	IL	131,8
	MK	118,8
	TR	126,7
	US	115,8
	ZA	140,8
	ZZ	118,7
0808 10 80	AR	90,1
	BR	83,1
	CA	84,7
	CL	92,8
	CN	88,7
	MK	67,6
	NZ	111,6
	US	123,6
	UY	68,1
	ZA	87,8
ZZ	89,8	
0808 20 50	AR	85,9
	AU	88,5
	CL	113,5
	CN	44,0
	NZ	201,7
	ZA	94,6
ZZ	104,7	

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 384/2008

av den 29 april 2008

om ändring av förordning (EG) nr 1266/2007 när det gäller villkoren för att undanta dräktiga djur från utförselbudet i rådets direktiv 2000/75/EG

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 2000/75/EG av den 20 november 2000 om fastställande av särskilda bestämmelser om åtgärder för bekämpning och utrotning av bluetongue⁽¹⁾, särskilt artikel 9.1 c, artiklarna 11 och 12 och artikel 19 tredje stycket, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 1266/2007⁽²⁾ fastställs bestämmelser för bekämpning och övervakning av blåtunga samt restriktioner vid förflyttning av djur inom och från restriktionszoner. I förordningen fastställs även villkor för undantag från det utförselbud som fastställs i direktiv 2000/75/EG och som gäller förflyttning av djur som kan smittas eller av sperma, ägg och embryon från dessa djur.
- (2) Nya vetenskapliga rön om hur blåtunga uppkommer och utvecklas tyder på att sjukdomen kan överföras via moderkakan (transplacentär överföring). Försiktighetsåtgärder bör därför vidtas för att undvika att sjukdomen sprids via dräktiga eller nyfödda djur.
- (3) Djur som vaccinerats med ett inaktiverat vaccin före en artificiell insemination eller parning, och därför var immuna, eller naturligt immuna djur, eller djur som har skyddats mot angrepp av smittspridare under en viss period och genomgått vissa laborietest med negativt resultat, anses inte utgöra någon betydande risk när det gäller blåtunga. Det bör därför vara möjligt att undanta endast sådana riskfria dräktiga djur från utförselbudet.
- (4) Förordning (EG) nr 1266/2007 bör därför ändras i enlighet med detta. Bestämmelserna i denna förordning bör

emellertid ses över inom en nära framtid på basis av ytterligare information som inhämtats.

- (5) När undantag från det utförselbud som gäller förflyttning från restriktionszonerna av djurarter som kan smittas tillämpas på djur som är avsedda för handel inom gemenskapen eller för export till ett tredjeland bör de hälsointyg som föreskrivs i rådets direktiv 64/432/EEG, 91/68/EEG⁽³⁾, och 92/65/EEG⁽⁴⁾, och 92/65/EEG⁽⁵⁾ eller som avses i kommissionens beslut 93/444/EEG⁽⁶⁾, innehålla en hänvisning till förordning (EG) nr 1266/2007. Det är lämpligt att lägga till en kompletterande ordalydelse i alla dessa hälsointyg för att förtydliga de djurhälsovillkor enligt vilka de dräktiga djuren undantas från utförselbudet.

- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I bilaga III till förordning (EG) nr 1266/2007 ska avsnitt A ändras på följande sätt:

1. I punkt 1 ska första stycket ersättas med följande:

”Djuren har fram till avsändningen under den årstidsbetingade period med frånvaro av smittspridare som fastställts i enlighet med bilaga V hållits inom ett område med årstidsbetingad frånvaro av bluetongue under minst 60 dagar före dagen för förflyttningen och har med negativt resultat genomgått ett test för identifiering av agens i enlighet med (*) OIE:s Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, utfört tidigast sju dagar före dagen för förflyttningen.

(*) http://www.oie.int/eng/normes/en_mcode.htm?e1d10;

⁽¹⁾ EGT L 327, 22.12.2000, s. 74. Direktivet senast ändrat genom kommissionens beslut 2007/729/EG (EUT L 294, 13.11.2007, s. 26).

⁽²⁾ EUT L 283, 27.10.2007, s. 37. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 289/2008 (EUT L 89, 1.4.2008, s. 3).

⁽³⁾ EGT L 121, 29.7.1964, s. 1977/64. Direktivet senast ändrat genom beslut 2007/729/EG.

⁽⁴⁾ EGT L 46, 19.2.1991, s. 19. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2006/104/EG (EUT L 363, 20.12.2006, s. 352).

⁽⁵⁾ EGT L 268, 14.9.1992, s. 54. Direktivet senast ändrat genom kommissionens beslut 2007/265/EG (EUT L 114, 1.5.2007, s. 17).

⁽⁶⁾ EGT L 208, 19.8.1993, s. 34.

2. Följande stycken ska läggas till:

”Djuren är inte dräktiga”, eller

”För dräktiga djur måste minst ett av villkoren i punkterna 5 b, 5 c, 5 d, 6 och 7 vara uppfyllt före insemination eller parning, eller det villkor som fastställs i punkt 3, och testet måste ha utförts tidigast sju dagar före dagen för förflyttningen.

”Djuren kan vara dräktiga och uppfyller kraven (som fastställs i punkterna 5 b, 5 c, 5 d, 6 och 7 före insemination eller parning, eller som fastställs i punkt 3; ange relevant bestämmelse).”

För de djur som är avsedda för handel inom gemenskapen eller för export till ett tredjeland ska följande kompletterande ordalydelse vid behov läggas till i motsvarande hälsointyg som fastställs i direktiven 64/432/EEG, 91/68/EEG och 92/65/EEG eller som avses i beslut 93/444/EEG:

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 april 2008.

På kommissionens vägnar
Androulla VASSILIOU
Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 385/2008**av den 29 april 2008****om ändring av rådets förordning (EG) nr 194/2008 om förlängning och skärpning av de restriktiva åtgärderna mot Burma/Myanmar och om upphävande av förordning (EG) nr 817/2006**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 194/2008 om förlängning och skärpning av de restriktiva åtgärderna mot Burma/Myanmar och om upphävande av förordning (EG) nr 817/2006 ⁽¹⁾, särskilt artikel 18.1 b, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga VI till förordning (EG) nr 194/2008 anges de personer, grupper och enheter som omfattas av frysning av tillgångar och ekonomiska resurser enligt den förordningen.
- (2) Bilaga VII till förordning (EG) nr 194/2008 innehåller en förteckning över företag som ägs eller kontrolleras av Burma/Myanmars regering eller dess medlemmar eller personer som är associerade med dem, och som omfattas av investeringsrestriktioner enligt förordningen.

- (3) Genom gemensam ståndpunkt 2008/349/Gusp av den 29 april 2008 ⁽²⁾ ändras bilagorna II och III till gemensam ståndpunkt 2006/318/Gusp av den 27 april 2006. Bilagorna VI och VII till förordning (EG) nr 194/2008 bör därför ändras i enlighet med detta.

- (4) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning ska vara verkningfulla bör förordningen träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Bilaga VI till förordning (EG) nr 194/2008 ska ändras i enlighet med bilaga I till den här förordningen.
2. Bilaga VII till förordning (EG) nr 194/2008 ska ändras i enlighet med bilaga II till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 april 2008.

På kommissionens vägnar

Eneko LANDÁBURU

Generaldirektör för yttre förbindelser

⁽¹⁾ EUT L 66, 10.3.2008, s. 1.

⁽²⁾ Se sidan 57 i detta nummer av EUT.

BILAGA I

Bilaga VI till förordning (EG) nr 194/2008 ska ändras på följande sätt:

(1) Följande anmärkningar ska läggas till i anmärkningarna till tabellerna:

"4. Om inget annat anges är alla pass och ID-kort utfärdade av Burma/Myanmar."

"5. Numren i den vänstra kolumnen är endast till för att underlätta sökning."

(2) Under rubriken "A. STATENS RÅD FÖR FRED OCH UTVECKLING (SPDC)

Nr	Namn (och ev. alias)	Identifieringsinformation (befattning/titel, födelsedatum och födelseort, pass-/ID-nummer, make/maka eller son/dotter till ...)	Kön (M/F)"
----	----------------------	---	------------

(a) ska leden A1h, A3c, A3e, A7a och A8a ersättas med följande (ändringarna är markerade med fetstil):

"A1h	Kyaing San Shwe	Son till förste general Than Shwe, ägare till J's Donuts	M
A3c	Aung Thet Mann alias Shwe Mann Ko Ko	Son till general Thura Shwe Mann, Ayeya Shwe War (Wah) Company, född 19.6.1977, pass nr CM102233	M
A3e	Toe Naing Mann	Son till general Thura Shwe Mann, född 29.6.1978	M
A7a	Generallöjtnant Kyaw Win	Byråchef för specialoperationer 2 (Kayah, Shanstaten), medlem av USDA, född 3.1.1944	M
A8a	Generallöjtnant Tin Aye	Chef för den militära upphandlingen och chef för UMEHL	M"

(b) ska följande led läggas till i nummerordning:

"A6c	Kapten Naing Lin Oo	Son till generallöjtnant Thiha Thura Tin Aung Myint Oo	M
A6d	Hnin Yee Mon	Maka till kapten Naing Lin Oo	F
A14a	Arnt Maung	Pensionerad generaldirektör, direktoratet för religiösa frågor	M
A15a	Generalmajor Thar Aye alias Tha Aye	Byråchef för specialoperationer 4 (Karen, Mon, Tenasserim), född 16.2.1945 (tidigare B3a)	M
A15b	Wai Wai Khaing alias Wei Wei Khaing	Maka till generalmajor Thar Aye (tidigare B3b)	F"

(c) ska följande led utgå:

"A12a	Generallöjtnant Maung Bo	Byråchef för specialoperationer 4 (Karen, Mon, Tenasserim), född 16.2.1945	M
A12b	Khin Lay Myint	Maka till generallöjtnant Maung Bo	F
A12c	Kyaw Swa Myint	Son till generallöjtnant Maung Bo, affärsman	M"

(3) Under rubriken "B. REGIONALA BEFÄLHAVARE

Nr	Namn	Identifieringsinformation (inkl. befälsområde)	Kön (M/F)"
----	------	--	------------

(a) ska leden B2a och B2b ersättas med följande (ändringarna är markerade med fetstil):

"B2a	General major Thaung Aye	Östra befälsområdet (Shanstaten (södra))	M
B2b	Thin Myo Myo Aung	Maka till general major Thaung Aye	F"

(b) ska följande led läggas till i nummerordning:

"B7b	Kyawt Kyawt San	Maka till brigadgeneral Maung Shein	F
B8a	Brigadgeneral Kyaw Swe	Sydvästra befälsområdet (Irrawaddy-divisionen)	M
B13e	Wai Phyo Aung	Son till brigadgeneral Wai Lwin	M
B13f	Oanmar (Ohnmar) Kyaw Tun	Maka till Wai Phyo Aung	F"

(c) ska följande led utgå:

"B3a	Generalmajor Thar Aye alias Tha Aye	Nordvästra befälsområdet (Sagaing-divisionen)	M
B3b	Wai Wai Khaing alias Wei Wei Khaing	Maka till generalmajor Thar Aye	F
B6a	Generalmajor Khin Zaw	Centrala befälsområdet (Mandalay-divisionen)	M
B6b	Khin Pyone Win	Maka till generalmajor Khin Zaw	F
B6c	Kyi Tha Khin Zaw	Son till generalmajor Khin Zaw	M
B6d	Su Khin Zaw	Dotter till generalmajor Khin Zaw	F
B8a	Generalmajor Thura Myint Aung	Sydvästra befälsområdet (Irrawaddy-divisionen)	M
B8b	Than Than Nwe	Maka till generalmajor Thura Myint Aung	F"

(4) Under rubriken "C. STÄLLFÖRETRÄDANDE REGIONALA BEFÄLHAVARE

Nr	Namn	Identifieringsinformation (inkl. befälsområde)	Kön (M/F)"
----	------	--	------------

(a) ska leden C1a, C1b och C9a ersättas med följande (ändringarna är markerade med fetstil):

"C1a	Brigadgeneral Kyaw Kyaw Tun	Rangoon (Yangon)	M
C1b	Khin May Latt	Maka till brigadgeneral Kyaw Kyaw Tun	F
C9a	Brigadgeneral Hone Ngaing alias Hon Ngai	Kustbefälsområdet	M"

(b) ska följande led läggas till i nummerordning:

"C12b	Hla Than Htay	Maka till brigadgeneral Tin Hlaing	F"
-------	---------------	------------------------------------	----

(5) Under rubriken "D. MINISTRAR

Nr	Namn	Identifieringsinformation (inkl. ministerium)	Kön (M/F)"
----	------	---	------------

(a) ska leden D7a (dublett), D8a, D20c och D31a (dublett) ersättas med följande (ändringarna är markerade med fetstil):

"D7 b	Khin Phyone	Maka till generalmajor Khin Aung Myint	F
D8a	Dr Chan Nyein	Utbildningsministeriet (sedan 10.8.2005), tidigare biträdande minister för vetenskap och teknik, ledamot av USDA:s verkställande kommitté , född 1944	M
D20c	Min Thein alias Ko Pauk	Son till brigadgeneral Maung Maung Thein	M
D 32a	Aung Kyi	Minister för sysselsättning /arbetsmarknadsfrågor (sedan 8.10.2007 minister ansvarig för relationerna med Aung San Suu Kyi)	M"

(6) Under rubriken "E. BITRÄDANDE MINISTRAR

Nr	Namn	Identifieringsinformation (inkl. ministerium)	Kön (M/F)"
----	------	---	------------

(a) ska leden E28a, E29a och E30a ersättas med följande (ändringarna är markerade med fetstil):

"E28a	Generalmajor Thein Tun	Biträdande minister för post och telekommunikationer	M
E29a	Brigadgeneral Kyaw Swa Khine	Biträdande industriminister	M
E30a	Generalmajor Than Htay	Biträdande försvarsminister	M"

(b) ska följande led läggas till i nummerordning:

"E27b	Khin Mar Swe	Maka till dr Paing Soe	F
E30b	Myint Myint Khine	Maka till generalmajor Thein Htay	F
E31a	Brigadgeneral Tin Tun Aung	Biträdande arbetsmarknadsminister (sedan 7.11.2007)	M
E32a	Brigadgeneral Win Myint	Biträdande minister för elkraft 2 eller industri 2 (sedan 7.11.2007)	M"

(7) Under rubriken "G. HÖGRE OFFICERARE

Nr	Namn	Identifieringsinformation (inkl. befattning)	Kön (M/F)"
----	------	--	------------

(a) ska led G19b ersättas med följande (ändringarna är markerade med fetstil):

"G19b	Htwe Yi alias Htwe Htwe Yi	Maka till generalmajor Aung Thein	F"
-------	-----------------------------------	-----------------------------------	----

(b) ska följande led läggas till i nummerordning:

G2b	Nang Phyu Phyu Aye	Maka till generalmajor Soe Maung	F
G6b	May Mya Sein	Maka till generalmajor Lun Maung	F
G14b	Nwe Nwe Win	Maka till generalmajor Than Htay	F
G17b	Khin Mya Mon	Maka till generalmajor Kyi Win	F
G18b	Khin Myint Wai	Maka till generalmajor Tin Tun	F
G86a	Generalmajor Thura Myint Aung	Generaladjutant (tidigare B8a, befordrad från Sydvästra befälsområdet)	M
G87a	Generallöjtnant Maung Bo	Chef för generalinspektoratet (tidigare A12a)	M
G87b	Khin Lay Myint	Maka till generallöjtnant Maung Bo (tidigare A12b)	F
G87c	Kyaw Swa Myint	Son till generallöjtnant Maung Bo, affärsman (tidigare A12c)	M
G88a	Generalmajor Khin Zaw	Byråchef för specialoperationer (Naypidaw, Mandalay), befordrad från Centrala befälsområdet	M
G88b	Khin Pyone Win	Maka till generalmajor Khin Zaw	F
G88c	Kyi Tha Khin Zaw	Son till generalmajor Khin Zaw	M
G88d	Su Khin Zaw	Dotter till generalmajor Khin Zaw	F
G89a	Generalmajor Tha Aye	Försvarsministeriet	M
G90a	Överste Myat Thu	Befälhavare för Rangoons militärregion 1 (norra Rangoon)	M
G91a	Överste Nay Myo	Befälhavare för militärregion 2 (östra Rangoon)	M
G92a	Överste Tin Hsan	Befälhavare för militärregion 3 (västra Rangoon)	M
G93a	Överste Khin Maung Htun	Befälhavare för militärregion 4 (södra Rangoon)	M
G94a	Överste Tint Wai	Befälhavare för insatskontrollkommando 4 (Mawbi)	M
G95a	San Nyunt	Befälhavare för militär stödenhet 2 vid avdelningen för militära säkerhetsfrågor	M
G96a	Överstelöjtnant Zaw Win	Befälhavare Lon Htein-bataljonen bas 3 Shwemyayar	M
G97a	Major Mya Thaug	Befälhavare Lon Htein-bataljonen bas 5 Mawbi	M
G98a	Major Aung San Win	Befälhavare Lon Htein-bataljonen bas 7 Thanlin Township	M

(c) ska följande led läggas till i nummerordning under underrubriken "Flottan":

G99a	Flottiljamiral brigadgeneral Thura Thet Swe	Befälhavare för Taninthayi regionala marinbefälsområde	M
------	---	--	---

(d) ska följande led läggas till i nummerordning under underrubriken "Infanteriet":

G79b	San San Yee	Maka till brigadgeneral Maung Maung Aye	F
G100a	Överste Myat Thu	Taktisk befälhavare, lätt infanteridivision 11	M
G101a	Överste Htein Lin	Taktisk befälhavare, lätt infanteridivision 11	M

G102a	Överstelöjtnant Tun Hla Aung	Taktisk befälhavare, lätt infanteridivision 11	M
G103a	Överste Aung Tun	Brigad 66	M
G104a	Kapten Thein Han	Brigad 66	M
G104b	Hnin Wutyi Aung	Maka till kapten Thein Han	F
G105a	Överstelöjtnant Mya Win	Taktisk befälhavare, lätt infanteridivision 77	M
G106a	Överste Win Te	Taktisk befälhavare, lätt infanteridivision 77	M
G107a	Överste Soe Htway	Taktisk befälhavare, lätt infanteridivision 77	M
G108a	Överstelöjtnant Tun Aye	Befälhavare, lätt infanteribataljon 702	M"

(e) ska följande led läggas till i nummerordning under underrubriken "Andra brigadgeneraler":

"G73b	Moe Thidar	Maka till brigadgeneral Phone Zaw Han	F
G110a	Brigadgeneral Myint Soe	Befälhavare, Rangoon-stationen	M
G111a	Brigadgeneral Myo Myint Thein	Kommendant vid militärsjukhuset Pyin Oo Lwin	M
G112a	Brigadgeneral Sein Myint	Viceordförande för Bago-divisionens råd för fred och utveckling	M
G113a	Brigadgeneral Hong Ngai (Ngaing)	Ordförande för rådet för fred och utveckling i Chin	M"

(8) Under rubriken "H. MILITÄRA BEFÄLHAVARE ANSVARIGA FÖR FÄNGELSER OCH POLIS" ska följande led läggas till i nummerordning:

Nr	Namn	Identifieringsinformation (inkl. befattning)	Kön (M/F)
"H2b	Nwe Ni San	Maka till Zaw Win	F
H5a	Överstelöjtnant Tin Thaw	Befälhavare för regeringens tekniska institut	M
H6a	Maung Maung Oo	Chef för militära säkerhetsavdelningens förhöringsgrupp vid Insein-fängelset	M
H7a	Myo Aung	Direktör för fängelset i Rangoon	M
H8a	Brigadgeneral i polisen Zaw Win	Biträdande polisdirektör	M"

(9) Under rubriken "I. UNION SOLIDARITY AND DEVELOPMENT ASSOCIATION (USDA)

Nr	Namn	Identifieringsinformation (inkl. befattning)	Kön (M/F)"
----	------	--	------------

(a) ska följande led läggas till i nummerordning:

"I7a	Soe Nyunt	Stabsofficer östra Rangoon (Yangon)	M
I8a	Chit Ko Ko	Ordförande för rådet för fred och utveckling i Mingala Taungnyunt Township	M

I19a	Soe Hlaing Oo	Sekreterare för rådet för fred och utveckling i Mingala Taungnyunt Township	M
I10a	Kapten Kan Win	Polischef i Mingala Taungnyunt Township	M
I11a	That Zin Thein	Chef för kommittén för utvecklingsfrågor i Mingala Taungnyunt	M
I12a	Khin Maung Myint	Chef för invandrings- och befolkningsavdelningen i Mingala Taungnyunt	M
I13a	Zaw Lin	Sekreterare för USDA i Mingala Taungnyunt Township	M
I14a	Win Hlaing	Biträdande sekreterare för USDA i Mingala Taungnyunt Township	M
I15a	San San Kyaw	Stabsofficer vid informationsministeriets avdelning för relationer med allmänheten i Mingala Taungnyunt Township	F
I16a	Generallöjtnant Hlaing Myint	Försvarsministeriet, medlem i USDA	M"

(b) ska följande led utgå:

"I6a	Dr Chan Nyein	Medlem i verkställande kommittén, född 1944	M"
------	---------------	---	----

(10) Rubriken "J. PERSONER SOM DRAR NYTTA AV REGERINGENS EKONOMISKA POLITIK" ska ersättas med "J. PERSONER SOM DRAR NYTTA AV REGERINGENS EKONOMISKA POLITIK OCH ANDRA PERSONER ASSOCIERADE MED REGIMEN"

Nr	Namn	Identifieringsinformation (inkl. företag)	Kön (M/F)
----	------	---	-----------

(a) och under den ska leden J1a, J2b, J3a, J6a, J7a och J11a ersättas med följande (ändringarna är markerade med fetstil):

"J1a	Tay Za	Verkställande direktör, Htoo Trading Co, Htoo Construction Co. , född 18.7.1964, ID-kort nr MYGN 006415. Far: U Myint Swe (6.11.1924) Mor: Daw Ohn (12.8.1934)	M
J2b	Shwe Shwe Lin	Maka till Thiha	F
J3a	Aung Ko Win alias Saya Kyaung	Kanbawza Bank, även Myanmar Billion Group, Nilayoma Co. Ltd, East Yoma Co. Ltd samt agent för London Cigarettes i Shanstaten och Kayah	M
J6a	Htay Myint	Yuzana Co., född 6.2.1955, även Yuzana Supermarket, Yuzana Hotel	M
J7a	Kyaw Win	Shwe Thanlwin Trading Co. (ensam distributör av Thaton Tires under industriministeriet 2)	M
J11a	Than Than Nwe	Maka till förre premiärministern general Soe Win (avliden)	F"

(b) ska följande led läggas till i nummerordning:

"J4c	Lo Hsing-han	Far till Tun Myint Naing alias Steven Law, Asia World	M
J18a	Kyaw Thein	Bulvan för Tay Za's Htoo Trading, född 25.10.1947	M
J19a	Kyaw Myint	Ägare till Golden Flower Company	M
J20a	Nay Win Tun	VD för Ruby Dragon Jade and Gems Co. Ltd	M
J21a	Win Myint	Ordförande för Union of Myanmar Federation of Chambers of Commerce and Industry samt ägare till Shwe Nagar Min Co	M

J22a	Eike Htun alias Ayke Htun	Verkställande direktör för Olympic Construction Co. och Asia Wealth Bank	M
J23a	"Dagon" Win Aung	Dagon International Co. Ltd, född 30.9.1953 i Pyay, ID-kort nr PRE 127435	M
J23b	Moe Mya Mya	Maka till "Dagon" Win Aung, född 28.8.1958, ID-kort nr B/RGN 021998	F
J23c	Ei Hnin Pwint alias Christabelle Aung	Dotter till "Dagon" Win Aung, född 22.2.1981, direktör för Palm Beach Resort Ngwe Saung	F
J23d	Thurane (Thurein) Aung alias Christopher Aung	Son till "Dagon" Win Aung, född 23.7.1982	M
J23e	Ei Hnin Khine alias Christina Aung	Dotter till "Dagon" Win Aung, född 18.12.1983	F
J24a	Aung Myat	Mother Trading	M
J25a	Win Lwin	Kyaw Tha Company	M
J26a	Dr Sai Sam Tun	Loi Hein Co., samarbetar med industriministeriet 1	M
J27a	San San Yee (Yi)	Super One Group of Companies	F
J28a	Aung Toe	Överdomare	M
J29a	Aye Maung	Attorney General	M
J30a	Thaung Nyunt	Juridisk rådgivare	M
J31a	Dr Tun Shin	Biträdande Attorney General	M
J32a	Tun Tun Oo	Biträdande Attorney General	M
J33a	Tun Tun Oo	Biträdande överdomare	M
J34a	Thein Soe	Biträdande överdomare	M
J35a	Tin Aung Aye	Domare i högsta domstolen	M
J36a	Tin Aye	Domare i högsta domstolen	M
J37a	Myint Thein	Domare i högsta domstolen	M
J38a	Chit Lwin	Domare i högsta domstolen	M
J39a	Domare Thaung Lwin	Domstolen i Kyauktada Township	M"

(c) ska följande led utgå:

"J1d	Myint Swe	Far till Tay Za, född 6.11.1924	M"
------	-----------	---------------------------------	----

BILAGA II

Bilaga VII till förordning (EG) nr 194/2008 ska ändras på följande sätt:

Namn	Adress	Direktör/ägare/ytterligare upplysningar	Datum för uppförande på förteckningen
------	--------	---	---------------------------------------

- (1) I avsnitt "I. UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDINGS LTD.", "Samriskföretag" "A. Tillverkning" ska led 4 ersättas med följande (ändringarna är markerade med fetstil):

"4. Myanmar Brewery Ltd.	No 45, No 3, Trunk Road Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp, Yangon	Överstelöjtnant Ne Win Maung Aye (pensionerad), ordförande	25.10.2004"
--------------------------	--	---	-------------

- (2) Följande nya avsnitt "III. STATSÄGDA KOMMERSIELLA FÖRETAG" ska införas efter avsnittet "II. MYANMAR ECONOMIC CORPORATION (MEC)":

"III. STATSÄGDA KOMMERSIELLA FÖRETAG

1. Myanma Salt and Marine Chemicals Enterprise	Thakayta Township, Yangon	Verkställande direktör U Win Htain (gruvministeriet)	29.4.2008
2. Myanma Electric Power Enterprise		(Ministeriet för elkraft 2)	29.4.2008
3. Myanma Agricultural Produce Trading		Verkställande direktör Kyaw Htoo (handelsministeriet)	29.4.2008
4. Myanma Machine Tool and Electrical Industries		Direktör Win Tint (industriministeriet 2)	29.4.2008
5. Myanmar Tyre and Rubber Industries		(Industriministeriet 2)	29.4.2008
6. Myanmar Defence Products Industry	Ngyaung Chay Dauk	(Försvarsministeriet)	29.4.2008
7. Co-Operative Import Export Enterprise		(Ministeriet för kooperativ)	29.4.2008"

- (3) Avsnittet "III. ÖVRIGA" ska benämnas "IV. ÖVRIGA" och leden i avsnittet ska ersättas med följande led (ändringarna är markerade med fetstil):

"1. Htoo Trading Co	5 Pyay Road, Hlaing Township, Yangon	Tay Za	10.3.2008
2. Htoo Transportation Services		Tay Za	10.3.2008
3. Treasure Hotels and Resorts	No. 41, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon	Tay Za	10.3.2008
4. Aureum Palace Hotels And Resorts	No. 41, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon	Tay Za	10.3.2008
5. Air Bagan	No. 56, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon		10.3.2008

6. Myanmar Avia Export		Tay Za	10.3.2008
7. Kanbawza Bank	Head Office: 615/1 Pyay Road, Kamaryut, Township, Yangon	Aung Ko Win	10.3.2008
8. Zaykabar Co	3 Main Road, Mingalardon Garden City, Mingalardon, Yangon	Khin Shwe	10.3.2008
9. Shwe Thanlwin Trading Co	262 Pazundaung Main Road Lower, Pazundaung, Yangon	Kyaw Win	10.3.2008
10. Max Myanmar Co., Ltd	1 Ywama Curve, Bayint Naung Road, Blk (2), Hlaing Township, Yangon	Ordförande U Zaw Zaw, verkställande direktör U Than Zaw	10.3.2008
11. Hsinmin Cement Plant Construction Project	Union of Myanmar Economic Holdings Ltd, Kyaukse	Överste Aung San	10.3.2008
12. Ayer Shwe Wa (Wah, War)	5 Pyay Road, Hlaing Township, Yangon	Aung Thet Mann alias Shwe Mann Ko Ko	10.3.2008
13. Myanmar Land And Development		Överste Thant Zin (pensionerad)	10.3.2008
14. Eden Group of Companies	30-31 Shwe Padauk, Yeikmon Bayint Naung Road, Kamayut Tsp Yangon	Chit Khaing alias Chit Khine	10.3.2008
15. Golden Flower Co., Ltd	214 Wardan Street, Lamadaw, Yangon	Verkställande direktör Aung Htwe, ägare Kyaw Myint	10.3.2008
16. Maung Weik Et Co., Ltd.	334/344 2nd Floor, Anawrahta Road, Bagan Bldg, Lamadaw, Yangon	Maung Weik	10.3.2008
17. National Development Company Ltd.	3/A Thathumar Rd, Cor of Waizayantar Road, Thingangyun, Yangon		10.3.2008
18. A1 Construction And Trading Co., Ltd	41 Nawady St, Alfa Hotel Building, Dagon, Yangon Tel: 00-95-1-241905/245323/254812 Fax: 00 95 1 252806 Email: aone@mptmail.net.mm	Verkställande direktör U Yan Win	10.3.2008
19. Asia World Co., Ltd	6062 Wardan Street, Bahosi Development, Lamadaw, Yangon	Tun Myint Naing alias Steven Law (J4a, bilaga VI)	10.3.2008
20. Yuzana Co., Ltd	No 130 Yuzana Centre, Shwegondaing Road, Bahan Township, Yangon	Ordförande/direktör Htay Myint	10.3.2008
21. Yuzana Construction	No 130 Yuzana Centre, Shwegondaing Road, Bahan Township, Yangon	Ordförande/direktör Htay Myint	10.3.2008
22. Myangonmyint Co (enterprise held by the USDA)"			

(4) Under rubriken "IV. ÖVRIGA" ska följande led läggas till:

23. Htoo Furniture, aka Htoo Wood Products, aka Htoo Wood based Industry, aka Htoo Wood	21 Thukha Waddy Rd, Yankin Township, Yangon	Tay Za	29.4.2008
24. Pavo Aircraft Leasing PTE Ltd aka Pavo Trading Pte Ltd.		Tay Za	29.4.2008
25. Subsidiaries of Asia World: — Asia World Industries; — Asia Light Co. Ltd.; — Asia World Port Management Co.; — Ahlon Warves.		Ordförande/direktör Tun Myint Naing alias Steven Law (J4a, bilaga VI)	29.4.2008
26. Dagon International/Dagon Timber Ltd	262-264 Pyay Road, Dagon Centre, Sanchaung, Yangon	Direktörer 'Dagon' Win Aung och Daw Moe Mya Mya	29.4.2008
27. Palm Beach Resort	Ngwe Saung	Ägs av Dagon International, direktörer 'Dagon' Win Aung, Daw Moe Mya Mya och Ei Hnin Pwint alias Chistabelle Aung	29.4.2008
28. IGE Co Ltd	No.27-B, Kaba Aye Pagoda Road, Bahan Township, Yangon Tel: 95-1-558266 Fax: 95-1-555369 och No.H-11, Naypyitaw, Naypui-taw Tel: 95-67-41-4211	Direktörer Nay Aung (D17e, bilaga VI) och Pyi (Pye) Aung (D17g, bilaga VI), verkställande direktör Win Kyaing	29.4.2008
29. Mother Trading and Construction	77/78, Wadan Street, Bahosi Ward, Lanmadaw, Yangon Tel: 95-1-21-0514 Email: mother.trade@mptmail.net.mm	Direktör Aung Myat	29.4.2008
30. Kyaw Tha Company and Kyaw Tha Construction Group	No. 98, 50th Street, Pazundaung Township, Yangon Tel: 95-1-296733 Fax: 95-1-296914 Email: kyawtha.wl@mptmail.net.mm Website: http://www.kyawtha.com	Direktör U Win Lwin och verkställande direktör Maung Aye	29.4.2008
31. Ye Ta Khun (Yetagun) Construction Group	Yuzana Plaza West, Tamwe Township Yangon	Ägare Aung Zaw Ye Myint (A9d, bilaga VI), son till general Ye Myint (A9a)	29.4.2008

32. J's Donuts	<p>26-28 Lanmadaw Street Lanmadaw Tsp, Yangon Tel: 95-1-710242</p> <p>Junction 8 Shopping Centre 8th Mile; Mayangon Tsp; Yangon Tel: 95-1-650771</p> <p>(2nd Floor.) Yuzana Plaza Bannar Dala Road, Mingalar Taung Nyunt Tsp, Yangon Tel: 95-1-200747</p> <p>173-175 Pansodan Street, Kyauktada Tsp, Yangon Tel: 95-1-287525</p> <p>381-383 Near Bogyoke Aung San Market Shwebontha Street, Pabedan Tsp, Yangon Tel: 95-1-243178</p>	Ägare Kyaing San Shwe (A1h, bilaga VI), son till förste general Than Shwe (A1a)	29.4.2008
33. Sun Tac or Sun Tec Suntac Int'l Trading Co., Ltd.	151 (B) Thiri Mingalar Lane Mayangon Township, Yangon Tel: 01-650021 654463	Ägare Sit Taing Aung, son till Aung Phone	29.4.2008
34. (MMS) Min Min Soe Group of Companies	23-A, Inya Myaing Street, Bahan Tsp. Tel: 95-1-511098, 514262 Email: mms@mptmail.net.mm	Aktieägare Kyaw Myo Nyunt (J10c, bilaga VI), son till general Nyunt Tin, jordbruksminister (pensionerad) (J10a, bilaga VI)	29.4.2008
35. Myanmar Information and Communication Technology aka Myanmar Infotech	MICT Park, Hlaing University Campus	Delägare Aung Soe Tha (D22e, bilaga VI)	29.4.2008
36. MNT (Myanmar New Technology)		Ägare Yin Win Thu, Partner Nandar Aye (A2c, bilaga VI)	29.4.2008
37. Forever Group	No (14 02/03), Olympic Tower I, Corner of Boangkyaw Street and Mahabandoola Street, Kyauktada Township, Yangon. Tel: 95-1-204013, 95-1-204107 Email: forevergroup@mptmail.net.mm	Verkställande direktör Daw Khin Khin Lay, styrelseledamot U Khin Maung Htay, högsta chef U Kyaw Kyaw	29.4.2008*

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 386/2008**av den 29 april 2008****om exportbidrag för mjölk och mjölkprodukter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, särskilt artikel 31.3, och

av följande skäl:

(1) Enligt artikel 31.1 i förordning (EG) nr 1255/1999 får skillnaden mellan världsmarknadspriserna på de produkter som förtecknas i artikel 1 i samma förordning och priserna på dessa produkter på gemenskapsmarknaden täckas av ett exportbidrag.

(2) Med hänsyn till den rådande situationen på marknaden för mjölk och mjölkprodukter bör därför inga exportbidrag fastställas.

(3) Avtalet om handel, utveckling och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Sydafrika, å andra sidan, godkänt genom rådets beslut 2004/441/EG ⁽²⁾ trädde i kraft den 1 maj 2004. Vid förhandlingarna om snabbare liberalisering av osthandeln mellan Europeiska gemenskapen och Sydafrika, har man kommit överens om att ost som handlas av bägge parterna inte ska omfattas av exportbidrag.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Inga exportbidrag enligt artikel 31 i förordning (EG) nr 1255/1999 ska beviljas för de produkter som fastställs i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 april 2008.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1152/2007 (EUT L 258, 4.10.2007, s. 3). Med verkan från den 1 juli 2008 ersätts förordning (EG) nr 1255/1999 av förordning (EG) nr 1234/2007 (EUT L 299, 16.11.2007, s. 1).

⁽²⁾ EUT L 127, 29.4.2004, s. 109.

BILAGA

Exportbidrag för mjölk och mjölkprodukter från och med den 30 april 2008

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp	Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
0401 30 31 9100	L20	EUR/100 kg	—	0402 29 19 9900	L20	EUR/100 kg	—
0401 30 31 9400	L20	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9100	L20	EUR/100 kg	—
0401 30 31 9700	L20	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9500	L20	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9100	L20	EUR/100 kg	—	0402 91 11 9370	L20	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9400	L20	EUR/100 kg	—	0402 91 19 9370	L20	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9700	L20	EUR/100 kg	—	0402 91 31 9300	L20	EUR/100 kg	—
0401 30 91 9100	L20	EUR/100 kg	—	0402 91 39 9300	L20	EUR/100 kg	—
0401 30 99 9100	L20	EUR/100 kg	—	0402 91 99 9000	L20	EUR/100 kg	—
0401 30 99 9500	L20	EUR/100 kg	—	0402 99 11 9350	L20	EUR/100 kg	—
0402 10 11 9000	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—	0402 99 19 9350	L20	EUR/100 kg	—
0402 10 19 9000	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—	0402 99 31 9300	L20	EUR/100 kg	—
0402 10 99 9000	L20	EUR/100 kg	—	0403 90 11 9000	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 11 9200	L20	EUR/100 kg	—	0403 90 13 9200	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 11 9300	L20	EUR/100 kg	—	0403 90 13 9300	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 11 9500	L20	EUR/100 kg	—	0403 90 13 9500	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 11 9900	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—	0403 90 13 9900	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 17 9000	L20	EUR/100 kg	—	0403 90 33 9400	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 19 9300	L20	EUR/100 kg	—	0403 90 59 9310	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 19 9500	L20	EUR/100 kg	—	0403 90 59 9340	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 19 9900	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—	0403 90 59 9370	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9100	L20	EUR/100 kg	—	0404 90 21 9120	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9200	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—	0404 90 21 9160	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9350	L20	EUR/100 kg	—	0404 90 23 9120	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 99 9100	L20	EUR/100 kg	—	0404 90 23 9130	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 99 9200	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—	0404 90 23 9140	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 99 9300	L20	EUR/100 kg	—	0404 90 23 9150	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 99 9400	L20	EUR/100 kg	—	0404 90 81 9100	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 99 9500	L20	EUR/100 kg	—	0404 90 83 9110	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 99 9600	L20	EUR/100 kg	—	0404 90 83 9130	L20	EUR/100 kg	—
0402 21 99 9700	L20	EUR/100 kg	—	0404 90 83 9150	L20	EUR/100 kg	—
0402 29 15 9200	L20	EUR/100 kg	—	0404 90 83 9170	L20	EUR/100 kg	—
0402 29 15 9300	L20	EUR/100 kg	—	0405 10 11 9500	L20	EUR/100 kg	—
0402 29 15 9500	L20	EUR/100 kg	—	0405 10 11 9700	L20	EUR/100 kg	—
0402 29 19 9300	L20	EUR/100 kg	—				
0402 29 19 9500	L20	EUR/100 kg	—				

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp	Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
0405 10 19 9500	L20	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	—
0405 10 19 9700	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0405 10 30 9100	L20	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	—
0405 10 30 9300	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0405 10 30 9700	L20	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	—
0405 10 50 9500	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0405 10 50 9700	L20	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	—
0405 10 90 9000	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0405 20 90 9500	L20	EUR/100 kg	—	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	—
0405 20 90 9700	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0405 90 10 9000	L20	EUR/100 kg	—	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	—
0405 90 90 9000	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 32 9119	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp	Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	—
	L40	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	—
0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	—				
	L40	EUR/100 kg	—				

(¹) När det gäller berörda produkter som är avsedda för import till Dominikanska republiken inom ramen för kvoten för 2008/2009 enligt beslut 98/486/EG och som uppfyller villkoren i kapitel III, avsnitt 3, i förordning (EG) nr 1282/2006 bör följande satser tillämpas:

- a) Produkter med KN-nummer 0402 10 11 9000 och 0402 10 19 9000 0,00 EUR/100 kg
- b) Produkter med KN-nummer 0402 21 11 9900, 0402 21 19 9900, 0402 21 91 9200 och 0402 21 99 9200 0,00 EUR/100 kg

Destinationerna definieras enligt följande:

L20: Alla destinationer, med undantag av:

- a) tredjeländer: Andorra, Heliga stolen (Vatikanstaten), Liechtenstein och Amerikas förenta stater.
- b) territorier i EU-medlemsstater som inte är en del av gemenskapens tullområde: Färöarna, Grönland, Helgoland, Ceuta, Melilla, kommunerna Livigno och Campione d'Italia och de områden i Republiken Cypern där Republiken Cyperns regering inte utövar den faktiska kontrollen.
- c) europeiska territorier, som inte ingår i gemenskapens tullområde, vars utrikes angelägenheter handhas av en medlemsstat: Gibraltar.

L04: Albanien, Bosnien och Hercegovina, Serbien (*), Montenegro och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

L40: Alla destinationer, med undantag av:

- a) tredjeländer: L04, Andorra, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Heliga stolen (Vatikanstaten), Amerikas förenta stater, Kroatien, Turkiet, Australien, Kanada, Nya Zeeland och Sydafrika,
- b) territorier i EU-medlemsstater som inte är en del av gemenskapens tullområde: Färöarna, Grönland, Helgoland, Ceuta, Melilla, kommunerna Livigno och Campione d'Italia och de områden i Republiken Cypern där Republiken Cyperns regering inte utövar den faktiska kontrollen,
- c) europeiska territorier, som inte ingår i gemenskapens tullområde, vars utrikes angelägenheter handhas av en medlemsstat: Gibraltar.

(*) Inbegripet Kosovo, under överinseende av Förenta nationerna, i enlighet med FN:s säkerhetsråds resolution nr 1244 av den 10 juni 1999.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 387/2008**av den 29 april 2008****om ändring av de representativa priser och tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vissa produkter inom sockersektorn, som fastställs genom förordning (EG) nr 1109/2007, för regleringsåret 2007/2008**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 318/2006 av den 20 februari 2006 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 951/2006 av den 30 juni 2006 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 318/2006 för handel med tredje-länder i sockersektorn ⁽²⁾, särskilt artikel 36, och

av följande skäl:

- (1) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar för

regleringsåret 2007/2008 har fastställts genom kommissionens förordning (EG) nr 1109/2007 ⁽³⁾. Priserna och tilläggen ändrades senast genom kommissionens förordning (EG) nr 350/2008 ⁽⁴⁾.

- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen för närvarande har tillgång till bör dessa belopp ändras enligt bestämmelserna i förordning (EG) nr 951/2006.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priser och tilläggsbelopp för import av de produkter som avses i artikel 36 i förordning (EG) nr 951/2006, och som fastställs i förordning (EG) nr 1109/2007 för regleringsåret 2007/2008 skall ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 30 april 2008.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 april 2008.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 58, 28.2.2006, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1260/2007 (EUT L 283, 27.10.2007, s. 1). Med verkan från och med den 1 oktober 2008 ersätts förordning (EG) nr 318/2006 av förordning (EG) nr 1234/2007 (EUT L 299, 16.11.2007, s. 1).

⁽²⁾ EUT L 178, 1.7.2006, s. 24. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1568/2007 (EUT L 340, 22.12.2007, s. 62).

⁽³⁾ EUT L 253, 28.9.2007, s. 5.

⁽⁴⁾ EUT L 109, 19.4.2008, s. 5.

BILAGA

Ändrade representativa priser och tilläggsbelopp från och med den 30 april 2008 för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 95

(EUR)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg netto av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg netto av produkten i fråga
1701 11 10 ⁽¹⁾	21,18	5,71
1701 11 90 ⁽¹⁾	21,18	11,12
1701 12 10 ⁽¹⁾	21,18	5,52
1701 12 90 ⁽¹⁾	21,18	10,60
1701 91 00 ⁽²⁾	21,72	15,20
1701 99 10 ⁽²⁾	21,72	9,85
1701 99 90 ⁽²⁾	21,72	9,85
1702 90 95 ⁽³⁾	0,22	0,42

⁽¹⁾ Fastställande för kvalitetstyp enligt bilaga I.III i rådets förordning (EG) nr 318/2006 (EUT L 58, 28.2.2006, s. 1).⁽²⁾ Fastställande för kvalitetstyp enligt bilaga I.II i förordning (EG) nr 318/2006.⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackaroshalt.

II

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt)

BESLUT

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 29 april 2008

om ändring av beslut 2007/868/EG om genomförande av artikel 2.3 i förordning (EG) nr 2580/2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism

(2008/342/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2580/2001 av den 27 december 2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism⁽¹⁾, särskilt artikel 2.3, och

av följande skäl:

- (1) Den 20 december 2007 antog rådet beslut 2007/868/EG om genomförande av artikel 2.3 i förordning (EG) nr 2580/2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism, varvid en uppdaterad förteckning fastställdes över de personer och enheter på vilka förordningen är tillämplig.
- (2) Rådet har beslutat att det inte längre föreligger skäl till att bibehålla vissa personer på den förteckning över personer, grupper och enheter på vilka förordning (EG) nr 2580/2001 är tillämplig, och förteckningen bör anpassas i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De personer som förtecknas i bilagan till detta beslut ska strykas i den förteckning som fogas till beslut 2007/868/EG om genomförande av artikel 2.3 i förordning (EG) nr 2580/2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism.

Artikel 2

Detta beslut får verkan samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Luxemburg den 29 april 2008.

På rådets vägnar

D. RUPEL

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 344, 28.12.2001, s. 70. Förordningen senast ändrad genom beslut 2007/868/EG (EUT L 340, 22.12.2007, s. 100).

BILAGA

Förteckning över de personer, grupper och enheter som avses i artikel 1

1. AKHNIKH, Ismail (a.k.a. SUHAIB, a.k.a. SOHAIB)
 2. AOURAGHE, Zine Labidine (a.k.a. Halifi Laarbi MOHAMED, a.k.a. Abed, a.k.a. Abid, a.k.a. Abu ISMAIL)
 3. BOUGHABA, Mohamed Fahmi (a.k.a. Mohammed Fahmi BOURABA, a.k.a. Mohammed Fahmi BURADA, a.k.a. Abu MOSAB)
 4. EL MORABIT, Mohamed
 5. ETTOUMI, Youssef (a.k.a. Youssef TOUMI)
 6. HAMDI, Ahmed (a.k.a. Abu IBRAHIM)
-

RÅDETS BESLUT

av den 29 april 2008

om ändring av beslut 2007/868/EG om genomförande av artikel 2.3 i förordning (EG) nr 2580/2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism

(2008/343/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av förordning (EG) nr 2580/2001 av den 27 december 2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism ⁽¹⁾, särskilt artikel 2.3, och

av följande skäl:

- (1) Den 20 december 2007 antog rådet beslut 2007/868/EG om genomförande av artikel 2.3 i förordning (EG) nr 2580/2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism och om upphävande av beslut 2007/445/EG ⁽²⁾.
- (2) Den 25 februari 2008 överlämnade rådet till Jose Maria SISON en uppdaterad motivering till varför han kvarstår på förteckningen över personer, grupper och enheter som är föremål för restriktiva åtgärder i enlighet med förordning (EG) nr 2580/2001 och uppmanade Jose Maria SISON att lägga fram sina synpunkter på detta inom en månad. Jose Maria SISON överlämnade synpunkterna till rådet i ett brev av den 24 mars 2008, vilket rådet har behandlat.
- (3) Rådet har kommit fram till att Jose Maria SISON har varit inblandad i terroristhandlingar i den mening som avses i artikel 1.2 och 1.3 i gemensam ståndpunkt 2001/931/Gusp av den 27 december 2001 om tillämpning av särskilda åtgärder i syfte att bekämpa terrorism ⁽³⁾ och att beslut avseende Jose Maria SISON har fattats av en behörig nationell myndighet i enlighet med artikel 1.4 i den gemensamma ståndpunkten. Rådet har också kommit fram till att informationen om Jose Maria SISON och Filippinernas kommunistparti på förteckningen över personer, grupper och enheter som omfattas av förordning (EG) nr 2580/2001 bör ändras så att den överensstämmer med den uppdaterade motiveringen.

- (4) Rådet anser därför att Jose Maria SISON bör fortsätta att vara föremål för särskilda restriktiva åtgärder enligt förordning (EG) nr 2580/2001.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I bilagan till rådets beslut 2007/868/EG ska informationen om SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag, alias Joma) ersättas med följande:

"SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag, alias Joma), född den 8.2.1939 i Cabugao (Filippinerna) – en person med en ledande ställning i 'Filippinernas kommunistparti', inbegripet 'NPA'".

Artikel 2

I bilagan till rådets beslut 2007/868/EG ska informationen om Filippinernas kommunistparti ersättas med följande:

"Filippinernas kommunistparti', inbegripet 'Nya folkarmén' (New People's Army) – 'NPA', Filippinerna, med koppling till SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag, alias Joma, som har en ledande ställning i 'Filippinernas kommunistparti', inbegripet 'NPA')."

Artikel 3

Detta beslut får verkan samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Luxemburg den 29 april 2008.

På rådets vägnar

D. RUPEL

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 344, 28.12.2001, s. 70. Förordningen senast ändrad genom beslut 2007/868/EG (EUT L 340, 22.12.2007, s. 100).

⁽²⁾ EUT L 340, 22.12.2007, s. 100.

⁽³⁾ EUT L 344, 28.12.2001, s. 93. Gemensamma ståndpunkten senast ändrad genom Gemensam ståndpunkt 2007/871/Gusp (EUT L 340, 22.12.2007, s. 109).

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 23 oktober 2007

om det statliga stöd C 23/06 (ex NN 35/06) som Polen har genomfört till förmån för ståltillverkaren Technologie Buczek Group

[delgivet med nr K(2007) 5087]

(Endast den polska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2008/344/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a,

med beaktande av protokoll nr 8 till anslutningsfördraget om omstruktureringen av den polska stålindustrin ⁽¹⁾ (nedan kallat *protokoll nr 8*),

efter att i enlighet med nämnda bestämmelser ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig ⁽²⁾, och

av följande skäl:

I FÖRFARANDE

(1) I mars 2002 lade Huta Buczek (nedan kallat *TB-HB*) fram en omstruktureringsplan för de polska myndigheterna. Den 7 maj 2003 ändrades firman TB-HB till Technologie Buczek S.A. (nedan kallat *TB*).

(2) Den 5 november 2002 godkände det polska ministerrådet ett omstrukturerings- och utvecklingsprogram för den polska järn- och stålindustrin fram till och med 2006 (nedan kallat *det nationella omstruktureringsprogrammet*). Programmet innebär i huvudsak att statligt stöd får beviljas den polska stålindustrin för omstrukturering under perioden 1997–2006 med upp till 3,387 miljarder polska zloty (846 miljoner euro) ⁽³⁾.

(3) Det nationella omstruktureringsprogrammet lades fram för EU. Den 25 mars 2003 gjorde kommissionen en bedömning av programmet. På grundval av bedömningen lade kommissionen fram ett förslag till ett rådsbeslut om att inom ramen för Europaavtalet förlänga övergångsperioden för statligt stöd i den polska stålsektorn fram till Polens anslutning till EU (ursprungligen gällde den endast till och med 1997), förutsatt att stöd-mottagarna kunde uppnå lönsamhet senast 2006. Rådet antog förslaget i juli 2003 ⁽⁴⁾.

(4) Trots sina regler gav EU således Polen tillstånd att bevilja stålindustrin omstruktureringsstöd ⁽⁵⁾. Detta fastställdes slutligen i ett protokoll till anslutningsfördraget, protokoll nr 8 om omstruktureringen av den polska stålindustrin ⁽⁶⁾. Genom protokollet godkänns att statligt stöd beviljas de åtta företag som förtecknas i bilaga 1 till protokoll nr 8, inbegripet TB-HB, till ett maximibelopp av 3,387 miljarder zloty före utgången av år 2003.

⁽¹⁾ EUT L 236, 23.9.2003, s. 948.

⁽²⁾ EUT C 196, 19.8.2006, s. 23.

⁽³⁾ Under antagandet att 1 euro = 4 zloty.

⁽⁴⁾ Se, för närmare uppgifter, kommissionens beslut 2006/937/EG av den 5 juli 2005 i ärende C-20/04, Huta Czesochowa (EUT L 366, 21.12.2006, s. 1, punkt 23 och följande punkter).

⁽⁵⁾ Statligt stöd till stålsektorn är inte tillåtet i EU. Se kommissionens meddelande *Stöd till undsättning och omstrukturering samt nedläggningsstöd till stålsektorn* (EGT C 70, 19.3.2002, s. 21).

⁽⁶⁾ Se protokoll nr 8 till anslutningsfördraget om omstruktureringen av den polska stålindustrin (EUT L 236, 23.9.2003, s. 948).

- (5) För att garantera att villkoren i protokollet uppfylls föreskrivs i protokoll nr 8 närmare bestämmelser om genomförande och övervakning. Ett av kraven är att Polen ska lämna in två övervakningsrapporter per år, och utvärderingar har gjorts av en oberoende konsult för åren 2003, 2004, 2005 och 2006 ⁽⁷⁾. Företagsrapporter för TB lämnades in i februari 2004 och april 2005. De diskuterades med de polska myndigheterna och med stödmottagarna och godkändes av kommissionen och de polska myndigheterna.
- (6) I september 2005 ändrade TB sin individuella verksamhetsplan (nedan kallad *den individuella verksamhetsplanen 2005*), och lämnade senare in den till kommissionen tillsammans med en begäran om godkännande i enlighet med punkt 10 i protokoll nr 8. Den omständigheten att företaget därefter ändrade verksamhetsplanen flera gånger och är i likvidation sedan 2006 innebär att denna begäran kan lämnas utan avseende.
- (7) Efter det att den oberoende utvärderingen 2005 hade visat att TB hade en växande skuld till offentliga borgenärer och inte uppnådde lönsamhet, begärde kommissionen ytterligare uppgifter från Polen genom skrivelser av den 29 mars 2005, den 1 augusti 2005 och den 2 december 2005. Polen svarade genom skrivelser av den 23 juni 2005, den 28 september 2005 och den 14 februari 2006.
- (8) Genom en skrivelse av den 7 juni 2006 underrättade kommissionen Polen om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget.
- (9) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet offentliggjordes i *Europeiska unionens officiella tidning* ⁽⁸⁾. Kommissionen uppmanade berörda parter att inkomma med sina synpunkter på stödet/åtgärden i fråga.
- (10) Kommissionen mottog inga synpunkter från tredje parter.
- (11) De polska myndigheterna svarade genom skrivelser av den 18 september 2006, den 2 oktober 2006 och den 20 oktober 2006. Kommissionen begärde ytterligare uppgifter från Polen genom skrivelser av den 6 november 2006, den 18 december 2006 och den 15 mars 2007.

Polen svarade genom skrivelser av den 24 november 2006, den 23 januari 2007 och den 23 maj 2007. Den 13 december 2006 genomfördes ett möte mellan de polska myndigheterna och kommissionen.

II DETALJERAD BESKRIVNING AV STÖDET

1. TB-koncernen

- (12) TB är en polsk rörtillverkare i staden Sosnowiec i regionen Schlesien. Fram till 2006 tillverkade TB stålrör i en valsverkstad för svetsade rör och en valsverkstad för höglegerade stålrör. Dessa betraktas som stålprodukter enligt EU:s regler om statligt stöd ⁽⁹⁾. TB har en total kapacitet på omkring 60 000 ton ⁽¹⁰⁾. Valsverkstaden för svetsade rör består av fyra svetslinjer (W1.5, W2, som uppgraderas 1993 och 2001, W3, som beställdes 1999, och W4, som beställdes 2003) samt två skärlinjer (varav den ena beställdes 2004). Fram till 2005 drev TB också en valsverksanläggning.
- (13) TB är ett aktiebolag som år 2004 hade eget kapital på omkring 20 miljoner zloty (5 miljoner euro). Majoritetsägare i TB, med omkring 78,1 %, är Górnosłaski Fundusz Restrukturyzacyjny S.A. (Omstruktureringsfonden i Övre Schlesien, nedan kallad *GFR*), vars huvudägare fram till den 30 december 2005 var Eurofaktor SA (nedan kallat *EF*), med ett innehav på 51,3 %. EF:s aktieägare är privata investerare, såsom Bonum Sp. z o.o. (37,25 %), ING TFI (13,40 %), Polmetal Sp. z o.o. (11,31 %) och Stabilo Group Sp. z o.o. (10,93 %). EF sålde senare sin andel till Stabilo Group Sp. z o.o. Staten var minoritetsägare i *GFR*.
- (14) TB har för närvarande fyra dotterbolag med betydande affärsverksamhet:
- a) Buczek Automotive Sp. z o.o (nedan kallat *BA*, tidigare P.U.R.M. (Przedsiębiorstwo Usług Remontowo Mechanicznych) "REMEBUD" Sp. z o.o.) ägs idag till 51 % av TB. Ursprungligen tillhandahöll företaget tjänster för underhåll av maskiner och utrustning till TB. I december 2005 överförde TB sin huvudverksamhet inom fordonssektorn till BA (som vid den

⁽⁷⁾ Nedan kallade *oberoende övervakningsrapport* följt av det år som avses.

⁽⁸⁾ Se fotnot 2.

⁽⁹⁾ Se bilaga B till de sektorsövergripande rambestämmelserna (EGT C 70, 19.3.2002, s. 8), som har ersatts av bilaga I till *Riktlinjer för statligt regionalstöd för 2007–2013* (EUT C 54, 4.3.2006, s. 13).

⁽¹⁰⁾ Uppgifterna om TB har tagits från omstruktureringsplanen för Huta Buczek för 2002–2006 (nedan kallat *den individuella verksamhetsplanen 2002*) från mars 2002, som utgjorde grunden för erkännande av stöd efter antagandet av det nationella omstruktureringsprogrammet. För ytterligare uppgifter se beslutet om att inleda förfarandet (fotnot 2).

tidpunkten ägdes till 100 % av TB) och bytte namnet till BA. BA hade ursprungligen 76 anställda, och den 1 december 2005 överfördes ytterligare 227 anställda till företaget. Den 1 januari 2006 undertecknade TB och BA ett hyreskontrakt på obegränsad tid, som innebär att BA använder TB:s tillgångar inom fordonssektorn. I november 2006 realiserade EF sin panträtt i aktierna i BA på grund av TB:s icke betalda skulder och förvärvade en andel på 49 % i BA. BA är ståltillverkare i den mening som avses i EU:s regler om statligt stöd.

b) Huta Buczek Sp. z o.o. (nedan kallat HB, till 100 % ägt av TB) är TB:s avknoppade valsverksanläggning. Företaget har 227 anställda. HB bildades den 3 december 2004 med 100 000 zloty (omkring 25 000 euro) i aktiekapital. Under 2005 och första halvåret 2006 ökade TB HB:s kapital genom flera kapitaltillskott på sammanlagt 14 811 600 zloty. HB är inte ståltillverkare i den mening som avses i EU:s regler om statligt stöd.

c) Buczek – HB – Zakład Produkcji Rur Sp. z o. o. (nedan kallat ZPR, till 18 % ägt av TB medan återstående andelar innehas av företagets anställda), med 100 anställda, tillverkar dragna rör och tillhandahåller tjänster för skärning och behandling av rör. Företaget övertogs av TB:s anställda 2001 för att förhindra att det lades ner. TB äger fortfarande TB-ZPR:s produktionsutrustning, som är uthyrd till företaget.

d) SAMKOL (till 100 % ägt av TB) tillhandahåller transporttjänster. Företaget grundades 1997 och kapitalet ökades senast 2001. Tidigare tillhandahölls 80 % av tjänsterna till TB, men för närvarande kommer endast 20 % av intäkterna från arbete som utförs för TB.

2. Den ursprungliga omstruktureringsplanen

(15) År 2002 upprättade TB-HB en individuell verksamhetsplan (nedan kallad *den individuella verksamhetsplanen 2002*) för att ta sig ur sina ekonomiska svårigheter. Som framgår av beslutet om att inleda förfarandet angavs i den

operativa omstruktureringsplanen att man skulle inrikta sig på tillverkning av svetsade kalibrerade rör för särskilda applikationer gjorda av aluminiumbelagt eller galvaniserat bandstål. För detta syfte behövde ytterligare produktionsutrustning anskaffas ⁽¹¹⁾.

(16) I verksamhetsplanen anges den totala kostnaden för de potentiella investeringarna till 25 miljoner zloty. Utöver den huvudsakliga investeringen i tillverkningen och behandlingen av rör för fordonsapplikationer samt tillverkningslinjer för svetsade rör, ingick projekt såsom datorisering, modernisering av diverse mindre projekt och inköp av anläggningstillgångar. Investeringar i valsningsavdelningen var också önskvärda, men bedömdes orealistiska och sköts därför upp till senare.

(17) Planen omfattade också ett kostnadsnedskärningsprogram, som innebar att antalet anställda skulle skäras ner från 532 till 407. Detta beräknades kosta sammanlagt 2 910 000 zloty under 2002–2006. För de 161 friställningarna förutsågs externt offentligt stöd på 823 000 zloty, med en nettobidragsekivalent på 597 000 zloty. Dessutom förutsågs stöd på 2,754 miljoner zloty för forskning och utveckling (nedan kallat FoU), med 1 250 000 zloty år 2002, vilket motsvarar en nettobidragsekivalent på 900 000 zloty för år 2002, och 2 540 000 zloty år 2003 (en nettobidragsekivalent på 1 854 000 zloty) ⁽¹²⁾.

(18) Slutligen planerades en finansiell omstrukturering med en nettobidragsekivalent på 8,411 miljoner zloty som inriktades på att erhalla skuldavskrivningar på omkring 3,392 miljoner zloty (skuldavskrivningarna avsåg huvudsakligen en fastighetsskatteskuld till de lokala myndigheterna och mindre skuldbelopp till skattekontoret och socialförsäkringsorganet Zakład Ubezpieczeń Społecznych, nedan kallat ZUS) samt omläggning av skulder på 6,014 miljoner zloty till ZUS och Statliga fonden för rehabilitering av funktionshindrade (Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych, nedan kallad PFRON) med en nettobidragsekivalent på 5,019 miljoner zloty (5,001 miljoner zloty (ZUS) + 18 000 zloty (PFRON)). Syftet med den finansiella omstruktureringen var att köpa in material och upprätthålla kontinuitet i tillverkningen ⁽¹³⁾.

⁽¹¹⁾ Se den individuella verksamhetsplanen för 2002, s. 57.

⁽¹²⁾ Se den individuella verksamhetsplanen för 2002, s. 74.

⁽¹³⁾ Se den individuella verksamhetsplanen 2002, s. 74.

3. Statligt stöd

a) *Planerat stöd inom ramen för omstruktureringsplanen*

(19) I omstruktureringsprogrammet förutsågs i huvudsak följande stöd:

Tabell 1

Planerat statligt stöd för TB 2002–2003

Institution	Stödtyp	i tusen zloty	i tusen zloty (NBE)
FGSP (2002) ⁽¹⁾	Delåterbetalningar	136	3
FGSP (2003)	Delåterbetalningar	270	15
<i>Delsumma delåterbetalningar</i>		406	18
De lokala myndigheterna i Sosnowiec	Avskrivning av skuld	2 964	2 964
Skattekontoret	Avskrivning av skuld	163	163
ZUS	Avskrivning av skuld	265	265
<i>Delsumma avskrivning av skulder</i>		3 392	3 392
ZUS	Delåterbetalningar	6 014	5 001
Totalt	Finansiell omstrukturering	9 812	8 411
	Omstrukturering av personalen	823	597
	forskning och utveckling	3 790	2 754
	Totalt stöd	14 425	11 762

(¹) Fundusz Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych (lönegarantifonden) är avsedd att säkerställa betalningen av de anställdas fordringar i den händelse att arbetsgivaren försätts i konkurs.

(20) I omstruktureringsplanen anges också att HB-TB åren 1997–2001 hade erhållit statligt stöd till ett belopp av 4 422 411 zloty (nettobidragsekvivalent). Största delen av detta utgjorde stöd till FoU (3 243 626 zloty), medan 196 800 zloty utgjorde stöd till miljöskydd, 132 240 zloty utgjorde stöd till utbildning och resterande 849 746 zloty utgjorde stöd till "omstruktureringsprocessen" eller "särskilt stöd" (¹⁴).

(21) Stöd motsvarande sammanlagt 16 184 411 zloty hade således örönmärkts för TB och godkändes senare genom det nationella omstruktureringsprogrammet och protokoll nr 8.

(¹⁴) Se den individuella verksamhetsplanen 2002, s. 30.

b) *Erhållet stöd*

(22) Enligt den oberoende konsulten erhöll företaget 2002–2003 endast 2 235 miljoner zloty (nettobidragsekvivalent) i statligt stöd (¹⁵). Av detta stöd var 2,045 miljoner zloty avsett för FoU och 190 400 zloty för omstrukturering av personalen (¹⁶).

(¹⁵) Se den oberoende övervakningsrapporten för 2004, april 2005, s. 14.

(¹⁶) Detta bekräftas av de uppgifter som Polen har tillhandahållit i sin halvårsrapport om övervakningen, dvs. för 2003, se rapport nr 2 från byrån för konkurrens- och konsumentskydd, bilaga 5, s. 5. Att TB i sin verksamhetsplan 2005 anger ett mindre belopp, som uppenbart inte omfattar FoU, är inte godtagbart.

(23) I den individuella verksamhetsplanen 2005 anges dessutom att TB för 2004–2006 har erhållit ett budgetbidrag på 877 000 zloty för omstrukturering av personalen ⁽¹⁷⁾. De polska myndigheterna har förklarat att regeringen tillhandahöll medel för att genom utbildning och förbättring av kvalifikationerna hjälpa friställda stålarbetare att åter komma in på arbetsmarknaden eller uppmuntra dem att gå i förtidspension genom att delvis ersätta dem för den låga inkomst de skulle få som förtidspensionerade. Bidraget grundade sig på lagen om omstrukturering av järn och stålindustrin av den 24 augusti 2001, i dess ändrade lydelse från december 2003, och gavs på villkor att de anställda är ensamma mottagare (arbetsgivaren är endast en mellanhand som överför budgetmedlen till friställda arbetstagare).

4. Misslyckad omstrukturering – utvecklingen mellan 2003 och 2006

(24) Omstruktureringen av TB fortskred inte enligt planerna i omstruktureringsplanen, utan av nedan angivna anledningar gick företaget i konkurs 2006.

a) Skuldavskrivning

(25) TB lyckades inte erhålla de skuldavskrivningar som hade planerats i den individuella verksamhetsplanen.

(26) Det hade antagits att annullering av skulder till ZUS, de lokala myndigheterna i Sosnowiec och skattekontoret motsvarande 3 392 000 zloty skulle beviljas på grundval av lagen från den 30 augusti 2002 om omstruktureringen av vissa offentligt rättsliga företagsskulder (nedan kallad *lagen från den 30 augusti 2002*) ⁽¹⁸⁾. Genom denna lag kunde företag i ekonomiska svårigheter beviljas omstrukturering av offentligt rättsliga skulder i form av skuldavskrivning. Det berörda företaget måste lämna in en ansökan och en omstruktureringsplan till varje myndighet, vars fordringar är föremål för omstrukturering (nedan även kallad *den omstrukturerande myndigheten*).

(27) Efter att ha kommit fram till slutsatsen att den föreslagna omstruktureringsplanen kunde förbättra företagets ekonomiska ställning utfärdade den omstrukturerande myndigheten ett "beslut om villkor för omstruktureringen", i vilket de skulder som omstruktureringen avsåg förtecknades. Om bolaget uppfyllde alla de villkor som angavs i beslutet, dvs. betalade en omstruktureringsavgift, lade fram en omstruktureringsplan och inte hade några andra

icke betalda förfallna skulder, var den omstrukturerande myndigheten skyldig att utfärda ett "slutgiltigt" beslut om att skriva av de skulder som förtecknades i beslutet om villkoren för omstrukturering (ett beslut om genomförande av omstruktureringen).

(28) Detta slutgiltiga beslut kunde emellertid utfärdas tidigast ett år efter det att beslutet om villkoren för omstruktureringen hade utfärdats, och godkännande måste erhållas från direktören för byrån för konkurrens- och konsumentskydd (den polska konkurrensmyndigheten) om att skuldavskrivningen var förenlig med reglerna om statligt stöd. I perioden mellan utfärdandet av beslutet om villkoren för omstrukturering och beslutet om genomförande av omstruktureringen måste företaget ta upp de framtida skuldavskrivningarna som icke betalda förfallna skulder. Dessutom genererades dröjsmålsränta. Kommissionen förstår att tanken bakom detta var att skuldavskrivning skulle kunna ske först efter det att företaget hade visat att det verkligen genomförde ett omstruktureringsprogram.

(29) Kommissionen har informerats om att ZUS, de lokala myndigheterna i Sosnowiec och skattekontoret inte genomförde skuldavskrivningarna.

(30) Planerna på att avskriva TB:s skulder till de lokala myndigheterna i Sosnowiec (en fastighetsskatteskuld på 2 964 000 zloty) avslogs av byrån för konkurrens- och konsumentskydd, eftersom ansökan hade lämnats in efter den 31 december 2003 trots att statligt stöd till stålföretag efter det datumet är förbjudet enligt protokoll nr 8. Den 28 april 2004 konstaterade således byrån för konkurrens- och konsumentskydd att den planerade skuldavskrivningen inte kunde beviljas, eftersom det skulle strida mot bestämmelserna i protokoll nr 8. Av samma skäl utfärdade byrån för konkurrens- och konsumentskydd den 6 februari 2004 ett negativt yttrande om den planerade annulleringen av TB:s skulder till PFRON.

(31) TB:s ansökan till skattekontoret om annullering av skulderna (163 000 zloty) avslogs. Enligt lagen av den 30 augusti 2002 var detta möjligt endast om företaget inte hade betalat "omstruktureringsavgiften" (motsvarande 15 % av värdet på de skulder som skulle skrivas av) eller om företaget hade andra icke betalda förfallna skulder till skattekontoret.

⁽¹⁷⁾ Skrivelse av den 2 oktober 2006.

⁽¹⁸⁾ Se den individuella verksamhetsplanen 2002, s. 73.

(32) Omstruktureringen av skulden till ZUS (265 000 zloty) misslyckades av ekonomiska skäl, såsom det framgår av verksamhetsplanen 2005. Som det förklaras ovan (skäl 26) borde företaget för att erhålla annullering av skulden enligt lagen av den 30 augusti 2002 ha återbetalat eller lagt om återbetalningen av alla övriga offentligrättsliga skulder som inte omfattades av omstruktureringen enligt lagen från den 30 augusti 2002. Det är därför som det i den individuella verksamhetsplanen 2002 förutsattes att skulder på 6 420 000 zloty skulle återbetalas genom delbetalningar. Kommissionen har således konstaterat att antingen nådde TB inte någon överenskommelse med ZUS om återbetalning genom delbetalningar, eller också utfärdade ZUS ett sådant beslut, men TB följde det inte.

b) *Ökning av skulden*

(33) Mellan 2001 och 2006 ökade TB:s offentligrättsliga skulder till ZUS, de lokala myndigheterna i Sosnowiec, skat-

tekontoret och PFRON. Skulden började öka 2001, och steg stadigt till och med december 2002. Efter en kort respit fortsatte skulden att öka mellan februari 2002 och november 2003. Endast mellan november 2003 och oktober 2004 klarade företaget av att betala av på sina skulder, troligen i avsikt att uppfylla de krav för annullering av skulder som anges i lagen av den 30 augusti 2002. Från och med november 2004 började emellertid företags skulder åter att stiga.

(34) Som ett resultat av att TB inte lyckades erhålla skuldavskrivning hade företaget hösten 2004 utestående skulder på omkring 20 miljoner zloty. Detta bekräftades i den 4:e polska övervakningsrapporten för 2004 av den 8 mars 2005, som innehåller detaljerade uppgifter om följande utestående skulder:

Tabell 2

TB:s skulder enligt uppgifter i den polska övervakningsrapporten från mars 2005

Offentliga borgenärer (i tusen zloty)	Skulder i slutet av 2003	Skulder i slutet av 2004	Skulder i slutet av januari 2005
ZUS	14 956	13 916	14 510
De lokala myndigheterna i Sosnowiec	7 411	5 118	5 371
PFRON	480	678	704
Skattekontoret i Sosnowiec	269	555	524
Övriga	115	0	0
Totalt	23 231	20 267	21 108

(35) TB:s skulder till offentliga borgenärer uppgick således i slutet av 2004 till omkring 20 miljoner zloty. De polska myndigheterna har uppgett att TB år 2004 lyckades betala tillbaka omkring 5 miljoner zloty (1,2 miljoner zloty till ZUS och 3,8 miljoner zloty till de lokala myndigheterna) genom försäljning av vilande tillgångar. Trots detta började enligt rapporten skulden att öka igen efter 2004 och uppgick i slutet av januari 2005 till 21,1 miljoner zloty.

(36) De polska myndigheterna korrigerade senare beloppet i slutet av 2004 till 20,761 miljoner zloty. Den 31 mars 2005 hade skulderna ökat till 22,43 miljoner zloty och den 30 juni 2005 till 22,91 miljoner zloty. Därefter lyckades företaget tydligen sälja en del tillgångar och minskade i slutet av 2005 skulden till 20,87 miljoner

zloty. I mitten av 2006 hade den emellertid ökat igen till 22,11 miljoner zloty, och uppgick i augusti 2006 när företaget förklarades i konkurs till 22,67 miljoner zloty.

(37) Enligt de uppgifter som kommissionen har tillgång till lade TB år 2004 inte fram någon övergripande omstruktureringsplan i syfte att lägga om skulden.

(38) Myndigheterna har i egenskap av borgenärer vidtagit åtgärder för att driva in sina fordringar, såsom det krävs enligt lagen. Till exempel har de lokala myndigheterna i Sosnowiec och ZUS frusit företags banktillgångar för att driva in fordringarna. Detta var emellertid inte effektivt, eftersom alla medel som betalas in på bankkontona är örönmärkta för utbetalning av löner.

- (39) Den utestående skulden drivs därför i huvudsak in genom att realisera fastighetspanter och förvärva permanent nyttjanderätt. Uppenbarligen har också de lokala myndigheterna erhållit olika tillgångar i enlighet med artikel 66 i skattelagen.
- (40) Återbetalning av skulden till ZUS skedde genom att ZUS erhöll fastighetspanter på 25 miljoner zloty. ZUS har också panträtt i produktionstillgångar på omkring 12 miljoner zloty, varav omkring 9,5 miljoner utgör panträtter med förmånsrätt (inbegripet en panträtt med förmånsrätt på svetslinje W-3, som är värd mer än 7 miljoner zloty).
- (41) I maj 2007 offentliggjorde konkursförvaltaren förteckningen över godkända fordringar i det i konkurs försatta TB med ett totalt värde av 63 miljoner zloty. Detta belopp omfattar offentligrättsliga skulder och den största borgenären är EF med fordringar på 35,9 miljoner zloty.
- c) *Investeringar*
- (42) TB genomförde inte hela sitt investeringsprogram på 25 miljoner zloty som planerat, utan använde omkring 10 miljoner zloty till investeringar och öronmärkte en ytterligare medel för FoU.
- (43) TB genomförde en del investeringar i enlighet med den individuella verksamhetsplanen. Under 2003 och 2004 inriktades investeringarna på att utveckla tillverkningen av rör för fordonsapplikationer. År 2003 beställde företaget en linje för svetsning av aluminiumbelagda rör (3 207 000 zloty) och 2004 en skärinje för tillverkning av korta rör (733 000 zloty). Dessutom moderniserades de befintliga svetslinjerna (1 063 000 zloty) och en del byggnader som behövdes för fordonsverksamheten (1 379 000 zloty, inbegripet ett värmesystem). Sammanlagt investerades 6,383 miljoner zloty i fordonsverksamheten mellan 2002 och 2005. De polska myndigheterna har bekräftat att samtliga investeringar avsåg tillgångar som därefter har hyrts ut till BA ⁽¹⁹⁾.
- (44) Omkring 3,5 miljoner zloty öronmärktes för andra investeringar som avsåg it-system, inköp av kapitalvaror och olika projekt ⁽²⁰⁾.
- (45) Vidare planerades att ytterligare 12–13 miljoner zloty skulle användas under 2005 och 2006 för att bland annat inleda tillverkning av kromrörskdelar, varför en ny svetslinje skulle anskaffas 2006 (omkring 6 000 000 zloty). Såvitt kommissionen känner till har emellertid inte någon sådan svetslinje byggts.
- d) *Företagets övergripande resultat*
- (46) TB har inte lyckats ta sig ur sina ekonomiska svårigheter och har inte erhållit några banklån.
- (47) Under hela omstruktureringsperioden var TB oförmöget att erhålla finansiellt stöd från borgenärer och lokala finansinstitut ⁽²¹⁾. TB:s bank minskade de facto företagets kreditmöjligheter redan 2003. Denna situation löstes endast genom att en finansiell investerare, GFR, tog över ett betydande antal skulder som omvandlades till långsiktiga lån. Trots detta var det 2004 återigen omöjligt för TB att erhålla banklån ⁽²²⁾.
- (48) Detta berodde främst på den omständigheten att TB inte i något skede av omstruktureringen lyckades uppnå lönsamhet, trots en mycket positiv utveckling på marknaden.
- (49) Som det framgår av de oberoende övervakningsrapporterna låg TB år 2003 de facto fortfarande långt under sitt säljmål på 48 000 ton rör och sålde endast 30 000 ton ⁽²³⁾. Dessutom kämpade företaget med avgifter som påförts varmvälsade breda band, som var företagets viktigaste insatsvara, och en misslyckad priskampanj som ledde till minskade intäkter. Företaget slutade därför 2004 med en negativ vinstmarginal på 5 miljoner zloty (omsättningen var 92 miljoner zloty). Företaget klarade följaktligen inte kommissionens lönsamhetstest. I den sammanfattande rapporten från januari 2004 avslutade den oberoende konsulten med att säga att TB "driver verksamhet trots att det är insolvent." ⁽²⁴⁾

⁽¹⁹⁾ Se den individuella verksamhetsplanen 2005, s. 69.

⁽²⁰⁾ Se den oberoende övervakningsrapporten för 2003, januari 2004, s. 7.

⁽²¹⁾ Se den fjärde polska rapporten för 2004, mars 2005, s. 168.

⁽²²⁾ Se den oberoende övervakningsrapporten för 2003, januari 2004.

⁽²³⁾ Se den oberoende övervakningsrapporten för 2003, januari 2004, s. 16. I rapporten för 2004 anges till och med att resultatet för 2003 var *avsevärt* sämre än vad som hade uppskattats efter tio månader (räknat från den dag då den första övervakningsperioden inleddes).

⁽¹⁹⁾ Skrivelse från de polska myndigheterna av den 23 januari 2007.

- (50) I den tredje polska övervakningsrapporten från september 2004 angavs också att TB hade låg ekonomisk likviditet och att dess ekonomiska överskott inte täckte betalningen av låneamorteringar och räntor, vilket innebar att det fanns en stor risk för försummelse av betalningarna⁽²⁵⁾. Den fjärde polska rapporten för 2004 innehöll detaljerade uppgifter om skulder som förfallit till betalning (se ovan skäl 34) och det angavs att företaget inte hade fått något stöd av finansinstitut, inte hade genomfört de planerade nedskärningarna av antalet anställda och inte hade nått de förväntade produktionsnivåerna. När det gäller företagets ekonomiska ställning angavs i rapporten att av alla företag i koncernen löpte Technologie Buczek Sp. z o.o. störst risk att förlora sin ekonomiska likviditet. Risken mildrades inte genom nettointäkter från affärsverksamheten, eftersom denna inte resulterade i ytterligare intäkter. [...] Att en sådan risk förelåg framgick av den höga andelen tillgångar som finansierats genom skulder, inbegripet den betydande andelen icke betalda förfallna skulder till offentliga organ. Denna situation avskräckte investerare från att investera i företaget, vilket framgick av företagets svårigheter att få banklån.
- (51) Denna polska uppfattning bekräftades i den oberoende övervakningsrapporten från maj 2005⁽²⁶⁾. I den angavs att trots uppgången på stålmarknaden och stigande stålpriser (30 % högre än förväntat) hade TB år 2004 en negativ vinstmarginal och försäljningen var 20 % lägre än väntat. Konsulten ansåg därför att det på grundval av resultaten för 2003 och 2004 fanns en betydande risk för att företaget inte skulle uppnå lönsamhet till slutet av 2006⁽²⁷⁾.
- (52) I september 2005 bekräftades det i den femte polska rapporten att TB hade förlorat sin likviditet. Det angavs också att detta berodde på avknoppningen av valsverksamheten⁽²⁸⁾.
- e) *Förändringar i strategin*
- (53) TB har ändrat sin lednings- och verksamhetsstrategi flera gånger.
- (54) TB har försökt genomföra olika strukturförändringar. Styrelsen har avsatt flera gånger: 2003, 2005 (februari och oktober) och 2006.
- (55) I slutet av 2003, i september 2005 och i början av 2006 ändrade TB sin omstruktureringsstrategi. I den individuella verksamhetsplanen 2005 gjordes en tydlig strategiförändring som innebar att TB:s verksamhet begränsades till aluminiumbelagda stålrör och rör gjorda av kromstål. För att uppnå detta måste personalen minskas till 267 anställda. Genom den uppdaterade verksamhetsplanen åtog sig TB tydligen att lägga ner den olönsamma tillverkningen av höglegerade sömlösa och svetsade rör. Företaget upphörde också med tillverkningen av svetsade rör från varmvalsade band.
- (56) Som Polen angav i sin skrivelse av den 14 februari 2006 planerade TB år 2006 att avsluta tillverkningen 2007 och fortsätta enbart som ett förvaltningsbolag. TB planerade att starta ett nytt företag och avsåg att skapa ett ledande polskt företag specialiserat på tillverkning av aluminium- och kromrör för motorfordonsindustrin. För detta ändamål skulle ett nytt företag startas, eftersom "den pågående omstruktureringen av TB:s tillgångar och ekonomi [...] utesluter ekonomisk stabilisering, återbetalning av budgetstöd som förfallit till betalning och erhållande av lån som ger tillgång till billigare finansieringskällor."⁽²⁹⁾ Företaget skulle använda svetslinjerna W-4 och W-2, som det skulle hyra av TB, och hela arbetsstyrkan skulle överföras till det (med undantag för ett fåtal arbetstagare som skulle bli kvar för att driva TB). Det var tydligt att nödvändig infrastruktur hade överförts från TB:s tillgångar. De återstående svetsmaskinerna skulle säljas som en del av omstruktureringen av tillgångarna. Eftersom tillverkningen skulle upphöra i slutet av 2006, anser kommissionen att den nya omstruktureringsstrategin de facto innebar en avveckling av TB.
- (57) TB har sedan dess ansökt om konkurs (den 15 september 2006). Den i konkurs satta TB-koncernen har tillåtit fortsätta sin affärsverksamhet. Verksamheten består numera i uthyrning av tillgångar till dotterbolagen. Konkursutredaren planerar att sälja av de organiserade delarna av företaget och fortsätta uthyrningsverksamheten fram till dess.
- f) *Omstrukturering av koncernen*
- (58) TB har omstrukturerat koncernen och har avknoppat två lönsamma verksamheter: valsverksamheten (till HB) och aluminium- och kromrörverksamheten (till BA) (se ovan skäl 14).

⁽²⁵⁾ Se den tredje polska rapporten för januari till juni 2004, januari 2004.

⁽²⁶⁾ Se den oberoende övervakningsrapporten för 2004, maj 2005.

⁽²⁷⁾ Se den oberoende övervakningsrapporten för 2004, maj 2005, s. 1.

⁽²⁸⁾ Se den femte polska rapporten, 9.9.2005, s. 18.

⁽²⁹⁾ Planen överlämnade aldrig till kommissionen, men återges i de polska myndigheternas skrivelse av den 14 februari 2006.

- (59) TB:s valsverksverksamhet betraktades inte som en del av kärnverksamheten. Så tidigt som 2002 angavs i den individuella verksamhetsplanen att inga ytterligare investeringar skulle göras i HB och att det skulle avknoppas.
- (60) HB grundades i december 2004 med ett startkapital på 100 000 zloty. Under det följande året ökade dess värde till 14 911 600 zloty genom ett tillskott av tillgångar på 3 330 900 zloty den 17 januari 2005, kapitaltillskott på 3 850 000 zloty och 1 830 700 zloty i februari/mars respektive november 2005 samt tillskott av immateriella tillgångar med ett värde av 5 800 000 zloty den 13 juli 2006.
- (61) HB:s sammanlagda värde uppskattades till 38 miljoner zloty på grundval av den schweiziska metoden. Dess marknadsvärde är således mycket högre än aktievärdet på 14,9 miljoner zloty. HB visar de facto vinst. Företaget har inga icke betalda förfallna skulder till offentliga organ. I juni/juli 2005 köpte HB fast egendom och maskiner från TB för 9 450 013 zloty med ett uppskattat värde på 10 430 194 zloty. Panträtterna på tillgångarna kvarstod och i enlighet med polsk lag (artikel 112 i skattelagen) blev HB till och med solidariskt ansvarig med TB för en del av TB:s skulder till ZUS.
- (62) BA fick år 2005 överta aluminium- och kromrörsverksamheten. TB:s arbetsstyrka överfördes därför till BA och i juli 2006 tillskötts kapital på 1 550 000 zloty. BA hyr tillverkningsstillgångar för bilavgasrörsverksamheten från TB (inbegripet svetslinjerna W2 och W4 och en skärlinje). I enlighet med hyreskontraktet, som är på obegränsad tid, betalar BA 258 000 zloty per månad plus mervärdesskatt. Det är således tydligt att BA gynnas av de investeringar som gjorts i dessa tillgångar. I den sjunde polska rapporten bekräftas de facto att TB har överfört en produktionskapacitet på 20 000 ton till BA ⁽³⁰⁾.
- (63) I februari 2004 undertecknade EF ett factoringavtal med TB. Panträtterna i HB:s och BA:s aktier registrerades för att säkerställa att kontraktet följdes. EF blev således TB:s största borgenär. Eftersom EF endast var aktieägare i GFR, anses EF:s fordringar inte utgöra en kapitalinvestering i TB.
- (64) TB äger för närvarande 51,2 % av aktierna i BA. Återstoden av aktierna i BA övertogs av EF när en panträtt realiserades den 20 juli 2006 som betalning för skulder. Aktierna övertogs till sitt nominella värde (7,2 miljoner zloty).

- (65) Som borgenär lämnade EF även in en ansökan till konkursutredaren om att 48,8 % av HB-aktierna skulle undantas från konkursförandet. Domstolen avvisade emellertid denna ansökan i september 2006.

III SKÄL TILL ATT INLEDA FÖRFARANDET

- (66) I sitt beslut om att inleda förfarandet konstaterade kommissionen att omstruktureringen av TB var oförenlig med protokoll nr 8 och anförde följande:
- a) Eftersom omstruktureringsplanen inte hade genomförts, har kommissionen beslutat att undersöka huruvida missbruk av omstruktureringsstöd föreligger.
- b) Det bör undersökas huruvida underlåtenheten att driva in den utestående offentligrättsliga skulden utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget.
- c) Det bör undersökas huruvida ytterligare budgetstöd har beviljats för omstrukturering av personalen efter 2003, vilket eventuellt utgör statligt stöd enligt artikel 87.1 i EG-fördraget.
- (67) Kommissionen angav att den skulle betrakta hela koncernen som mottagare.

IV SYNUNKTER FRÅN POLEN

- (68) För det första bestrider de polska myndigheterna att omstruktureringsstöd har missbrukats. Polen vill göra gällande att inte hela stödet utgjorde omstruktureringsstöd.
- a) Detta gäller främst stödet till FoU som tillhandahölls mellan 2002 och 2003. Det mesta av det stöd TB beviljades inom ramen för omstruktureringsplanen användes till FoU. Polen har bekräftat att stödet användes till det syftet. De polska myndigheterna har tillhandahållit information om föreskrifterna från ordföranden för kommittén för vetenskaplig forskning av den 30 november 2001 om de kriterier och metoder som ska användas till att bevilja och beräkna statliga medel till forskning. Övervakningen av utgifterna för FoU skedde således genom att fakturor lämnades in och genom detaljerade årsrapporter, av vilka det framgick att missbruk av stöd inte förelåg.

⁽³⁰⁾ Se den sjunde polska rapporten, 10.9.2006, s. 15.

- b) Det sysselsättningsstöd som tilldelades före 2004 ansågs förenligt med gällande lagstiftning eftersom godkännandet av det var kopplat till andra faktorer i anslutningsförhandlingarna. De polska myndigheterna har emellertid inte gjort gällande att detta stöd är förenligt på andra grunder än för omstruktureringsändamål.
- c) Polen har också gjort gällande att en del av det stöd som tilldelades före 2002 faktiskt användes till FoU, miljöskydd och utbildningsändamål och användes till sitt angivna syfte.
- (69) För det andra förmedlar de polska myndigheterna en del förklaringar från de relevanta finansinstituten, ZUS, de lokala myndigheterna i Sosnowiec och PFRON när det gäller deras åtgärder för att driva in skulderna, för att betona att de har agerat som privata borgenärer.
- (70) För det tredje har Polen bemött Europeiska kommissionens ifrågasättande av stödet till omstrukturering av personalen efter 2003. Polen har förklarat att lagen om omstrukturering av järn- och stålindustrin av den 24 augusti 2001 ändrades i december 2003 så att stödet öronmärktes för friställda arbetstagare, och att stålverket endast fungerade som mellanhand för att överföra medlen (se ovan skäl 20).
- (71) Slutligen anser de polska myndigheterna att TB:s dotterbolag kan hållas ansvariga endast om de faktiskt gynnats av stödet. De anser vidare att tillskotten av kapital och tillgångar har genomförts korrekt. De polska myndigheterna har också påpekat att HB inte är ståltillverkare och således inte omfattas av protokoll nr 8.

V BEDÖMNING AV STÖDET

1. Rättslig grund

- a) I samband med indrivningsåtgärderna säkrade ZUS företagets fordringar och lyckades driva in 2,3 miljoner zloty 2005. ZUS har också en pant i TB:s fastigheter värd mer än 25 miljoner zloty och har tagit ut en skattepant på företagets tillgångar till ett värde av 12,2 miljoner zloty. Enligt ZUS fanns det emellertid ingen grund för att tro att företaget hade större chans att få tillbaka sina fordringar om TB förklarades i konkurs än om indrivningsåtgärderna mot TB intensifierades. Det var tvärtom troligt att försäljningspriset för tillgångarna skulle bli betydligt lägre än för de flesta av de fordringar som täcktes av panträtter. De flesta av de tvångsinteckningar i TB:s tillgångar som hade upprättats för ZUS hade dessutom föregåtts av att säkerheter hade ställts för andra borgenärer, vilka i den händelse att den fasta egendomen skulle säljas i samband med ett konkursförfarande skulle ha företräde till betalning av befintliga fordringar.
- b) De lokala myndigheterna i Sosnowiec vidtog åtgärder för indrivning, säkrade banktillgångar (beloppet av de indrivna fordringarna uppgår till omkring 1,7 miljoner zloty) och säkrade fordringar i form av hyra (intäkter motsvarande 0,5 miljoner zloty). De lokala myndigheternas fordringar säkrades också genom registrering av tvångsinteckningar till ett totalt belopp av 3,2 miljoner zloty plus ränta.
- c) PFRON har angett att det vidtog indrivningsåtgärder mot TB 2005 och fick utfärdat sex exekutionstitlar, vilket resulterade i delvis återbetalning i juli 2006.
- (72) I punkt 1 i protokoll nr 8 anges följande: "Trots artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget skall det statliga stöd som Polen beviljat för bestämda delar av den polska stålindustrin för omstrukturering anses vara förenligt med den gemensamma marknaden", under förutsättning att de villkor som anges i protokollet är uppfyllda.
- (73) Övergångsperioden för beviljande av omstrukturingsstöd till den polska stålindustrin inom ramen för Europaavtalet har av rådet förlängts till och med Polens anslutning till EU. Detta arrangemang godkändes genom protokoll nr 8 till fördraget om anslutning till Europeiska unionen. För att uppnå detta mål fastställs i protokollet en tidsplan som omfattar en period före och efter anslutningen. Närmare bestämt kan Polen enligt arrangemanget bevilja stöd för omstrukturering i begränsad omfattning under 1997–2003, men får inte bevilja ytterligare statligt stöd för omstrukturering av den polska stålindustrin under 1997–2006. I detta avseende skiljer sig protokoll nr 8 från andra bestämmelser i anslutningsfördraget, t.ex. den övergångsordning som fastställs i bilaga IV (befintligt stöd) som endast avser statligt stöd som beviljats före tidpunkten för anslutningen till den del det fortfarande tillämpas efter detta datum. Protokoll nr 8 kan därför betraktas som en speciallag (*lex specialis*), som inom sitt tillämpningsområde har företräde framför andra bestämmelser i anslutningsakten ⁽³¹⁾.

⁽³¹⁾ Se beslut 2006/937/EG.

- (74) Kommissionen har också konstaterat att tillämpningsområdet för det polska nationella omstrukturingsprogrammet och protokoll nr 8 inte är begränsat till tillämpningsområdet för bilaga 1 i EKSG-fördraget. Protokoll nr 8 täcker även vissa stålsektorer som inte täcks av EKSG-fördraget ⁽³²⁾, särskilt sömlösa rör och stora svetsade rör. Detta är i linje med definitionen av stål i EU:s regler om statligt stöd ⁽³³⁾, som var tillämpliga när protokoll nr 8 trädde i kraft. Framför allt följer det av räckvidden för det nationella omstrukturingsprogrammet, som genomförs genom protokoll nr 8. Hälften av mottagarna inom ramen för det senaste nationella omstrukturingsprogrammet är de facto rörtillverkare, nämligen Huta Andrzej S.A. (i konkurs), Huta Batory S.A. (i konkurs), Huta Pokój, ett dotterbolag till Mittal Steel Poland (tidigare PHS) och TB. Protokoll nr 8 är därför också tillämpligt på rörtillverkare, särskilt TB.
- (75) Även om artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget normalt inte är tillämpliga på stöd som beviljats före anslutningen och inte är tillämpligt efter anslutningen, utsträcks följaktligen övervakningen av statligt stöd enligt EG-fördraget genom protokoll nr 8 till allt stöd som tilldelats för omstrukturering av den polska stålindustrin mellan 1997 och 2006.
- (76) Efter Polens anslutning får beslut fattas enligt artikel 88.2 i EG-fördraget, eftersom normala regler och principer bör gälla i avsaknad av särskilda bestämmelser i protokoll nr 8. Följaktligen är rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget (nedan kallad *tillämpningsförordningen*) ⁽³⁴⁾ också tillämplig.
- (77) Enligt artikel 87.1 i EG-fördraget är statligt stöd, dvs. stöd som ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrider konkurrensen genom att gynna vissa företag, oförenligt med den gemensamma marknaden i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna.
- (78) Polen hade genom protokoll nr 8 tillstånd att bevilja TB omstrukturingsstöd för att genomföra företagets omstrukturingsplan.
- (79) Möjligheten att bevilja stöd begränsades emellertid av en övergångsperiod som tog slut vid utgången av 2003. Därefter hade Polen inte längre rätt att bevilja omstrukturingsstöd enligt protokoll nr 8. Eventuellt stöd skulle innebära en överträdelse av punkt 18 c i protokoll nr 8, enligt vilken det är förbjudet att bevilja ytterligare statligt stöd till stålindustrin och i synnerhet till de stödmottagande företag som anges i protokollet.
- (80) Trots detta fortsatte de polska myndigheterna att ge lån till eller förlänga de utestående lånen för TB efter 2003, vilket måste betraktas som statligt stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget.
- (81) Kommissionen vill påpeka att artikel 87.1 i EG-fördraget täcker olika slag av ingripanden som minskar ett företags normala kostnader och som är av liknande karaktär och har samma effekt, utan att för den skull utgöra subventioner i strikt bemärkelse. Detta har bekräftats vid ett flertal tillfällen i mål där offentliga organ som ansvarar för indrivningen av sociala avgifter tillåtit att sådana avgifter inte betalats in eller betalats för sent, vilket utan tvivel innebär en betydande konkurrensfördel för mottagaren genom att företagets normala kostnader för systemet för social trygghet minskar ⁽³⁵⁾. I stället för att tillåta att betalningarna skjuts upp bör en offentlig borgenär omedelbart kräva återbetalning av hela det utestående beloppet, om nödvändigt genom att göra gällande sin fastighetspant ⁽³⁶⁾.
- (82) För att fastställa att det föreligger en fördel som kan klassificeras som statligt stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget måste kommissionen visa att myndigheterna har agerat annorlunda än en hypotetisk privat borgenär skulle ha gjort, som i den mån det är möjligt befinner sig i samma situation i förhållande till sin gäldenär ⁽³⁷⁾.

2. Förekomst av stöd

- (77) Enligt artikel 87.1 i EG-fördraget är statligt stöd, dvs. stöd som ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrider konkurrensen genom att gynna vissa företag, oförenligt med den gemensamma marknaden i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna.

⁽³²⁾ Se EGT C 320, 17.10.1998, s. 3.

⁽³³⁾ Se bilaga B till de sektorsövergripande rambestämmelserna (EGT C 70, 19.3.2002, s. 8), som har ersatts av bilaga I till *Riktlinjer för statligt regionalstöd för 2007–2013* (EUT C 54, 4.3.2006, s. 13).

⁽³⁴⁾ EGT L 83, 27.3.1999, s. 1.

⁽³⁵⁾ Mål C-256/97, DMT (REG 1999, s. I-3913), punkt 21.

⁽³⁶⁾ Mål T-36/99, Lenzing (REG 2004, s. II-3597), punkt 146.

⁽³⁷⁾ Se mål C-342/96, Tubacex (REG 1999, s. I-2459), punkt 46, mål C-256/97, DMT (REG 1999, s. I-3913), punkt 21, mål C-480/98, Magefesa (REG 2000, s. I-8717), och mål T-152/99, HANSA (REG 2002, s. II-3049), punkt 167.

- (83) Till att börja med vill kommissionen påpeka att i enlighet med rådande rättspraxis innebär själva den omständigheten att stöd tidigare har getts till ett företag att kommissionen inte kan se ärendet ur en hypotetisk privat borgenärs perspektiv, eftersom det är uppenbart att en sådan borgenär inte skulle ha medgett det ursprungliga anståndet med betalningarna, och det i så fall inte skulle ha utgjort stöd⁽³⁸⁾. Detta gäller särskilt i ett omstruktureringsscenario där båda åtgärderna faller inom omstruktureringsperioden.
- (84) Frånvaron av en uppdaterad omstruktureringsplan hindrar också en bedömning ur en hypotetisk privat borgenärs perspektiv. Även i detta fall skulle, enligt rådande rättspraxis, en sådan investerare, när denne i egenskap av investerare i en marknadsekonomi har att ta ställning till ett omlägningsavtal, ha krävt en övergripande uppdatering av den ursprungliga omstruktureringsplanen. Ingen privat borgenär eller investerare skulle godta omstrukturering utan en sådan plan⁽³⁹⁾, vilket är fallet här.
- (85) Vidare skulle en hypotetisk privat borgenär inte ens på grundval av en hypotetisk omstruktureringsplan ha ingått ytterligare ett omstruktureringsavtal.
- (86) Kommissionen bestrider inte att underlåtenheten att driva in de offentligrättsliga skulder som kunde komma att avskrivas enligt den individuella verksamhetsplanen/det nationella omstruktureringsprogrammet var berättigad under en viss period inom ramen för den mekanism som föreskrivs i lagen av den 30 augusti 2002. Att driva in skulder som skulle omstruktureras på grundval av lagen från den 30 augusti 2002 var de facto förbjudet i avvaktan på att omstruktureringsförfarandet avslutades eller avbröts på grund av något av de skäl som förtecknas i lagen. Kommissionen har dessutom konstaterat att när det gäller de ytterligare skulder som inte omfattades av omläggningen, kan borgenärerna ha räknat med en förbättring av TB:s ekonomiska ställning efter den planerade avskrivningen, och har därför kanske haft anledning att skjuta upp indrivningen av skulderna till dess att stöd beviljats i enlighet med lagen av den 30 augusti 2002.
- (87) Det står emellertid klart att omstruktureringen på grundval av lagen av den 30 augusti 2002 misslyckades, åtminstone delvis på grund av oförenlighet med protokoll nr 8, vilket framgår av det negativa yttrandet från byrån för konkurrens- och konsumentskydd (det första, daterat den 6 februari 2004), och delvis på grund av företagets ekonomiska problem, som hindrade TB från att uppfylla kraven i nationell lagstiftning. Kommissionen anser att de huvudsakliga offentliga borgenärerna, såsom ZUS, de lokala myndigheterna och skattekontoret, måste ha haft kännedom om misslyckandet, eftersom de alla var involverade i den ursprungliga omstruktureringen av skulderna. Likaså bör PFRON ha kommit till insikt genom yttrandet från byrån för konkurrens- och konsumentskydd om TB:s skuld till PFRON.
- (88) Efter att ett tidigare omstruktureringsavtal har misslyckats kan särskild uppmärksamhet förväntas av privata borgenärer, som noggrant skulle granska gäldenärens ekonomiska ställning⁽⁴⁰⁾. En noggrann granskning av den fördel som erhålls genom omläggning av skulden skulle följaktligen ha visat att ett potentiellt återkrav inte var att föredra framom den säkra återbetalning som likvidation av företaget skulle ha inneburit⁽⁴¹⁾. Ett nytt omstruktureringsavtal förutsätter de facto att omstruktureringen återställer företagets lönsamhet på alla punkter och hindrar en ökning av de icke betalda förfallna skulderna, så att borgenären kan förvänta sig återbetalning av lånen inom rimlig tid.
- (89) När det gäller TB var det i slutet av 2004 ytterst tveksamt om företaget åter skulle bli lönsamt, eftersom företaget hade haft en negativ vinstmarginal under hela 2003 och 2004, som framgår av skälen 49–51. Omsättningen var inte tillräcklig för att täcka kostnaderna. TB lyckades inte ens dra nytta av uppgången i stålsektorn 2004. Det fanns således enbart negativa indikationer när det gäller TB:s möjligheter att bli lönsamt i framtiden.

⁽³⁸⁾ Mål T-11/95, BP Chemicals (REG 1998, s. II-3235), punkterna 170 och 179, i vilket förstainstansrätten slog fast att ett kapitaltillskott inte kan betraktas isolerat från en pågående omstrukturering. Förstainstansrätten ansåg med andra ord att om omstruktureringsstöd redan har tillhandahållits ett företag i svårigheter, kan kriteriet avseende en privat borgenär normalt inte tillämpas på ytterligare ekonomiskt stöd.

⁽³⁹⁾ Se de förenade målen T-126/96 och T-127/96, BFM och EFIM (REG 1998, s. II-3437), punkt 86. Se även mål T-318/00, Freistaat Thüringen mot kommissionen (CDA Alrechts) (REG 2005, s. II-4179), punkterna 200 och 248: "med hänsyn till den katastrofala situation som PA befann sig i när rekonstruktionsavtalet ingicks, skulle en rimligt uppmärksam investerare som verkar i en marknadsekonomi först ha gjort en djupgående studie av företagets ekonomiska situation och krävt att det upprättade en hållbar omstruktureringsplan innan den beviljade det så stora krediter och detta särskilt innan investeraren köpte det."

⁽⁴⁰⁾ Se, för ett liknande resonemang, mål T-36/99, Lenzing (REG 2004, s. II-3597), punkt 140 och följande punkter.

⁽⁴¹⁾ Mål T-152/99, HAMSA (REG 2002, s. II-3049), punkt 170.

- (90) Eftersom TB inte längre var kreditvärdigt ökade dessutom företagets skulder stadigt. Från och med november 2004 kunde TB inte längre betala sina kortfristiga skulder, trots att företaget var under omstrukturering. Det fanns således ingen rimlig möjlighet att en hypotetisk ny omstrukturering av skulden skulle göra det möjligt att återkräva tidigare skulder.
- (91) Eftersom de offentliga borgenärerna, dvs. de lokala myndigheterna, ZUS, PFRON och skattekontoret alla hade goda säkerheter, hade de stor chans att omvandla dem till kontanter genom ett kollektivt insolvensförfarande i enlighet med polsk insolvenslagstiftning. Kommissionen kan inte godta ZUS argument att det inte hade goda säkerheter, eftersom de polska myndigheterna har uppgett att en betydande andel av säkerheterna, om inte alla, utgjordes av panträtter med förmånsrätt (se ovan skäl 40). Mot bakgrund av företagets nedgång och dess minskade tillgångar förefaller det som om det hade varit ekonomiskt mer välbetänkt att använda dessa säkerheter än att omstrukturera ⁽⁴²⁾.
- (92) Även om det i en hypotetisk omstruktureringsplan hade föreslagits en hypotetisk omstrukturering av tillgångarna, skulle ett sådant förslag inte ha minskat privata borgenärs motstånd till en omstrukturering. Detta beror på att alla tillgångar i ett företag som är så skuldsatt som TB vanligen är belånade och således knappast ger någon vinst om de säljs. Trots att företaget vid flera tillfällen 2005 meddelade att tillgångarna skulle omstruktureras, lyckades det inte få in mer än 5 miljoner zloty i kontanter från försäljningen av tillgångar.
- (93) Kommissionen har förstått att TB under 2004 och därefter försökte återbetala en del av skulden, men har konstaterat att återbetalningarna knappt täckte beloppet av den upplupna räntan (se tabellen i skäl 34 för inverkan av de 5 miljoner zloty som återbetalades 2004).
- (94) Slutligen bör det, för att ge en fullständig bild, påpekas att planen från september 2005 inte på något sätt utgjorde en riktig grund för ytterligare omläggning. Eftersom företaget skulle avvecklas, står det klart att dess affärsverksamhet inte skulle ge någon mer vinst och att likvidation var den enda lösningen. I planen angavs de facto att ZUS endast kunde räkna med delvis återbetalning. Denna återbetalning skulle åstadkommas genom omstrukturering av tillgångar till ett värde av 20 miljoner zloty fram till slutet av 2005, vilket av ovan angivna skäl var orealistiskt. De föreslagna månatliga betalningarna på 100 000 zloty efter 2005, beroende av TB:s betalningsförmåga, var inte heller genomförbara eftersom TB inte längre drev någon verksamhet.
- (95) I stället såg TB en överföring av tillgångarna till BA som företagets enda hopp att återställa verksamhetens lönsamhet, vilket företaget också medgav i den individuella verksamhetsplanen 2005. Detta innebar inte endast en avknoppning av den enda lönsamma verksamheten (BA) utan avgjorde också TB:s öde, dvs. likvidation.
- (96) Kort sagt anser kommissionen att en hypotetisk privat borgenär skulle ha valt att driva in sina fordringar redan i slutet av 2004. Vid den tidpunkten stod det klart att TB inte kunde fullgöra sina tidigare omlägningsavtal och inte kunde klara sina aktuella åtaganden. Ingen uppdaterad plan hade lagts fram och det fanns inte heller några utsikter till att företaget skulle bli lönsamt.
- (97) Polen misslyckades således med att driva in 20,761 miljoner zloty (i den fjärde polska omstruktureringsrapporten anges beloppet 20,267 miljoner zloty, men detta belopp korrigerades senare av de polska myndigheterna). Detta belopp utgjorde verksamhetsstöd för att företaget skulle kunna fortsätta sin ineffektiva verksamhet och är således att betrakta som en fördel som beviljats genom statliga medel och som hotar att snedvrider konkurrensen i den mån som det påverkar handeln mellan medlemsstaterna, och är därför oförenligt med den gemensamma marknaden i den mening som avses i artikel 87 i EG-fördraget.

⁽⁴²⁾ På liknande sätt ansåg förstainstansrätten i mål T-36/99, Lenzing (REG 2004, s. II-3597), punkt 160, att en offentlig borgenär med goda säkerheter inte har något skäl att dröja alltför länge med att tillämpa kollektiva indrivningsåtgärder.

- (98) För att bestämma stödbeloppet måste den hypotetiska verkan av att inte driva in skulderna simuleras. Mot bakgrund av att en privat borgenär skulle ha föredragit att driva in sina fordringar, är den fördel som företaget erhållit genom att de inte drivits in det totala beloppet av de fordringar som företaget inte behöver betala tillbaka. Med andra ord förfogar företaget över ett belopp som det, på grund av företagets ekonomiska ställning, inte skulle kunna erhålla på marknaden. Om staten hade drivit in sina fordringar skulle företaget inte ha kunnat betala skuldbeloppet och skulle antagligen ha gått i konkurs. Underlåtenheten att driva in fordringarna hade således samma verkan som att bevilja mottagaren hela det icke indrivna beloppet⁽⁴³⁾. Den erhållna fördelen avser således ett belopp på 20,761 miljoner zloty som har erhållits från och med den 1 januari 2005. Eftersom en aktör i en marknadsekonomi emellertid skulle ha drivit in den ursprungliga skulden, bör den skulden hypotetiskt inte längre existera och bör därför inte räknas två gånger.
- (99) När det gäller de budgetmedel som var avsedda för omstrukturering av personalen och beviljades efter 2004, ifrågasätter kommissionen dem inte längre lika starkt. Dessa medel kan de facto inte betraktas som statligt stöd, eftersom de polska myndigheterna har förklarat att de tillhandahålls enbart till förmån för friställda arbetstagare, vilka inte kan betraktas som ett företag. Betalningarna är inte heller kopplade till arbetsgivaren, eftersom de tillhandahålls efter det att arbetstagarna har friställts och inte minskar några andra kostnader som företaget skulle vara tvunget att bära om sådant stöd inte tillhandahölls.
- (100) Genom punkt 18 a i protokoll nr 8 ges kommissionen befogenhet att vidta "lämpliga åtgärder för att kräva att berörda företag betalar tillbaka sådant stöd som beviljats dem i strid med villkoren i detta protokoll [...] om övervakningen visar att villkoren för övergångsarrangemangen i detta protokoll inte har uppfyllts."
- (101) Kommissionen anser att TB inte fullständigt genomfört sin omstruktureringsplan enligt det uttryckliga kravet i punkt 9 i protokoll nr 8, och att företaget genom de olika åtgärder som anges ovan i skäl 56 bidrog till konkursen. Polen har inte bestridit detta konstaterande.
- (102) TB har också underlåtit att uppfylla flera av de normer som anges i punkt 9 i protokoll nr 8:
- TB lyckades inte utverka finansiellt stöd från långivare och lokala finansinstitut såsom det föreskrivs i punkt 9 c i protokoll nr 8.
 - TB har endast delvis minskat sina kostnader såsom det föreskrivs i punkt 9 c i protokoll nr 8. Konsulten har bekräftat att denna skyldighet endast delvis uppfyllts⁽⁴⁴⁾.
 - TB har endast delvis lyckats genomföra en omstrukturering av personalen som en del av sitt kostnadsbesparingsprogram. Antalet arbetstagare skars ner från 550 till 294 endast tack vare avknoppningen av valsverksanläggningen till HB, och inte på grund av nedskärningar av kärnverksamheten⁽⁴⁵⁾.
 - TB har inte klarat av att förbättra effektiviteten i företagsledningen såsom det föreskrivs i punkt 9 a andra strecksatsen i protokoll nr 8. TB:s styrelse har de facto bytts ut flera gånger sedan 2002.
- (103) Eftersom TB inte har lyckats uppfylla de villkor som anges i protokoll nr 8 och inte genomfört sin individuella verksamhetsplan korrekt, har omstruktureringsstödet missbrukats och ska därför återbetalas.

3. Missbruk av stöd

- (100) Genom punkt 18 a i protokoll nr 8 ges kommissionen befogenhet att vidta "lämpliga åtgärder för att kräva att berörda företag betalar tillbaka sådant stöd som beviljats dem i strid med villkoren i detta protokoll [...] om över-

⁽⁴³⁾ Slutsatsen bör bli den samma om man anser att underlåtenheten att driva in skulden innebär anstånd med skulden, vilket har motsvarande verkan som ett lån, eftersom mottagaren normalt skulle behöva låna pengar på kapitalmarknaden för att förhindra indrivning av skulden. Eftersom TB hade förlorat sin kreditvärdighet, skulle ett sådant lån emellertid ha haft ett stödinslag på 100 % (se meddelandet om offentliga företag inom tillverkningssektorn, EGT C 307, 13.11.1993, s. 3, punkt 41, som tillämpades i kommissionens beslut av den 7 juli 2004 i ärende C-58/2003, Alstom, EUT L 150, 10.6.2005, s. 24, punkterna 132 och 133). Det bör också påpekas att antagandet om en subvention på 100 % inte förutsätter en konkret överföring av statliga medel, utan är ett antagande ur ett förhandsperspektiv. Det är således irrelevant om ett lån senare återbetalas tvärtemot det ursprungliga antagandet. Detta gäller också i den händelse att en skuld inte drivs in, där frågan om vad en hypotetisk privat borgenär skulle lyckas driva in är irrelevant.

⁽⁴⁴⁾ Se den oberoende övervakningsrapporten för 2004, april 2005, s. 13.

⁽⁴⁵⁾ Se den oberoende övervakningsrapporten för 2004, april 2005, s. 15.

4. Stödets förenlighet med gällande lagstiftning

a) På grundval av det nationella omstrukturingsprogrammet 1997–2003

(104) I sitt beslut om att inleda förfarandet uppgav kommissionen att det kan finnas andra andra frågor som rör förenligheten med lagstiftningen som kan väga tyngre än den omständigheten att omstrukturingsstödet inte använts enligt omstrukturingsplanen. Kommissionen påpekade att inte endast omstrukturingsstöd utan också andra slag av statligt stöd har tilldelats inom ramen för det nationella omstrukturingsprogrammet. Att omstruktureringen misslyckades innebär inte nödvändigtvis att allt detta stöd missbrukats⁽⁴⁶⁾, om det kan bevisas att det är förenligt med den gemensamma marknaden enligt andra regler om statligt stöd⁽⁴⁷⁾.

(105) Kommissionen vill påpeka att reglerna om statligt stöd för stålsektorn fram till den 23 juli 2002 föreskrevs i kommissionens beslut nr 2496/96/EKSG av den 18 december 1996 om gemenskapsregler för statligt stöd till stålindustrin⁽⁴⁸⁾ (nedan kallade *stålstödsreglerna*)⁽⁴⁹⁾. Kommissionens praxis för tillämpningen av protokoll nr 8 visar att den i princip anser att stöd som beviljats inom andra ramar, såsom ramarna för stöd till FoU, kan anses vara förenligt, om kommissionen inte har skälig grund att misstänka att det inte är förenligt enligt artikel 3.2 i bilaga IV till anslutningsfördraget⁽⁵⁰⁾.

(106) Stöd är tillåtet enligt artikel 2 i stålstödsreglerna och EU:s regler om statligt stöd, under förutsättning att det är förenligt med EU:s ramar för stöd till FoU. Det stöd till FoU som tillhandahållits inom ramen för det nationella

omstrukturingsprogrammet beviljades av KBN och omfattades av KBN:s ordförandes program av den 30 november 2001 om kriterier för beviljande och beräkning av de ekonomiska medel som anslås för forskning. Detta har godtagits av kommissionen som befintligt stöd inom ramen för stödåtgärd PL 6 enligt bilaga IV till anslutningsfördraget. I det nationella omstrukturingsprogrammet angavs att medel från KBN utgör "tillåtet statligt stöd i form av bidrag till forskning och utveckling" och ska skiljas från "omstrukturingsstöd"⁽⁵¹⁾. Det nationella omstrukturingsprogrammet godkändes genom beslut av rådet i juli 2003. Kommissionen har därför beslutat att inte göra invändningar mot KBN:s stödåtgärd mellan 1997 och 2003 enligt bilaga IV till anslutningsfördraget och anser att detta stöd utgör förenligt stöd till FoU⁽⁵²⁾.

(107) Eftersom det stöd som klassificeras som stöd till FoU i den individuella verksamhetsplanen har tillhandahållits av KBN, kan det anses lagligt. Kommissionen vill dessutom påpeka att Polen har kunnat visa att stödet endast betalades ut i samband med genomförandet av FoU-verksamhet. Detta gäller stöd som beviljades 2002 och 2003 samt stöd till FoU som beviljades mellan 1997 och 2000.

(108) När det emellertid gäller övriga stöd till utbildning, omstrukturering av personalen och annan omstrukturering kan kommissionen inte förstå enligt vilka bestämmelser i stålstödsreglerna och EU:s regler om statligt stöd detta stöd skulle kunna anses vara lagligt.

(109) För det första utgör inget av stöden stöd till miljöskyddsåtgärder i enlighet med gemenskapens riktlinjer⁽⁵³⁾. Polen har gjort gällande att det stöd som 1997 betecknades som miljöstöd beviljades för miljöskydd, men utan att närmare uppgifter angavs om målen i fråga. Inte heller den omständigheten att stödet tillhandahölls av regionala fonder för miljöskydd och vattenförvaltning räcker för att visa att stödet var förenligt, eftersom denna fond

⁽⁴⁶⁾ Detta följer av kommissionens praxis inom ramen för riktlinjerna från 1999 för undsättning och omstrukturering, vilka var tillämpliga när protokoll nr 8 trädde i kraft (Gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter, EGT C 288, 9.10.1999, s. 2). Detta medges inte längre enligt punkt 20 i gemenskapens riktlinjer från 2004 när det gäller statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter (EUT C 244, 1.10.2004, s. 2). Även om dessa riktlinjer inte är direkt tillämpliga, eftersom undantag i princip gäller för stål, kan kommissionen ändå hämta inspiration ur dem i undantagsfallet att omstrukturingsstöd tillåts.

⁽⁴⁷⁾ Se beslut 2006/937/CE.

⁽⁴⁸⁾ EGT L 338, 28.12.1996, s. 42.

⁽⁴⁹⁾ I punkt 44 i kommissionens meddelande om vissa förändringar i handläggningen av konkurrensärenden till följd av att EKSG-fördraget löper ut (EGT C 152, 26.6.2002, s. 5) anges följande: "Då beslut fattas efter den 23 juli 2002 om statligt stöd som genomförs senast den dagen utan kommissionens förhandstillstånd, kommer kommissionen att gå vidare i enlighet med kommissionens tillkännagivande om vilka regler som är tillämpliga för att avgöra om ett statligt stöd är olagligt." I detta meddelande (se EGT C 119, 22.5.2002, s. 22) anges att olagligt stöd ska bedömas enligt de bestämmelser som gällde när stödet beviljades.

⁽⁵⁰⁾ Se beslut 2006/937/EG.

⁽⁵¹⁾ Sidan 38.

⁽⁵²⁾ Se beslut 2006/937/EG.

⁽⁵³⁾ EGT C 72, 10.3.1994, s. 3, tillämpade i enlighet med artikel 3 i stålstödsreglerna (ersatta genom EGT C 37, 3.2.2001, s. 3).

uttryckligen nämns i det nationella omstruktureringsprogrammet som ett exempel på ett "omstruktureringsinstrument" och till skillnad från FoU inte särskiljs från omstruktureringsinstrumenten (se ovan skäl 106). För det andra användes stödet inte till nedläggningar (artikel 4 i stålstödsreglerna), eftersom TB inte stängde några anläggningar. De polska myndigheterna har, bortsett från stödet från miljöfonden, inte åberopat några undantag enligt vare sig stålstödsreglerna eller EU:s regler enligt vilka stödet skulle kunna betraktas som förenligt med den gemensamma marknaden.

(110) Slutligen vill kommissionen påpeka att även om vissa åtgärder ansetts utgöra lagligt omstruktureringsstöd inom ramen för ett omfattande omstruktureringsprojekt som syftade till att återställa lönsamheten, innebär den omständigheten att man inte lyckades genomföra omstruktureringsplanen framgångsrikt och återställa lönsamheten i princip att hela omstruktureringsprojektet misslyckats och att det stöd som beviljats för det ändamålet inte längre tjänar något syfte. Följaktligen är stöd som tidigare beviljats i enlighet med planen inte längre heller berättigat och måste således i efterhand anses som oförenligt med gällande lagstiftning.

(111) Polen har de facto gjort gällande att sysselsättningsstödet var förenligt med den gemensamma marknaden, eftersom godkännandet av det var kopplat till andra faktorer i anslutningsförhandlingarna. Kommissionen bestrider inte detta. Icke desto mindre vill kommissionen påpeka att förenlighetsargumentet inte innebär att stödet är förenligt om omstruktureringsprojektet inte föreligger. Om omstruktureringen misslyckas måste därför stöd till enskilda åtgärder såsom omstrukturering av personalen också anses ha missbrukats. Eftersom det inte finns något som visar att sådant stöd var förenligt på andra grunder, måste kommissionen dra slutsatsen att det är oförenligt med gällande lagstiftning.

(112) Sammanfattningsvis anser kommissionen att det övriga stödet till utbildning, omstrukturering av personalen och annan omstrukturering, mot bakgrund av den omständigheten att det inte omfattas av något annat undantag i stålstödsreglerna eller EU:s regler om statligt stöd, utgör otillåtet omstruktureringsstöd som enligt protokoll nr 8 ska anses oförenligt med den gemensamma marknaden. Kommissionen anser därför att det föreligger missbruk i fråga om omstruktureringsstödet på 849 746 zloty, utbildningsstödet på 132 240, miljöstödet på 196 800 zloty och sysselsättningsstödet på 190 400 zloty, dvs. sammanlagt 1 369 186 zloty.

b) *Stöd utanför det nationella omstruktureringsprogrammet och efter anslutningen*

(113) Underlåtenheten att driva in skulderna i slutet av 2004 utgör verksamhetsstöd och är som sådant helt klart oförenligt med den gemensamma marknaden. Det kan inte heller godkännas som omstruktureringsstöd, varken enligt protokoll nr 8, enligt vilket allt stöd efter 2003 är kategoriskt förbjudet, eller enligt någon av bestämmelserna i artikel 87.3 i EG-fördraget. Kommissionen vill påpeka att Polen inte ens har hävdats motsatsen. Allt stöd som har beviljats TB, BA och HB efter Polens anslutning till EU är således oförenligt oavsett om mottagaren (här HB) är ståltillverkare eller inte.

5. Stödmottagare

(114) I beslutet om att inleda förfarandet uttryckte kommissionen sin åsikt att stödmottagare är TB-koncernen, inbegripet samtliga dotterbolag, eventuellt med undantag av TB-ZPR. Detta beror på att HB och BA helt klart ingår i samma affärsenhet, dvs. TB-koncernen.

(115) När det gäller underlåtenheten att driva in skulderna, som uppgick till 20 761 643 miljoner zloty, bekräftar förevarande undersökning att delar av koncernen gynnades av detta. Kommissionen kan emellertid inte fastställa att ZPR och SAMKOL gynnas:

a) ZPR är inte majoritetsägt av TB, utan av ZPR:s anställda. Enligt polsk lag ingår det således inte i koncernen. Vidare gjordes inga investeringar i företaget och inte heller överförde TB några tillgångar eller något kapital till det mellan 2003 och 2006 (och troligen inte heller före det).

b) SAMKOL ingår visserligen i koncernen, men är inte ståltillverkare. Inga investeringar gjordes i företaget och inte heller överfördes några tillgångar eller något kapital till det mellan 2003 och 2006 (och troligen inte heller före det).

(116) Undersökningen har däremot visat att BA och HB gynnades av stödet. Verksamhetsstödet stannade inte inom TB, eftersom TB kunde fortsätta sin verksamhet och genomföra en intern omstrukturering när skulden inte drevs in.

- (117) Genom omstrukturerings- och verksamhetsstödet kunde TB för det första avsluta de investeringar i tillverkningen av bilavgasrör på omkring 6,383 miljoner zloty (se ovan skäl 43)⁽⁵⁴⁾ som hade inletts mellan 2003 och 2005, och som inte hade varit möjliga om TB hade varit tvunget att betala av på sin skuld eller lämna in sin konkursansökan tidigare. Dessa tillgångar, som är nödvändiga för tillverkningen inom fordonssektorn nyttjas i dag av BA. Även om BA endast hyr tillgångarna från TB skulle BA, om investeringarna inte hade genomförts, varit tvunget att självt göra liknande investeringar. Genom att hyra tillgångarna undviker BA dessutom att drabbas när därmed förbundna panträtter realiserar, samtidigt som företaget har liknande rättigheter som en ägare, eftersom hyrestiden är obegränsad. Dessutom står det klart att BA fortsätter TB:s kärnverksamhet i enlighet med TB:s omstruktureringsplan, med TB:s produktionstillgångar och personal och som en del av TB-koncernen.
- (118) För det andra var överföringen av tillgångar, arbetstagare och kapital till dotterbolagen (14,81 miljoner zloty till HB och 1,55 miljoner zloty till BA, se skälen 60 och 62) möjlig endast på grund av att verksamhetsstödet räddade TB från konkurs. Utan detta stöd är det högst troligt att de två dotterbolagen till att börja med inte ens skulle ha bildats, och de skulle definitivt inte ha kunnat driva någon verksamhet.
- (119) Trots att BA, HB och TB är separata juridiska personer anser kommissionen att ekonomisk kontinuitet föreligger, och bedömer mot bakgrund av ägarstrukturen att de tre företagen tillsammans bildar ett enhetligt företag⁽⁵⁵⁾, vilket således bör betraktas som stödmottagare⁽⁵⁶⁾.
- (120) Denna bedömning av huruvida företagen erhöi en fördel ändras inte av den omständigheten att TB fick viss ersättning i utbyte mot förmånerna (dvs. aktier för kapitaltillskotten och hyra genom hyreskontraktet), eftersom TB fortfarande var den slutliga ägaren (direkt eller indirekt) till alla tillgångar och transaktionen inte var vinstinriktad utan genomfördes av interna organisations-skäl. Det avgörande är att förmånen omlokaliserades inom koncernen, dvs. TB överförde sin konkurrenskraftiga ställning, som skapats genom det snedvridande stödet. Detta ändras inte av att TB innehar andelar i dotterbolagen⁽⁵⁷⁾. Kommissionen vill emellertid inte gå så långt som att betrakta TB:s försäljning av tillgångar till HB som en fördel, eftersom skälig ersättning betalades för dem⁽⁵⁸⁾.
- (121) På grundval av denna bedömning av omständigheterna och med beaktande av EG-domstolens och förstainstansrättens rättspraxis anser kommissionen att det oförenliga stödet bör återkrävas från TB-koncernen med hänsyn till den faktiska förmån som erhållits genom stödet⁽⁵⁹⁾.
- (122) Kommissionen instämmer emellertid inte med de polska myndigheterna i att ärendet endast rör den ursprungliga gäldenären för de skulder som inte drivits in och som därför gett upphov till stöd. I detta fall skulle stödet kunna återkrävas genom att registrera en fordran i tillgångarna i det i konkurs försatta företaget TB. Detta
- ⁽⁵⁴⁾ Om fler investeringar gjordes 2005 och 2006, på det sätt som anges i skäl 45, bör även dessa beaktas.
- ⁽⁵⁵⁾ Se mål 323/82, Intermills, punkt 11, där domstolen slog fast följande: "[...] Det måste således konstateras att dessa tre industribolag, trots det faktum att vart och ett av dem har status som självständig juridisk person i förhållande till det tidigare Intermillsbolaget, tillsammans utgör en enhetlig grupp, åtminstone i förhållande till stödet från de belgiska myndigheterna." Ett liknande synsätt föreslogs även av generaladvokaten Geelhoed i de förenade målen C-328/99 och C-399/00, Seleo (REG 2003, s. I-4035), trots den omständigheten att kommissionen hade hävdatt att återkravet skulle utsträckas till den avknoppade enheten (och inte anförde ekonomisk kontinuitet som argument).
- ⁽⁵⁶⁾ Enligt rådande rättspraxis ska stöd i princip återkrävas från de företag som faktiskt har kommit i åtnjutande av stödet, i syfte att undanröja den snedvridning av konkurrensen som orsakats av den konkurrensfördel som stödet har medfört, se de förenade målen T-111/01 och T-133/01, Saxonia Edelmetalle (REG 2005, s. II-1579), punkt 115.
- ⁽⁵⁷⁾ Detta argument användes också av generaladvokaten Geelhoed i de förenade målen C-328/99 och C-399/00, Seleo (REG 2003, s. I-4035), punkterna 79 och 84.
- ⁽⁵⁸⁾ Detta gäller oavsett den omständigheten att en del av skulden överfördes till HB efter försäljningen av TB:s tillgångar till HB, såsom det anges ovan i skäl 61. I varje händelse står det klart att det pris som betalades för tillgångarna inte minskades på grund av överföringen av fordringarna, eftersom HB nästan betalade marknadsvärdet för tillgångarna.
- ⁽⁵⁹⁾ Kommissionen är medveten om att den "inte [är] skyldig att [...] undersöka i vilken utsträckning varje företag [har] kunnat dra fördel av [stödet], utan [kan] inskränka sig till att anmoda [medlemsstaten] att återkräva stödet från mottagaren/mottagarna, det vill säga från de företag som faktiskt kommit i åtnjutande av stödet", se de förenade målen T-111/01 och T-133/01, Saxonia Edelmetalle, punkt 124. Även om kommissionen får inskränka sig till att anmoda medlemsstaten att ange från vilket företag stödet ska återkrävas, finns det inget som hindrar att kommissionen fastställer vem som faktiskt gynnats av stödet.

skulle kunna göras på grundval av den fasta rättspraxis enligt vilken likvidation av ett företag kan betraktas som ett godtagbart alternativ till fullständig återvinning, eftersom målet är att undanröja stödet, och detta mål kan uppnås genom en avveckling av företaget ⁽⁶⁰⁾.

(123) Kommissionen anser emellertid att en avveckling av den ursprungliga stödmottagaren inte är tillfredsställande ur konkurrenssynpunkt, eftersom den faktiska stödförmånen har förts vidare. I detta fall skulle registrering av en fordran i tillgångarna i det i konkurs försatta företaget TB inte innebära att den konkurrensfördel som följer av den faktiska förmån som erhållits genom stödet och som förts vidare till TB:s dotterbolag undanröjdes. Att endast inrikta sig på TB skulle resultera i en försäljning av dotterbolagen som juridiska personer, men skulle inte påverka deras ekonomiska verksamhet som sådan, eftersom försäljningen inte skulle inverka på själva verksamheten, dotterbolagens räkenskaper eller drift.

(124) Ur konkurrenssynpunkt är återvinning från de faktiska mottagarna således det enda lämpliga alternativet. De polska myndigheterna bör följaktligen i första hand inrikta sig på dotterbolagen (och på koncernen endast om återvinning från dotterbolagen inte längre är möjlig). Denna lösning överensstämmer med rådande rättspraxis ⁽⁶¹⁾ för företag som försatts i konkurs och särskilt med domen i målet Seleo, som grundade sig på liknande omständigheter men där kommissionen gjort gällande att kravet på återvinning bör utsträckas till den avknoppade enheten. Till skillnad från målet Seleo vill

kommissionen emellertid inte utsträcka återvinningskravet, utan vill helt enkelt att den faktiska förmånen ska återbetalas inom koncernen. Den avgörande frågan när det gäller utsträckning av återkravet är huruvida en avknoppad enhet har avlägsnat tillgångar från det i konkurs försatta företaget ⁽⁶²⁾, men detta är irrelevant i ett scenario där hela koncernen omfattas på det sätt som anges ovan.

(125) EG-domstolen och förstainstansrätten har i varje fall slagit fast att återvinning kan krävas från ett dotterbolag, om det var den faktiska mottagaren av stödet ⁽⁶³⁾, vilket är fallet här. EG-domstolen har också slagit fast att kommissionen bör få försöka återkräva stödet utanför likvidationsförfarandet för att undvika risken att återkravet från-tas sin verkan ⁽⁶⁴⁾. Som det förklaras ovan i skäl 56 avknoppade TB avsiktligt verksamheten i fordonssektorn till BA för att kunna fortsätta den verksamhet för vilken stöd åtnjöts ⁽⁶⁵⁾. Emellertid betraktar kommissionen detta endast som ett ytterligare skäl att återkräva stödet från den faktiska mottagaren.

(126) Samtidigt har kommissionen inte kunnat fastställa att det missbrukade omstruktureringsstöd som beviljades före 2004 har använts till förmån för något av TB:s dotterbolag. Därför ska det återkrävas från TB.

⁽⁶⁰⁾ Mål 277/00, SMI (REG 2004, s. I-4355), punkt 85, mål 52/84, kommissionen mot Belgien (REG 1986, s. 89), punkt 14, och mål C-142/87, Tubemeuse (REG 1990, s. I-959), punkterna 60–62.

⁽⁶¹⁾ De förenade målen C-328/99 och C-399/00, Seleo (REG 2003, s. I-4035), mål 277/00, SMI (REG 2004, s. I-4355) och de förenade målen T-318/00 och T-324/00, CDA Albrechts II (REG 2005, s. II-4179).

⁽⁶²⁾ Mål 277/00, SMI (REG 2004, s. I-4355), punkt 86 i förening med punkt 92. Detta är fallet om tillgångarna inte har överförts till marknadspris eller om transaktionen genomförts i syfte att komma undan återbetalning.

⁽⁶³⁾ Se punkt 86 i mål 277/00, SMI (REG 2004, s. I-4355), där EG-domstolen slog fast att "Det kan visserligen inte uteslutas att även bolag som bildats genom övertagande, i syfte att fortsätta att bedriva en del av det stödmottagande företagets verksamhet när det har försatts i konkurs, eventuellt kan vara skyldiga att återbetala stöden i fråga, om det har styrkts att de i realiteten fortfarande åtnjuter den konkurrensfördel som följer av stöden."

⁽⁶⁴⁾ Domstolen har de facto klarlagt att "Om det ... vore tillåtet för ett företag i svårigheter, som står i begrepp att försättas i konkurs, att utan vidare, under tiden som det formella undersökningsförfarandet pågår avseende det stöd som enskilt angår företaget, bilda ett dotterbolag till vilket företaget därefter överför de mest lönsamma delarna av sin produktion innan undersökningsförfarandet avslutats, skulle möjlighet medges för varje företag att undandra tillgångar från moderbolaget vid återkrav av stöd, vilket skulle riskera att medföra att återkravet av stödet helt eller delvis frångavs sin verkan." De förenade målen C-328/99 och C-399/00, Seleo (REG 2003, s. I-4035), punkt 77. Ett liknande resonemang tillämpades i mål C-415/03, kommissionen mot Grekland (Olympic) (REG 2005, s. I-3875).

⁽⁶⁵⁾ När det gäller HB planerades avknoppningen redan i den ursprungliga individuella verksamhetsplanen, se ovan skäl 59.

VI SLUTSATSER

- (127) Kommissionen anser att omstruktureringen av TB inte genomförts korrekt, att den misslyckats och att hela det omstrukturingsstöd som TB beviljats under omstrukturingsperioden därför måste anses ha missbrukats. Det stöd som är förenligt eftersom det har beviljats för FoU, och som verkligen har använts för detta ändamål, har emellertid inte missbrukats.
- (128) Det omstrukturingsstöd på 1 369 186 zloty som TB-koncernen erhöll mellan 1997 och 2003 är således oförenligt med punkterna 9 och 18 i protokoll nr 8 till anslutningsfördraget och ska återbetalas i enlighet med punkt 18 i protokoll nr 8.
- (129) Dessutom är det omstrukturingsstöd på 20 761 643 zloty som erhöles sedan slutet av 2004 oförenligt med den gemensamma marknaden i den mening som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget samt punkterna 6 och 18 i protokoll nr 8.
- (130) Som framgår ovan betraktas detta stöd som ett bidrag vilket erhöles från den 1 januari 2005, och bör sådant återkrävas med ränta enligt skäl 133. Eftersom detta stöd har haft liknande verkan som en skuldavskrivning, kan kommissionen emellertid godta att de polska myndigheterna återkräver stödet som om den ursprungliga skulden hade avskrivits. Kommissionen finner det även godtagbart att man i samband med återkravet bortser från TB:s nya skulder som uppkommit efter 2004, eftersom TB mellan början av 2005 och augusti 2006 gjorde en del återbetalningar till offentliga borgenärer, vilket mer eller mindre utjämnar de skulder som uppkom efter 2004⁽⁶⁶⁾. Som det anges ovan i skäl 36 understeg TB:s sammanlagda offentligrättsliga skulder efter januari 2005 aldrig 20,76 miljoner zloty och hade i augusti 2005 ökat till 22,7 miljoner zloty.
- (131) Som framgår ovan bör det för återbetalningen av stödet beaktas vilka företag som faktiskt gynnats av det. Vad gäller beloppet på 20 761 643 zloty bör hänsyn tas till att 7,833 miljoner zloty fördes över till BA och 14,81 miljoner zloty till HB (se ovan skälen 117–118). Eftersom summan av dessa belopp (22,643 miljoner zloty) överstiger det erhållna stödbeloppet, bör återkravet be-

gränsas till det totala stödbeloppet. Denna begränsning bör vara proportionerlig, dvs. BA, som har åtnjutit 34,6 % av den sammanlagda konstaterade förmånen, bör betala 34,6 % av det belopp som ska återkrävas (7 183 528 zloty). Resterande 65,4 % (13 578 115) bör återkrävas från HB.

- (132) Vidare bör det missbrukade stöd på 1 369 186 zloty som erhöles före 2002 återkrävas från TB, eftersom det inte finns något som visar att detta stöd fördes vidare till andra medlemmar i TB-koncernen.
- (133) På de återkrävda beloppen ska ränta tas ut som beräknas i enlighet med bestämmelserna i tillämpningsförordningen. Enligt artikel 9.4 i tillämpningsförordningen får kommissionen i nära samarbete med de berörda medlemsstaterna, när femåriga swapräntesatser som tillämpas på transaktioner mellan banker inte är tillgängliga, fastställa en räntesats för återkrav av statligt stöd på grundval av en annan metod och med stöd av de upplysningar den förfogar över. Eftersom femåriga swapräntesatser, som tillämpas på transaktioner mellan banker, inte var tillgängliga för Polen för den period när det oförenliga stödet beviljades, bör den tillämpliga räntesatsen för återkrav grunda sig på den tillgängliga räntesats som anses lämplig för den perioden. Härvid kan hänvisas till den praxis som redan inrättats mellan Polen och kommissionen⁽⁶⁷⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

Artikel 1

Det statliga stöd på 20 761 643 zloty som Polen olagligen har beviljat Technologie Buczek Group strider mot artikel 88.3 i fördraget och är oförenligt med den gemensamma marknaden.

Artikel 2

Det statliga stöd på 1 369 186 zloty som Polen beviljade Technologie Buczek Group mellan 1997 och 2003 har inte använts i enlighet med de villkor som anges i protokoll nr 8 till anslutningsfördraget och är därför oförenligt med den gemensamma marknaden.

⁽⁶⁶⁾ Vinsten från indrivningen av fordringar efter augusti 2006 får emellertid beaktas när de belopp som ska återkrävas fastställs.

⁽⁶⁷⁾ Se beslut 2006/937/EG.

Artikel 3

1. Polen ska särskilt från dotterbolagen Huta Buczek Sp. z o.o och Buczek Automotive Sp. z o.o återkräva det stöd som avses i artikel 1 vilket olagligen tillhandahållits Technologie Buczek Group, i proportion till den förmån de faktiskt har erhållit. Polen ska följaktligen återkräva 13 578 115 zloty från Huta Buczek Sp. z o.o och 7 183 528 zloty från Buczek Automotive Sp. z o.o.

2. Polen ska från Technologie Buczek S.A. återkräva det missbrukade stöd som avses i artikel 2 vilket beviljats Technologie Buczek Group.

3. Det stöd som ska återkrävas ska innefatta ränta som löper från den dag då stödet ställdes till stödmottagarens förfogande till den dag då det verkligen har återbetalats.

4. Röntan ska beräknas enligt systemet med kapitaliserad ränta enligt kapitel V i kommissionens förordning (EG) nr 794/2004 av den 21 april 2004 om genomförande av rådets förordning (EG) nr 659/1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget ⁽⁶⁸⁾.

Artikel 4

1. Återkravet av det stöd som avses i artiklarna 1 och 2 ska ske omedelbart och effektivt.

2. Polen ska genomföra detta beslut senast fyra månader från den dag då det anmälts.

Artikel 5

1. Polen ska inom två månader från delgivningen av detta beslut lämna följande upplysningar till kommissionen:

- a) Det totala belopp (kapitalbelopp och räntor) som ska återkrävas från stödmottagarna.
- b) En detaljerad beskrivning av de åtgärder som redan har vidtagits och som planeras för att efterkomma detta beslut.
- c) Dokumentation som styrker att stödmottagarna har beordrats att betala tillbaka stödet.

2. Polen ska underrätta kommissionen om framstegen med de nationella åtgärder som vidtas för att genomföra detta beslut, till dess att hela det stöd som omtalas i artiklarna 1 och 2 har återbetalats. Polen ska på kommissionens begäran omedelbart lämna upplysningar om de åtgärder som redan har vidtagits och de åtgärder som planeras för att efterkomma detta beslut. Polen ska också lämna detaljerade uppgifter om de stödbelopp och räntebelopp som redan har återkrävts från stödmottagaren.

Artikel 6

Detta beslut riktar sig till Polen.

Utfärdat i Bryssel den 23 oktober 2007.

På kommissionens vägnar

Neelie KROES

Ledamot av kommissionen

⁽⁶⁸⁾ EUT L 140, 30.4.2004, s. 1. Förordningen i dess lydelse enligt kommissionens förordning (EG) nr 1935/2006 (EUT L 407, 30.12.2006, s. 1).

REKOMMENDATIONER

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS REKOMMENDATION

av den 7 februari 2008

om en uppförandekod för ansvarsfull nanovetenskaplig och nanoteknisk forskning

[delgivet med nr K(2008) 424]

(2008/345/EG)

EUROPEISKA GEMSKAPERNAS KOMMISSION UTFÄRDAR DENNA REKOMMENDATION

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 211, och

av följande skäl:

- (1) I sitt meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och regionkommittén "Mot ett europeiskt område för forskningsverksamhet" föreslog kommissionen i januari 2000 att man skulle inrätta ett europeiskt område för forskningsverksamhet⁽¹⁾ för att konsolidera och strukturera den europeiska forskningspolitiken. I maj 2007 sjösatte kommissionen i grönboken "Europeiska området för forskningsverksamhet: Nya utsikter" en ny bred institutionell och offentlig debatt om vad som borde göras för att skapa ett enhetligt och attraktivt europeiskt forskningsområde, som skulle kunna uppfylla de behov och förväntningar som forskarsamhället, näringslivet och medborgarna har⁽²⁾.
- (2) I februari 2000 antog kommissionen ett meddelande om försiktighetsprincipen⁽³⁾. Syftet med meddelandet var att fastställa en gemensam syn på hur man ska bedöma, värdera, hantera och meddela de risker som vetenskapen ännu inte kan värdera fullt ut.
- (3) I mars 2000 fastställde Europeiska rådet vid sitt toppmöte i Lissabon målet att gemenskapen under nästa årtionde skulle bli världens mest konkurrenskraftiga och dynamiska kunskapsbaserade ekonomi, med möjlighet till hållbar ekonomisk tillväxt med fler och bättre arbetstillfällen och en högre grad av social sammanhållning.

- (4) I ett meddelande från 2004 "Mot en europeisk strategi för nanoteknik"⁽⁴⁾ angav kommissionen åtgärder som syftar till att skapa det mervärde för gemenskapen som är nödvändigt för att behålla konkurrenskraften i sektorn samtidigt som man ser till att utvecklingen blir ansvarsfull. I sina slutsatser av den 24 september 2004⁽⁵⁾ välkomnade rådet (konkurrens) både den föreslagna, integrerade och ansvarstagande strategin och kommissionens planer på att utarbeta en handlingsplan för nanoteknik.

- (5) Med resultaten från det offentliga samrådet som underlag, utarbetade kommissionen 2005 en handlingsplan för nanoteknik⁽⁶⁾; planen innehåller samordnade och sammanlänkade åtgärder för omedelbart genomförande av en integrerad, säker och ansvarsfull strategi för nanovetenskap och nanoteknik på basis av de prioriterade områden som anges i meddelandet "Mot en europeisk strategi för nanoteknik". I bägge meddelandena betonades att aspekter på miljön, mänsklig hälsa och säkerhet måste integreras i all nanovetenskaplig och nanoteknisk forskning.
- (6) Efter handlingsplanen för nanovetenskap och nanoteknik lade Europeiska gruppen för etik inom vetenskap och ny teknik i januari 2007 fram ett yttrande om de etiska aspekterna på nanomedicin⁽⁷⁾.
- (7) Efter synpunkter framförda under ett offentligt samråd om ett tidigare yttrande antog Vetenskapliga kommittén för nya och nyligen identifierade hälsorisker i mars 2006 ett modifierat yttrande om nuvarande metoders lämplighet för bedömning av eventuella risker med nanotekniska produkter, som antingen framställts avsiktligt eller uppkommit oavsiktligt⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ KOM(2000) 6, 18.1.2000.

⁽²⁾ KOM(2007) 161, 4.4.2007.

⁽³⁾ KOM(2000) 1, 2.2.2000.

⁽⁴⁾ KOM(2004) 338, 12.5.2004.

⁽⁵⁾ Dok. 12487/04.

⁽⁶⁾ KOM(2005) 243, 7.6.2005.

⁽⁷⁾ Etikgruppens yttrande nr 21 avgivet den 17 januari 2007.

⁽⁸⁾ SCENIHR/002/05, 10.3.2006.

- (8) Europeiska rådet antog i juni 2006 en reviderad strategi för hållbar utveckling som innebär en finputsning av gemenskapens strategi för hållbar utveckling som lanserades vid toppmötet i Göteborg i juni 2001 med tyngdpunkten på miljö- och hälsoskydd samt fattigdomsbekämpning.
- (9) I sina slutsatser ⁽¹⁾ från den 23 november 2007 erkände rådet (konkurrens) behovet av att främja synergieffekter och samarbete mellan aktörer inom nanovetenskap och -teknik, till exempel medlemsstaterna, kommissionen, universitet, forskningscentra, industrin, finansiella organ, icke-statliga organisationer och samhället i stort.
- (10) Under 2007 lade kommissionen fram en första rapport om genomförandet av handlingsplanen för nanoteknik för Europa ⁽²⁾. I rapporten presenterade kommissionen sina planer på att anta en frivillig uppförandekod för ansvarsfull nanovetenskaplig och nanoteknisk forskning.
- (11) Den här rekommendationen innehåller uppförandekoden som ska stödja en integrerad, säker och ansvarsfull strategi för nanovetenskap och nanoteknik i Europa, vilket gynnar samhället som helhet.
- (12) Ett offentligt samråd har givit värdefulla bidrag till de allmänna principer och riktlinjer för åtgärder som den här rekommendationen innehåller utkast till.
- (13) Den här rekommendationen är ett instrument som medlemsstaterna kan använda för att vidta ytterligare initiativ för en säker, etisk och hållbar nanovetenskaplig och nanoteknisk forskning i Europeiska unionen.
- (14) Rekommendationen ska också bidra till god samordning mellan medlemsstaterna med målet att optimera synergieffekterna mellan alla aktörer inom den nanovetenskapliga och nanotekniska forskningen, både på europeisk och internationell nivå.
2. Att medlemsstaterna, när de genomför sina nationella forsknings- och utvecklingsstrategier eller utvecklar sektorsvisa eller institutionella forsknings- och utvecklingsstandarder, strävar efter att följa dessa allmänna principer och riktlinjer samtidigt som de beaktar befintliga N&N-riktlinjer, bästa praxis och regleringar.
3. Att medlemsstaterna uppfattar sådana allmänna principer och riktlinjer som en integrerad del av ett kvalitetssäkrings-system genom att se dem som ett verktyg för att fastställa finansieringskriterier för nationell/regional finansiering samt genom att anta dem för revision, övervakning och utvärdering av offentliga organ.
4. Att medlemsstaterna uppmuntrar frivilligt antagande av uppförandekoden av nationella och regionala myndigheter, arbetsgivare och forskningsfinansieringsorgan, forskare, enskilda organisationer eller det civila samhällets organisationer som är inblandade i eller intresserade av N&N-forskning och som strävar efter att vidta åtgärder för att se till att de bidrar till att utveckla och upprätthålla en forskningsmiljö som bidrar till en säker, etisk och effektiv utveckling av potentialen hos N&N.
5. Att medlemsstaterna samarbetar med kommissionen för att gå igenom rekommendationen vartannat år, och för att övervaka i vilken utsträckning berörda aktörer har antagit och tillämpar uppförandekoden.
6. Att kriterierna för att mäta i vilken utsträckning uppförandekoden efterlevs och tillämpas fastställs och överenskomms med medlemsstaterna i förhållande till liknande åtgärder på gemenskapsnivå.
7. Att medlemsstaterna i sina bilaterala avtal med tredjeländer om forskningsstrategier och -verksamhet och när de deltar i internationella organisationer, tar vederbörlig hänsyn till den här rekommendationen när de lägger förslag på forskningsstrategier och fattar beslut, samt att de samordnar sina insatser med övriga medlemsstater och kommissionen.
8. Att den här rekommendationen också används som ett instrument för att uppmuntra dialogen på samtliga nivåer bland beslutsfattare, forskare, industrin, etikkommittéer, det civila samhällets organisationer och i samhället i stort. Målet för en sådan dialog ska vara att allmänheten ska få ökad förståelse för utvecklingen av ny teknik och att deras engagemang ökar.

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS.

1. Att medlemsstaterna, när de formulerar, antar och genomför sina strategier för att utveckla hållbar nanovetenskaplig och nanoteknisk forskning (nedan kallad N&N), vägleds av de allmänna principerna och riktlinjerna i uppförandekoden för ansvarsfull nanovetenskaplig och nanoteknisk forskning i bilagan, vilket överensstämmer med kommissionens strategi- och handlingsplan för nanoteknik.

⁽¹⁾ Dok. 14865/07.

⁽²⁾ KOM(2007) 505, 6.9.2007.

9. Att medlemsstaterna senast den 30 juni 2008 och därefter årligen informerar kommissionen om de åtgärder de vidtagit för att stödja rekommendationen, om de första resultaten av tillämpningen av rekommendationen och om bästa praxis.

Utfärdad i Bryssel den 7 februari 2008.

På kommissionens vägnar

Janez POTOČNIK

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Uppförandekod för ansvarsfull nanovetenskaplig och nanoteknisk forskning

Uppförandekoden ger medlemsstaterna, arbetsgivare, forskningsfinansieringsorgan, forskare och enskilda eller det civila samhällets organisationer som är inblandade i eller intresserade av nanovetenskaplig och nanoteknisk forskning (N&N-forskning) ("samtliga intressenter") riktlinjer som främjar en ansvarsfull och öppen inställning till N&N-forskningen inom gemenskapen.

Uppförandekoden är ett komplement till befintliga regleringar. Den begränsar inte eller hindrar medlemsstaterna från att utöka det skydd koden ger för N&N-forskning.

De intressenter som följer uppförandekoden bör också, där så är lämpligt, ta intryck av principerna i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna.

Kommissionen kommer att regelbundet övervaka koden och gå igenom den vart annat år för att ta hänsyn till hur N&N utvecklas världen över och hur den utvecklingen inlemmas i Europa.

1. Omfattning och syfte

I uppförandekoden uppmanas samtliga intressenter att agera ansvarsfullt och samarbeta, i enlighet med kommissionens strategi- och handlingsplan för nanoteknik, för att se till att N&N-forskningen i gemenskapen sker inom säkra, etiska och effektiva ramar, vilket stödjer hållbar ekonomisk, social och miljömässig utveckling.

Uppförandekoden omfattar alla N&N-forskning som sker inom det europeiska forskningsområdet.

Koden är frivillig och innehåller en uppsättning allmänna principer och riktlinjer för de åtgärder som samtliga N&N-intressenter ska vidta. Den bör underlätta och komplettera de regleringsmässiga och icke-regleringsmässiga åtgärder som anges i N&N-handlingsplanen för Europa (2005–2009), vilket förbättrar genomförandet av dagens lagstiftning och gör det lättare att hantera osäkerheter inom den vetenskapliga världen.

Koden bör också utgöra en europeisk grund för dialog med tredjeländer och internationella organisationer.

2. Definitioner

I denna uppförandekod gäller följande definitioner:

- a) *nanoföremål*: i brist på erkänd internationell terminologi används i koden den allmänna termen "nanoföremål" för produkter som är ett resultat av N&N-forskning. Begreppet omfattar nanopartiklar och deras sammanslagningar på nanonivå, i nanosystem, nanomaterial, nanostrukturerade material och nanoprodukter.
- b) *N&N-forskning*: i sin bredaste tolkning omfattar N&N-forskning all forskning om ämnen på nanometrisk nivå (1 till 100 nm). I forskningen ingår alla nanoföremål som skapats av människan, oavsett om de framställts avsiktligt eller uppkommit oavsiktligt. Naturligt förekommande nanoföremål ingår inte uppförandekoden. N&N-forskning omfattar forskning från den mest grundläggande forskningen till tillämpad forskning, teknikutveckling, forskning som bedrivs samtidigt med eller före standardiseringsarbetet och som ligger till grund för vetenskaplig rådgivning, standarder och regleringar.
- c) *N&N-intressenter*: medlemsstater, arbetsgivare och forskningsfinansieringsorgan, forskare och mer allmänt alla enskilda organisationer eller det civila samhällets organisationer som är inblandade i eller intresserade av N&N-forskning.
- d) *det civila samhällets organisationer*: rättsliga enheter som är icke-statliga, icke vinstdrivande, som inte representerar kommersiella intressen och som i allmänhetens intresse strävar efter ett gemensamt mål.

3. Allmänna principer

Uppförandekoden bygger på några allmänna principer som ska garantera att de respekteras av samtliga intressenter.

3.1 *Innebörd*

Allmänheten ska kunna förstå N&N-forskningen. Forskningen ska respektera grundläggande rättigheter och ska utformas, genomföras, spridas och användas på ett sådant sätt att enskilda och samhället gynnas.

3.2 *Hållbarhet*

N&N-forskningen bör vara säker, etisk och bidra till hållbar utveckling som bidrar till gemenskapens hållbarhetsmål samtidigt som den bidrar till FN:s millennieutvecklingsmål⁽¹⁾. Den bör inte skada eller skapa ett biologiskt, fysiskt eller moraliskt hot mot människor, djur, växter eller miljön, vare sig nu eller i framtiden.

3.3 *Försiktighetsåtgärder*

N&N-forskningen bör utföras i enlighet med försiktighetsprincipen, där hänsyn tas till möjlig miljö-, hälso- och säkerhetsmässig påverkan av forskningens resultat. Dessutom ska rimliga försiktighetsåtgärder vidtas, som är proportionella mot skyddsnivån, samtidigt som man uppmuntrar framsteg som gynnar samhället och miljön.

3.4 *Omfattning*

Styrningen av N&N-forskningen bör vägledas av principerna om öppenhet gentemot alla intressenter, insyn och respekt för den legitima rätten till åtkomst till information. Den bör tillåta att alla intressenter som är involverade i eller berörda av N&N-forskningen kan ta del i beslutsförandet.

3.5 *Kompetens*

N&N-forskningen bör uppfylla de bästa vetenskapliga standarderna, till exempel standarder som stödjer forskningens integritet och standarder om god laboratoriesed⁽²⁾.

3.6 *Innovation*

Styrningen av N&N-forskningen bör uppmuntra maximal kreativitet, flexibilitet och planeringsförmåga för innovation och tillväxt.

3.7 *Ansvarsskyldighet*

Forskare och forskarorganisationer bör hållas ansvariga för de sociala, miljömässiga och mänskliga följder som deras N&N-forskning kan få för dagens och kommande generationer.

4. **Riktlinjer för de åtgärder som ska vidtas**

Riktlinjerna i den här punkten baseras på de allmänna principer som beskrivs i punkt 3. Principerna syftar till att ge vägledning om hur man uppnår god styrning, vederbörlig respekt för försiktighetsåtgärder, samt bred spridning och god övervakning av uppförandekoden. Huvudansvarsområdena för åtgärden anges nedan. Alla N&N-intressenter bör dock bidra till deras genomförande så långt det är möjligt inom deras ansvarsområde.

4.1 *God styrning av N&N-forskning*

God styrning av N&N-forskning bör ta hänsyn till behoven och önskemålen från samtliga intressenter i fråga om att vara medvetna om de särskilda utmaningar och möjligheter som N&N ger upphov till. En allmän ansvarskänsla bör skapas med tanke på de möjligheter och utmaningar som inte kan förutses, men som kan dyka upp i framtiden.

4.1.1 Medlemsstaterna bör samarbeta med kommissionen för att upprätthålla ett öppet och pluralistiskt diskussionsforum om N&N-forskning på gemenskapsnivå som ska stimulera debatten om N&N-forskning. Detta leder till att farhågor och förhoppningar lyfts fram och diskuteras och att möjliga initiativ och lösningar lättare kan tas fram. Medlemsstaterna bör alltså förbättra informationen om N&N-forskningens fördelar, risker och osäkerhetsmoment. Unga och gamla bör uppmärksammas i störst utsträckning.

4.1.2 Utan att tumma på den immateriella äganderätten uppmuntras medlemsstaterna, finansieringsorganen för N&N-forskning, forskningsorganisationer och forskare se till att all N&N-kunskap med tillhörande information som relevanta standarder, referenser, märkning, forskning om verkan, förordningar och lagar finns tillgänglig på ett enkelt sätt för lekmän och den vetenskapliga världen.

⁽¹⁾ Förenta nationernas millenniedeklaration, generalförsamlingens resolution 55/2, 8.9.2000.

⁽²⁾ Direktiv 2004/9/EG och direktiv 2004/10/EG.

- 4.1.3 Medlemsstaterna bör uppmuntra att privata och offentliga laboratorier delar bästa praxis inom N&N-forskningen, samtidigt som den immateriella äganderätten skyddas.
- 4.1.4 N&N-forskningsorganisationer och -forskare bör se till att vetenskapliga data och resultat expertgranskas innan de sprids utanför den vetenskapliga världen för att uppnå tydlighet och en balanserad presentation.
- 4.1.5 Mot bakgrund av potentialen, bör medlemsstaterna och N&N-forskningsorganisationerna se till att N&N-forskningen utförs med högsta möjliga vetenskapliga integritet. Tvivelaktig N&N-forskning (gäller inte bara plagiat, förfalskningar och påhittade data) bör bekämpas eftersom den kan innebära risker för hälsa, säkerhet och miljö samt göra allmänheten skeptisk och försena spridningen av forskningsresultat. Personer som slår larm om oegentligheter inom forskningen bör skyddas av sina arbetsgivare och nationella eller regionala lagar.
- 4.1.6 Medlemsstaterna bör se till att tillräckliga personalresurser och finansiella medel finns för att tillämpa lagar och regleringar som styr N&N-forskningen. Organisationer som utför N&N-forskning bör kunna visa att de uppfyller relevanta regleringar.
- 4.1.7 Etikkommittéer och behöriga myndigheter på nationell och lokal nivå bör utvärdera hur kraven på etisk granskning kan tillämpas på nanoteknisk forskning med dubbla användningsområden. Framför allt bör de granska vilka följder eventuella begränsningar av förhandsmedgivande och av offentliggörande av forskningsresultat som rör människors hälsa kan få för grundläggande rättigheter.

Att sträva efter brett stöd

- 4.1.8 Det bör fattas beslut om den allmänna inriktningen på N&N-forskningen av så många som möjligt, så att samtliga intressenter kan bidra till diskussionerna om forskningens inriktning.
- 4.1.9 Medlemsstaterna, finansieringsorganen för N&N-forskning, forskningsorganisationer och forskare uppmuntras att så tidigt som möjligt, och med hjälp av prognoser, bedöma effekterna av den teknik och de föremål som forskningen avser. På så vis kan man utveckla de lösningar som behövs för eventuella negativa följder från användningen av nya föremål eller ny teknik. I prognosarbetet bör man samråda med relevanta etikkommittéer.
- 4.1.10 N&N-forskningen bör vara öppen för bidrag från alla intressenter som bör vara informerade och ha fått stöd så att de kan delta aktivt i forskningen inom sitt uppdrag och mandat.

Prioriterade områden

- 4.1.11 Forskningsmyndigheter och standardiseringsorgan bör sträva efter att anta N&N-standardterminologi för att underlätta informationsspridningen om vetenskapliga belägg. De bör uppmuntra standardförfaranden för mätning samt användningen av lämpliga referensmaterial för att förbättra jämförelser mellan vetenskapliga data.
- 4.1.12 Finansieringsorganen för N&N-forskning bör lägga en väl avvägd del av N&N-forskningen på utveckling av metoder och verktyg för riskbedömning, förfining av metrologi på nanonivå och standardiseringsverksamhet. Särskild vikt bör läggas på att utveckla metoder för att bedöma riskerna med andra generationens aktiva nanostrukturer.
- 4.1.13 Medlemsstaterna, finansieringsorganen och organisationerna för N&N-forskning bör uppmuntra att forskningen bedrivs inom områden som ger bredast möjliga positiva inverkan. Man bör prioritera forskning som syftar till att skydda allmänheten och miljön, konsumenter eller arbetstagare, och till att minska, förfina eller ersätta djurförsök.
- 4.1.14 Finansieringsorganen för N&N-forskning bör genomföra och offentliggöra balanserade bedömningar av de potentiella kostnaderna, riskerna och fördelarna med de forskningsområden som kan finansieras. Bedömningarna ska baseras på bästa tillgängliga vetenskapliga data.

Förbud och begränsningar

- 4.1.15 Finansieringsorgan för N&N-forskning bör inte finansiera forskning som kan innebära att grundläggande rättigheter eller grundläggande etiska principer kränks, vare sig det sker på forsknings- eller utvecklingsstadiet (t.ex. konstgjorda virus som kan vara patogena).
- 4.1.16 N&N-forskningsorganisationer bör inte bedriva forskning som syftar till icke-terapeutiska förbättringar av människor som leder till beroende, eller som enbart syftar till olagliga förbättringar av människokroppen.

- 4.1.17 Så länge det saknas undersökningar av riskbedömningar av den långsiktiga säkerheten, bör man undvika forskning som innebär att nanoföremål medvetet förs in i människokroppar, att nanoföremål ingår i mat (i synnerhet barmat), livsmedel, leksaker, kosmetika och andra produkter som kan leda till exponering för människor och miljön.
- 4.2 *Vederbörlig respekt för försiktighetsåtgärder*
- Med tanke på bristen på kunskaper om hur nanoföremål påverkar miljön och hälsan, bör medlemsstaterna för N&N-forskningen tillämpa försiktighetsprincipen för att inte bara skydda forskare, som är de första som kommer i kontakt med nanoföremål, utan även yrkesverksamma, konsumenter, medborgare och miljön.
- 4.2.1 Studenter, forskare och forskarorganisationer som bedriver N&N-forskning bör vidta särskilda hälso-, säkerhets- och miljöåtgärder som är anpassade till de särskilda egenskaper hos de nanoföremål som bearbetas. Särskilda riktlinjer om förhindrande av patologier beroende på nanoföremål bör utarbetas i linje med Gemenskapens arbetsmiljöstrategi 2007–2014 ⁽¹⁾.
- 4.2.2 N&N-forskningsorganisationer bör tillämpa befintlig god praxis i fråga om klassificering och märkning. Eftersom nanoföremål uppvisar särskilda egenskaper beroende på sin storlek, bör de dessutom forska om informationssystem (t.ex. utveckling av specifika piktogram) för forskare och människor som kan komma i kontakt med nanoföremål i forskningslokaler (t.ex. säkerhets- och räddningspersonal) så att de kan vidta nödvändiga och lämpliga skyddsåtgärder.
- 4.2.3 Offentliga och privata finansieringsorgan för N&N bör kräva att alla förslag till finansiering av N&N-forskning som lämnas in ska innehålla en riskbedömning.
- 4.2.4 Programmen från finansieringsorganen för N&N bör omfatta övervakning av de potentiella sociala och miljömässiga följderna samt följderna för den mänskliga hälsan som N&N kan få under en relevant tidsperiod.
- Tillämpning av försiktighetsprincipen bör innefatta att man rättar till vissa brister i den vetenskapliga kunskapen, varför man bör vidta följande åtgärder inom forskning och utveckling:
- 4.2.5 Forskningsfinansieringsorgan bör lägga en väl avvägd del av N&N-forskningen på insatser för att förstå de potentiella riskerna, främst för miljön och den mänskliga hälsan, som kommer från nanoföremål. Riskbedömningen ska omfatta hela livscykeln, från det att föremålen skapas tills slutet av deras livstid, även återvinningen av dem.
- 4.2.6 N&N-forskningsorganisationer och –forskare bör inleda och samordna specifik N&N-forskning för att få ökade kunskaper om grundläggande biologiska processer inom toxicologi och ekotoxikologi i fråga om nanoföremål, oavsett om de är tillverkade eller naturligt förekommande. När data och resultat om nanoföremålets biologiska effekter, oavsett om de är positiva, negativa eller neutrala, validerats ska organisationerna och forskarna offentliggöra dem i så bred utsträckning som möjligt.
- 4.2.7 N&N-forskningsorganisationer och –forskare bör inleda och samordna specifik N&N-forskning för att få ökade kunskaper om de etiska, juridiska och samhällsliga konsekvenserna av de nya fält som öppnas av N&N. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt IKT och bioteknik, samt samspillet mellan dessa och kognitiva vetenskaper och N&N.
- 4.3 *Bred spridning och övervakning av uppförandekoden*
- 4.3.1 Medlemsstaterna bör stödja en bred spridning av den här uppförandekoden, främst genom nationella och regionala offentliga forskningsfinansieringsorgan.
- 4.3.2 Utöver uppförandekoden, bör N&N-forskningsfinansieringsorgan se till att N&N-forskare är medvetna om all relevant lagstiftning, samt etiska och sociala ramverk.
- 4.3.3 Eftersom uppförandekoden ska övervakas över hela gemenskapen, bör medlemsstaterna samarbeta med kommissionen för att utarbeta ändamålsenliga åtgärder för sådan övervakning på nationell nivå och för att synergieffekter ska uppnås med övriga medlemsstater.

⁽¹⁾ KOM(2007) 62, 21.2.2007.

III

(Rättsakter som antagits i enlighet med fördraget om Europeiska unionen)

RÄTTSAKTER SOM ANTAGITS I ENLIGHET MED AVDELNING V I
FÖRDRAGET OM EUROPEISKA UNIONEN

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 2008/346/Gusp

av den 29 april 2008

om ändring av gemensam stånpunkt 2007/871/Gusp om uppdatering av gemensam stånpunkt
2001/931/Gusp om tillämpning av särskilda åtgärder i syfte att bekämpa terrorism

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 15 och 34, och

De personer som förtecknas i bilagan till denna gemensamma stånpunkt ska strykas i den förteckning som fogas till gemensam stånpunkt 2007/871/Gusp om uppdatering av gemensam stånpunkt 2001/931/Gusp om tillämpning av särskilda åtgärder i syfte att bekämpa terrorism.

av följande skäl:

Artikel 2

(1) Den 27 december 2001 antog rådet gemensam stånpunkt 2001/931/Gusp om tillämpning av särskilda åtgärder i syfte att bekämpa terrorism ⁽¹⁾.

Denna gemensamma stånpunkt får verkan samma dag som den antas.

Artikel 3

(2) Den 20 december 2007 antog rådet gemensam stånpunkt 2007/871/Gusp om uppdatering av gemensam stånpunkt 2001/931/Gusp ⁽²⁾.

Denna gemensamma stånpunkt ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

(3) Rådet har beslutat att det inte längre föreligger skäl till att bibehålla vissa personer på den förteckning över personer, grupper och enheter på vilka gemensam stånpunkt 2001/931/Gusp är tillämplig.

Utfärdad i Luxemburg den 29 april 2008.

På rådets vägnar

D. RUPEL

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 344, 28.12.2001, s. 93.

⁽²⁾ EUT L 340, 22.12.2007, s. 109.

BILAGA

Förteckning över de personer som avses i artikel 1 i denna gemensamma ståndpunkt

1. AKHNIKH, Ismail (a.k.a. SUHAIB, a.k.a. SOHAIB)
 2. AOURAGHE, Zine Labidine (a.k.a. Halifi Laarbi MOHAMED, a.k.a. Abed, a.k.a. Abid, a.k.a. Abu ISMAIL)
 3. BOUGHABA, Mohamed Fahmi (a.k.a. Mohammed Fahmi BOURABA, a.k.a. Mohammed Fahmi BURADA, a.k.a. Abu MOSAB)
 4. EL MORABIT, Mohamed
 5. ETTOUMI, Youssef (a.k.a. Youssef TOUMI)
 6. HAMDI, Ahmed (a.k.a. Abu IBRAHIM)
 7. IZTUETA BARANDICA, Enrique
-

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 2008/347/GUSP

av den 29 april 2008

om ändring av gemensam ståndpunkt 2007/871/Gusp om uppdatering av gemensam ståndpunkt 2001/931/Gusp om tillämpning av särskilda åtgärder i syfte att bekämpa terrorism

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 15 och 34, och

av följande skäl:

- (1) Den 27 december 2001 antog rådet gemensam ståndpunkt 2001/931/Gusp om tillämpning av särskilda åtgärder i syfte att bekämpa terrorism ⁽¹⁾.
- (2) Den 20 december 2007 antog rådet gemensam ståndpunkt 2007/871/Gusp om uppdatering av gemensam ståndpunkt 2001/931/Gusp ⁽²⁾ och den förteckning över personer, grupper och enheter som omfattas av den gemensamma ståndpunkten.
- (3) Efter prövning har rådet beslutat att Jose Maria SISON även i fortsättningen bör vara föremål för restriktiva åtgärder enligt gemensam ståndpunkt 2001/931/Gusp. Rådet har också kommit fram till att informationen om Jose Maria SISON och Filippinernas kommunistparti på förteckningen över personer, grupper och enheter som omfattas av 2001/931/Gusp bör ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I bilagan till rådets gemensamma ståndpunkt 2007/871/Gusp ska informationen om SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag, alias Joma) ersättas med följande:

”SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag, alias Joma), född den 8.2.1939 i Cabugao (Filippinerna) – en person med en ledande ställning i 'Filippinernas kommunistparti', inbegripet 'NPA'”.

Artikel 2

I bilagan till rådets gemensamma ståndpunkt 2007/871/Gusp ska informationen om Filippinernas kommunistparti ersättas med följande:

”Filippinernas kommunistparti’, inbegripet 'Nya folkarmén' (New People's Army) – 'NPA', Filippinerna, med koppling till SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag, alias Joma, som har en ledande ställning i 'Filippinernas kommunistparti', inbegripet 'NPA')”.

Artikel 3

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

Artikel 4

Denna gemensamma ståndpunkt ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Luxemburg den 29 april 2008.

På rådets vägnar

D. RUPEL

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 344, 28.12.2001, s. 93.

⁽²⁾ EUT L 340, 22.12.2007, s. 109.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 2008/348/GUSP**av den 29 april 2008****om restriktiva åtgärder mot Uzbekistan**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 15, och

Artikel 1

Tillämpningen av de åtgärder som avses i artikel 3 i gemensam ståndpunkt 2007/734/Gusp ska skjutas upp till den 13 november 2008.

av följande skäl:

- (1) Den 13 november 2007 antog rådet gemensam ståndpunkt 2007/734/Gusp om restriktiva åtgärder mot Uzbekistan ⁽¹⁾. Med den gemensamma ståndpunkten förlängdes vissa restriktiva åtgärder som infördes genom gemensam åtgärd 2005/792/Gusp ⁽²⁾ som en reaktion på den överdrivna, oproportionerliga och urskillningslösa användning av våld som de uzbekiska säkerhetsstyrkorna gjort sig skyldiga till under händelserna i Andizjan i maj 2005. För att uppmuntra de uzbekiska myndigheterna att vidta positiva åtgärder för att förbättra människorättssituationen och ta hänsyn till dessa myndigheters åtaganden upphävdes emellertid restriktionerna beträffande rätt till inresa och vistelse under en period av sex månader.

Artikel 2

Denna gemensamma åtgärd får verkan samma dag som den antas.

Artikel 3

Denna gemensamma åtgärd ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Luxemburg den 29 april 2008.

- (2) Efter en översyn av situationen i Uzbekistan anser rådet det vara lämpligt att förlänga upphävandet av restriktionerna beträffande rätt till inresa och vistelse med ytterligare en period på sex månader.

På rådets vägnar

D. RUPEL

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 295, 14.11.2007, s. 34.

⁽²⁾ EUT L 299, 16.11.2005, s. 72. Gemensamma ståndpunkten ändrad genom gemensam ståndpunkt 2007/338/Gusp (EUT L 128, 16.5.2007, s. 50).

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 2008/349/Gusp
av den 29 april 2008
om förlängning av restriktiva åtgärder mot Burma/Myanmar

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 15, och

av följande skäl:

- (1) Den 27 april 2006 antog rådet gemensam ståndpunkt 2006/318/Gusp om förlängning av restriktiva åtgärder mot Burma/Myanmar ⁽¹⁾. Dessa åtgärder ersatte tidigare åtgärder, av vilka de första antogs 1996 genom gemensam ståndpunkt 96/635/Gusp ⁽²⁾.
- (2) De restriktiva åtgärder som infördes genom gemensam ståndpunkt 2006/318/Gusp bör förlängas med ytterligare tolv månader med tanke på att det inte skett någon förbättring i fråga om mänskliga rättigheter i Burma/Myanmar samt på avsaknaden av verkliga framsteg mot en demokratiseringsprocess som omfattar alla, trots att regeringen i Burma/Myanmar har meddelat att en folkomröstning om en ny konstitution kommer att hållas i maj 2008 och att flerpartival kommer att hållas under 2010.
- (3) Förteckningen över personer som omfattas av restriktiva åtgärder bör ändras för att beakta förändringar inom regeringen, säkerhetsstyrkorna, Statens råd för fred och utveckling och förvaltningen i Burma/Myanmar samt beträffande de berörda personernas personliga situation, för att omfatta andra personer som är associerade med regimen i Burma/Myanmar och som är ansvariga för verkställandet av repressiva åtgärder och för att omfatta ytterligare företag som ägs eller kontrolleras av regimen i

Burma/Myanmar eller av personer som är associerade med regimen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Gemensam ståndpunkt 2006/318/Gusp ska förlängas till och med den 30 april 2009.

Artikel 2

Bilagorna II och III till gemensam ståndpunkt 2006/318/Gusp ska ersättas med texten i bilagorna I och II till den här gemensamma ståndpunkten.

Artikel 3

Denna gemensamma ståndpunkt får verkan samma dag som den antas.

Artikel 4

Denna gemensamma ståndpunkt ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den Luxemburg den 29 april 2008.

På rådets vägnar

D. RUPEL

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 116, 29.4.2006, s. 77. Den gemensamma ståndpunkten senast ändrad genom gemensam ståndpunkt 2007/750/Gusp (EGT L 308, 24.11.2007, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 287, 8.11.1996, s. 1. Den gemensamma ståndpunkten upphävd genom gemensam ståndpunkt 2003/297/Gusp (EUT L 106, 29.4.2003, s. 36).

BILAGA II

"BILAGA II

Förteckning som avses i artiklarna 4, 5 and 8

Anmärkningar till tabellerna:

1. Alias och annorlunda stavning anges med *alias*.
2. D.o.b (date of birth) översätts med född.
3. P.o.b (place of birth) översätts med födelseort.
4. Om inte annat anges, är alla pass och identitetskort från Burma/Myanmar.

A. STATENS RÅD FÖR FRED OCH UTVECKLING (SPDC)

	Namn (och ev. alias)	Identifieringsinformation (befattning/titel, födelsedatum och födelseort, pass-/ID-nummer, make/maka eller son/dotter till ...)	Kön (M/F)
A1a	Förste general Than Shwe	Ordförande, född 2.2.1933	M
A1b	Kyaing Kyaing	Maka till förste general Than Shwe	F
A1c	Thandar Shwe	Dotter till förste general Than Shwe	F
A1ci	Major Zaw Phyoo Win	Make till Thandar Shwe, biträdande direktör vid exportavdelningen, handelsministeriet	M
A1d	Khin Pyone Shwe	Dotter till förste general Than Shwe	F
A1e	Aye Aye Thit Shwe	Dotter till förste general Than Shwe	F
A1f	Tun Naing Shwe alias Tun Tun Naing	Son till förste general Than Shwe	M
A1g	Khin Thanda	Maka till Tun Naing Shwe	F
A1h	Kyaing San Shwe	Son till förste general Than Shwe, ägare till J's Donuts	M
A1i	Dr Khin Win Sein	Maka till Kyaing San Shwe	F
A1j	Thant Zaw Shwe alias Maung Maung	Son till förste general Than Shwe	M
A1k	Dewar Shwe	Dotter till förste general Than Shwe	F
A1l	Kyi Kyi Shwe	Dotter till förste general Than Shwe	F
A2a	Vice förste general Maung Aye	Vice ordförande, född 25.12.1937	M
A2b	Mya Mya San	Maka till vice förste general Maung Aye	F
A2c	Nandar Aye	Dotter till vice förste general Maung Aye, maka till major Pye Aung (D17g)	F
A3a	General Thura Shwe Mann	Stabschef och samordnare av specialoperationer (armén, flottan och flygvapnet) född 11.7.1947	M
A3b	Khin Lay Thet	Maka till general Thura Shwe Mann, född 19.6.1947	F
A3c	Aung Thet Mann alias Shwe Mann Ko Ko	Son till general Thura Shwe Mann, Ayeya Shwe War (Wah) Company, född 19.6.1977, pass nr CM102233	M
A3d	Khin Hnin Thandar	Maka till Aung Thet Mann	F
A3e	Toe Naing Mann	Son till general Thura Shwe Mann, född 29.6.1978	M

	Namn (och ev. alias)	Identifieringsinformation (befattning/titel, födelsedatum och födelseort, pass-/ID-nummer, make/maka eller son/dotter till ...)	Kön (M/F)
A3f	Zay Zin Latt	Maka till Toe Naing Mann, dotter till Khin Shwe (se J5a), född 24.3.1981	F
A5a	Lt-Gen Thein Sein	'Premiärminister', född 20.4.1945	M
A5b	Khin Khin Win	Maka till generallöjtnant Thein Sein	F
A6a	Generallöjtnant (Thiha Thura) Tin Aung Myint Oo	(Thiha Thura är en titel) 'Förste sekreterare', född 29.5.1950	M
A6b	Khin Saw Hnin	Maka till generallöjtnant Thiha Thura Tin Aung Myint Oo	F
A6c	Kapten Naing Lin Oo	Son till generallöjtnant Thiha Thura Tin Aung Myint Oo	M
A6d	Hnin Yee Mon	Maka till kapten Naing Lin Oo	F
A7a	Generallöjtnant Kyaw Win	Byråchef för specialoperationer 2 (Kayah, Shanstaterna), medlem av Union Solidarity and Development Association (USDA), född 3.1.1944	M
A7b	San San Yee alias San San Yi	Maka till generallöjtnant Kyaw Win	F
A7c	Nyi Nyi Aung	Son till generallöjtnant Kyaw Win	M
A7d	San Thida Win	Maka till Nyi Nyi Aung	F
A7e	Min Nay Kyaw Win	Son till generallöjtnant Kyaw Win	M
A7f	Dr Phone Myint Htun	Son till generallöjtnant Kyaw Win	M
A7g	San Sabai Win	Maka till dr Phone Myint Htun	F
A8a	Generallöjtnant Tin Aye	Chef för den militära upphandlingen och chef för UMEHL	M
A8b	Kyi Kyi Ohn	Maka till generallöjtnant Tin Aye	F
A8c	Zaw Min Aye	Son till generallöjtnant Tin Aye	M
A9a	Generallöjtnant Ye Myint	Byråchef för specialoperationer 1 (Kachin, Chin, Sagaing, Magwe, Mandalay), född 21.10.1943	M
A9b	Tin Lin Myint	Maka till generallöjtnant Ye Myint, född 25.1.1947	F
A9c	Theingi Ye Myint	Dotter till generallöjtnant Ye Myint	F
A9d	Aung Zaw Ye Myint	Son till generallöjtnant Ye Myint, Yetagun Construction Co	M
A9e	Kay Khaing Ye Myint	Dotter till generallöjtnant Ye Myint	F
A10a	Generallöjtnant Aung Htwe	Chef för utbildningen av de väpnade styrkorna, född 1.2.1943	M
A10b	Khin Hnin Wai	Maka till generallöjtnant Aung Htwe	F
A11a	Generallöjtnant Khin Maung Than	Byråchef för specialoperationer 3 (Pegu, Irrawaddy, Arakan)	M
A11b	Marlar Tint	Maka till generallöjtnant Khin Maung Than	F
A12a	Generalmajor Aye alias Tha Aye	Byråchef för specialoperationer 4 (Karen, Mon, Tenasserim), född 16.2.1945 (tidigare B3a)	M

	Namn (och ev. alias)	Identifieringsinformation (befattning/titel, födelsedatum och födelseort, pass-/ID-nummer, make/maka eller son/dotter till ...)	Kön (M/F)
A12b	Wai Wai Khaing alias Wei Wei Khaing	Maka till generalmajor Thar Aye	F
A13a	Generallöjtnant Myint Swe	Byråchef för specialoperationer 4 (Naypyidaw, Rangoon/Yangon)	M
A13b	Khin Thet Htay	Maka till generallöjtnant Myint Swe	F
A14a	Arnt Maung	Pensionerad generaldirektör, direktoratet för religiösa frågor	M

B. REGIONALA BEFÄLHAVARE

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. befälsområde)	Kön (M/F)
B1a	Generalmajor Hla Htay Win	Rangoon (Yangon)	M
B1b	Mar Mar Wai	Maka till generalmajor Hla Htay Win	F
B2a	Generalmajor Thaung Aye	Östra befälsområdet (Shanstaten (södra))	M
B2b	Thin Myo Myo Aung	Maka till generalmajor Thaung Aye	F
B3a	Brigadgeneral Myint Soe	Nordvästra befälsområdet (Sagaing-divisionen)	M
B4a	Brigadgeneral Khin Zaw Oo	Kustbefälsområdet (Tanintharyi-divisionen), född 24.6.1951	M
B5a	Brigadgeneral Aung Than Htut	Nordöstra befälsområdet (Shanstaten (norra))	M
B6a	Brigadgeneral Tin Ngwe	Centrala befälsområdet (Mandalay-divisionen)	M
B6b	Khin Thida	Maka till brigadgeneral Tin Ngwe	F
B7a	Brigadgeneral Maung Shein	Västra befälsområdet (Rakhinestaten)	M
B7b	Kyawt Kyawt San	Maka till brigadgeneral Maung Shein	F
B8a	Brigadgeneral Kyaw Swe	Sydvästra befälsområdet (Irrawaddy-divisionen)	M
B9a	Generalmajor Ohn Myint	Norra befälsområdet (Kachinstaten)	M
B9b	Nu Nu Swe	Maka till generalmajor Ohn Myint	F
B9c	Kyaw Thiha alias Kyaw Thura	Son till generalmajor Ohn Myint	M
B9d	Nwe Ei Ei Zin	Maka till Kyaw Thiha	F
B10a	Generalmajor Ko Ko	Södra befälsområdet (Bago-divisionen)	M
B10b	Sao Nwan Khun Sum	Maka till generalmajor Ko Ko	F
B11a	Brigadgeneral Thet Naing Win	Sydöstra befälsområdet (Monstaten)	M
B12a	Generalmajor Min Aung Hlaing	Triangelområdet (Shanstaten (östra))	M
B12b	Kyu Kyu Hla	Maka till generalmajor Min Aung Hlaing	F
B13a	Brigadgeneral Wai Lwin	Naypyidaw	M

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. befälsområde)	Kön (M/F)
B13b	Wai Phyo Aung	Son till brigadgeneral Wai Lwin	M
B13c	Oanmar (Ohnmar) Kyaw Tun	Maka till Wai Phyo Aung	F
B13d	Swe Swe Oo	Maka till brigadgeneral Wai Lwin	F
B13e	Wai Phyo	Son till brigadgeneral Wai Lwin	M
B13f	Lwin Yamin	Dotter till brigadgeneral Wai Lwin	F

C. STÄLLFÖRETRÄDANDE REGIONALA BEFÄLHAVARE

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. befälsområde)	Kön (M/F)
C1a	Brigadgeneral Kyaw Kyaw Tun	Rangoon (Yangon)	M
C1b	Khin May Latt	Maka till överste Kyaw Kyaw Tun	F
C2a	Brigadgeneral Nay Win	Centrala befälsområdet	M
C2b	Nan Aye Mya	Maka till brigadgeneral Nay Win	F
C3a	Brigadgeneral Tin Maung Ohn	Nordvästra befälsområdet	M
C4a	Brigadgeneral San Tun	Norra befälsområdet	M
C4b	Tin Sein	Maka till brigadgeneral San Tun	F
C5a	Brigadgeneral Hla Myint	Nordöstra befälsområdet	M
C5b	Su Su Hlaing	Maka till brigadgeneral Hla Myint	F
C6a	Brigadgeneral Wai Lin	Triangelbefälsområdet	M
C7a	Brigadgeneral Win Myint	Östra befälsområdet	M
C8a	Brigadgeneral Zaw Min	Sydöstra befälsområdet	M
C8b	Nyunt Nyunt Wai	Maka till brigadgeneral Zaw Min	F
C9a	Brigadgeneral Hone Ngaing alias Hon Ngai	Kustbefälsområdet	M
C10a	Brigadgeneral Thura Maung Ni	Södra befälsområdet	M
C10b	Nan Myint Sein	Maka till brigadgeneral Thura Maung Ni	F
C11a	Brigadgeneral Tint Swe	Sydvästra befälsområdet	M
C11b	Khin Thaug	Maka till brigadgeneral Tint Swe	F
C11c	Ye Min alias Ye Kyaw Swar Swe	Son till brigadgeneral Tint Swe	M
C11d	Su Mon Swe	Maka till Ye Min	F
C12a	Brigadgeneral Tin Hlaing	Västra befälsområdet	M
C12b	Hla Than Htay	Maka till brigadgeneral Tin Hlaing	F

D. MINISTRAR

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. ministerium)	Kön (M/F)
D3a	Generalmajor Htay Oo	Jordbruks- och bevattningsministeriet (sedan 18.9.2004) (tidigare ministeriet för kooperativen sedan 25.8.2003), generalsekreterare i USDA	M
D3b	Ni Ni Win	Maka till generalmajor Htay Oo	F
D3c	Thein Zaw Nyo	Kadett, son till generalmajor Htay Oo	M
D4a	Brigadgeneral Tin Naing Thein	Handelsministeriet (sedan 18.9.2004), tidigare biträdande skogsbruksminister, född 1955	M
D4b	Aye Aye	Maka till brigadgeneral Tin Naing Thein	F
D5a	Generalmajor Saw Tun	Byggnadsministeriet, född 8.5.1935 (sedan 15.6.1995)	M
D5b	Myint Myint Ko	Maka till generalmajor Saw Tun, född 11.1.1945	F
D5c	Me Me Tun	Dotter till generalmajor Saw Tun, född 26.10.1967, pass nr 415194	F
D5d	Maung Maung Lwin	Maka till Me Me Tun, född 2.1.1969	M
D6a	Generalmajor Tin Htut	Ministeriet för kooperativen (sedan 15.5.2006)	M
D6b	Tin Tin Nyunt	Maka till generalmajor Tin Htut	F
D7a	Generalmajor Khin Aung Myint	Kulturministeriet (sedan 15.5.2006)	M
D7b	Khin Phyone	Maka till generalmajor Khin Aung Myint	F
D8a	Dr. Chan Nyein	Utbildningsministeriet (sedan 10.8.2005), tidigare biträdande minister för vetenskap och teknik, medlem av USDA:s verkställande kommitté, född 1944	M
D8b	Sandar Aung	Maka till dr Chan Nyein	F
D9a	Col Zaw Min	Elkraftministeriet 1 (sedan 15.5.2006), född 10.1.1949	M
D9b	Khin Mi Mi	Maka till överste Zaw Min	F
D10a	Brigadgeneral Lun Thi	Energiministeriet (sedan 20.12.1997), född 18.7.1940	M
D10b	Khin Mar Aye	Maka till brigadgeneral Lun Thi	F
D10c	Mya Sein Aye	Dotter till brigadgeneral Lun Thi	F
D10d	Zin Maung Lun	Son till brigadgeneral Lun Thi	M
D10e	Zar Chi Ko	Maka till Zin Maung Lun	F
D11a	Generalmajor Hla Tun	Finansministeriet (sedan 1.2.2003), född 11.7.1951	M
D11b	Khin Than Win	Maka till generalmajor Hla Tun	F
D12a	Nyan Win	Utrikesministeriet (sedan 18.9.2004), tidigare ställföreträdande chef för utbildningen av de väpnade styrkorna, född 22.1.1953	M
D12b	Myint Myint Soe	Maka till Nyan Win, född 15.1.1953	F

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. ministerium)	Kön (M/F)
D13a	Brigadgeneral Thein Aung	Skogsbruksministeriet (sedan 25.8.2003)	M
D13b	Khin Htay Myint	Maka till brigadgeneral Thein Aung	F
D14a	Professor dr Kyaw Myint	Hälsövsministeriet (sedan 1.2.2003), född 1940	M
D14b	Nilar Thaw	Maka till professor dr Kyaw Myint	F
D15a	Generalmajor Maung Oo	Inrikesministeriet (sedan 5.11.2004), född 1952	M
D15b	Nyunt Nyunt Oo	Maka till generalmajor Maung Oo	F
D16a	Generalmajor Maung Maung Swe	Ministeriet för invandring och befolkning samt ministeriet för social välfärd, bistånd och återflyttning (sedan 15.5.2006)	M
D16b	Tin Tin Nwe	Maka till generalmajor Maung Maung Swe	F
D16c	Ei Thet Thet Swe	Dotter till generalmajor Maung Maung Swe	F
D16d	Kaung Kyaw Swe	Son till generalmajor Maung Maung Swe	M
D17a	Aung Thaug	Industriministeriet 1 (sedan 15.11.1997)	M
D17b	Khin Khin Yi	Maka till Aung Thaug	F
D17c	Major Moe Aung	Son till Aung Thaug	M
D17d	Dr Aye Khaing Nyunt	Maka till major Moe Aung	F
D17e	Nay Aung	Son till Aung Thaug, affärsman, verkställande direktör, Aung Yee Phyoe Co. Ltd	M
D17f	Khin Moe Nyunt	Maka till Nay Aung	F
D17g	Major Pyi Aung alias Pye Aung	Son till Aung Thaug (gift med A2c)	M
D17h	Khin Ngu Yi Phyoe	Dotter till Aung Thaug	F
D17i	Dr Thu Nanda Aung	Dotter till Aung Thaug	F
D17j	Aye Myat Po Aung	Dotter till Aung Thaug	F
D18a	Generalmajor Saw Lwin	Industriministeriet 2 (sedan 14.11.1998), född 1939	M
D18b	Moe Moe Myint	Maka till generalmajor Saw Lwin	F
D19a	Brigadgeneral Kyaw Hsan	Informationsministeriet (sedan 13.9.2002)	M
D19b	Kyi Kyi Win	Maka till brigadgeneral Kyaw Hsan	F
D20a	Brigadgeneral Maung Maung Thein	Boskaps- och fiskeministeriet	M
D20b	Myint Myint Aye	Maka till brigadgeneral Maung Maung Thein	F
D20c	Min Thein alias Ko Pauk	Son till brigadgeneral Maung Maung Thein	M
D21a	Brigadgeneral Ohn Myint	Gruvministeriet (sedan 15.11.1997)	M
D21b	San San	Maka till brigadgeneral Ohn Myint	F

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. ministerium)	Kön (M/F)
D21c	Thet Naing Oo	Son till brigadgeneral Ohn Myint	M
D21d	Min Thet Oo	Son till brigadgeneral Ohn Myint	M
D22a	Soe Tha	Ministeriet för nationell planering och ekonomisk utveckling (sedan 20.12.1997), född 1945	M
D22b	Kyu Kyu Win	Maka till Soe Tha	F
D22c	Kyaw Myat Soe	Son till Soe Tha	M
D22d	Wei Wei Lay	Maka till Kyaw Myat Soe	F
D22e	Aung Soe Tha	Son till Soe Tha	M
D23a	Col Thein Nyunt	Ministeriet för gränsområdenas utveckling och för nationella ras- och utvecklingsfrågor (sedan 15.11.1997) och borgmästare i Naypyidaw	M
D23b	Kyin Khaing	Maka till överste Thein Nyunt	F
D24a	Generalmajor Aung Min	Ministeriet för järnvägstransporter (sedan 1.2.2003)	M
D24b	Wai Wai Thar alias Wai Wai Tha	Maka till generalmajor Aung Min	F
D25a	Brigadgeneral Thura Myint Maung	Ministeriet för religiösa frågor (sedan 25.8.2003)	M
D25b	Aung Kyaw Soe	Son till brigadgeneral Thura Myint Maung	M
D25c	Su Su Sandi	Maka till Aung Kyaw Soe	F
D25d	Zin Myint Maung	Dotter till brigadgeneral Thura Myint Maung	F
D26a	Thaung	Ministeriet för vetenskap och teknik (sedan november 1998), född 6.7.1937	M
D26b	May Kyi Sein	Maka till Thaung	F
D26c	Aung Kyi	Son till Thaung, född 1971	M
D27a	Brigadgeneral Thura Aye Myint	Idrottsministeriet (sedan 29.10.1999)	M
D27b	Aye Aye	Maka till brigadgeneral Thura Aye Myint	F
D27c	Nay Linn	Son till brigadgeneral Thura Aye Myint	M
D28a	Brigadgeneral Thein Zaw	Minister för telekommunikationer, post och telegraf (sedan 10.5.2001)	M
D28b	Mu Mu Win	Maka till brigadgeneral Thein Zaw	F
D29a	Generalmajor Thein Swe	Transportministeriet, sedan 18.9.2004 (tidigare premiärministerns kansli sedan 25.8.2003)	M
D29b	Mya Theingi	Maka till generalmajor Thein Swe	F
D30a	Generalmajor Soe Naing	Minister för hotell och turism (sedan 15.5.2006)	M
D30b	Tin Tin Latt	Maka till generalmajor Soe Naing	F
D30c	Wut Yi Oo	Dotter till generalmajor Soe Naing	F

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. ministerium)	Kön (M/F)
D30d	Kapten Htun Zaw Win	Make till Wut Yi Oo	M
D30e	Yin Thu Aye	Dotter till generalmajor Soe Naing	F
D30f	Yi Phone Zaw	Son till generalmajor Soe Naing	M
D31a	Generalmajor Khin Maung Myint	Elkraftministeriet 2 (nytt ministerium) (sedan 15.5.2006)	M
D31b	Win Win Nu	Maka till generalmajor Khin Maung Myint	F
D32a	Aung Kyi	Minister för arbetsmarknadsfrågor (utnämnd till minister för relationer den 8.10.2007 med ansvar för relationerna med Aung San Suu Kyi)	M
D32b	Thet Thet Swe	Maka till Aung Kyi	F

E. BITRÅDANDE MINISTRAR

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. ministerium)	Kön (M/F)
E1a	Ohn Myint	Jordbruks- och bevattningsministeriet (sedan 15.11.1997)	M
E1b	Thet War	Maka till Ohn Myint	F
E2a	Brigadgeneral Aung Tun	Handelsministeriet (sedan 13.9.2003)	M
E3a	Brigadgeneral Myint Thein	Byggnadsministeriet (sedan 5.1.2000)	M
E3b	Mya Than	Maka till brigadgeneral Myint Thein	F
E4a	U Tint Swe	Byggnadsministeriet (sedan 7.5.1998)	M
E5a	Generalmajor Aye Myint (sedan 15.5.2006)	Försvarsministeriet	M
E6a	Myo Nyunt	Utbildningsministeriet (sedan 8.7.1999)	M
E6b	Marlar Thein	Maka till Myo Nyunt	F
E7a	Brigadgeneral Aung Myo Min	Utbildningsministeriet (sedan 19.11.2003)	M
E7b	Thazin Nwe	Maka till brigadgeneral Aung Myo Min	F
E8a	Myo Myint	Elkraftministeriet 1 (sedan 29.10.1999)	M
E8b	Tin Tin Myint	Maka till Myo Myint	F
E8c	Aung Khaing Moe	Son till Myo Myint, född 25.6.1967 (tros för närvarande befinna sig i Förenade kungariket, reste innan han togs upp i förteckningen)	M
E9a	Brigadgeneral Than Htay	Energiministeriet (sedan 25.8.2003)	M
E9b	Soe Wut Yi	Maka till brigadgeneral Than Htay	F
E10a	Överste Hla Thein Swe	Finansministeriet (sedan 25.8.2003)	M
E10b	Thida Win	Maka till överste Hla Thein Swe	F
E11a	Kyaw Thu	Utrikesministeriet (sedan 25.8.2003), född 15.8.1949	M
E11b	Lei Lei Kyi	Maka till Kyaw Thu	F

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. ministerium)	Kön (M/F)
E12a	Maung Myint	Utrikesministeriet (sedan 18.9.2004)	M
E12b	Dr Khin Mya Win	Maka till Maung Myint	F
E13a	Professor dr Mya Oo	Hälsovårdsministeriet (sedan 16.11.1997), född 25.1.1940	M
E13b	Tin Tin Mya	Maka till professor dr Mya Oo	F
E13c	Dr Tun Tun Oo	Son till professor dr Mya Oo, född 26.7.1965	M
E13d	Dr Mya Thuzar	Dotter till professor dr Mya Oo, född 23.9.1971	F
E13e	Mya Thidar	Dotter till professor dr Mya Oo, född 10.6.1973	F
E13f	Mya Nandar	Dotter till professor dr Mya Oo, född 29.5.1976	F
E14a	Brigadgeneral Phone Swe	Inrikesministeriet (sedan 25.8.2003)	M
E14b	San San Wai	Maka till brigadgeneral Phone Swe	F
E15a	Brigadgeneral Aye Myint Kyu	Ministeriet för hotell och turism (sedan 16.11.1997)	M
E15b	Khin Swe Myint	Maka till brigadgeneral Aye Myint Kyu	F
E16a	Brigadgeneral Win Sein	Ministeriet för invandring och befolkning (sedan november 2006)	M
E16b	Wai Wai Linn	Maka till brigadgeneral Win Sein	F
E17a	Överstelöjtnant Khin Maung Kyaw	Industriministeriet 2 (sedan 5.1.2000)	M
E17b	Mi Mi Wai	Maka till överstelöjtnant Khin Maung Kyaw	F
E19a	Överste Tin Ngwe	Ministeriet för gränsområdenas utveckling och för nationella ras- och utvecklingsfrågor (sedan 25.8.2003)	M
E19b	Khin Mya Chit	Maka till överste Tin Ngwe	F
E20a	Thura Thaug Lwin	(Thura är en titel) Ministeriet för järnvägstransporter (sedan 16.11.1997)	M
E20b	Dr Yi Yi Htwe	Maka till Thura Thaug Lwin	F
E21a	Brigadgeneral Thura Aung Ko	(Thura är en titel) Ministeriet för religiösa frågor, USDA, medlem av den centrala verkställande kommittén (sedan 17.11.1997)	M
E21b	Myint Myint Yee alias Yi Yi Myint	Maka till brigadgeneral Thura Aung Ko	F
E22a	Kyaw Soe	Ministeriet för vetenskap och teknik (sedan 15.11.2004)	M
E23a	Överste Thurein Zaw	Ministeriet för nationell planering och ekonomisk utveckling (sedan 10.8.2005)	M
E23b	Tin Ohn Myint	Maka till överste Thurein Zaw	F
E24a	Brigadgeneral Kyaw Myint	Ministeriet för social välfärd, bistånd och återflyttning (sedan 25.8.2003)	M
E24b	Khin Nwe Nwe	Maka till brigadgeneral Kyaw Myint	F
E25a	Pe Than	Ministeriet för järnvägstransporter (sedan 14.11.1998)	M
E25b	Cho Cho Tun	Maka till Pe Than	F
E26a	Överste Nyan Tun Aung	Transportministeriet (sedan 25.8.2003)	M

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. ministerium)	Kön (M/F)
E26b	Wai Wai	Maka till överste Nyan Tun Aung	F
E27a	Dr Paing Soe	Hälsovårdsministeriet (extra biträdande minister) (sedan 15.5.2006)	M
E27b	Khin Mar Swe	Maka till dr Paing Soe	F
E28a	Generalmajor Thein Tun	Biträdande post- och telekommunikationsminister	M
E28b	Mya Mya Win	Maka till generalmajor Thein Tun	F
E29a	Generalmajor Kyaw Swa Khaing	Biträdande industriminister	M
E29b	Khin Phyu Mar	Maka till Kyaw Swa Khaing	F
E30a	Generalmajor Thein Htay	Biträdande försvarsminister	M
E30b	Myint Myint Khine	Maka till generalmajor Thein Htay	F
E31a	Brigadgeneral Tin Tun Aung	Biträdande arbetsmarknadsminister (sedan 7.11.2007)	M
E32a	Brigadgeneral Win Myint	Biträdande minister för elkraft 2 eller industri-2 (sedan 7.11.2007)	M

F. ÖVRIGA TURISTRELATERADE UTNÄMNINGAR

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. innehavd tjänst)	Kön (M/F)
F1a	Kapten (pensionerad) Htay Aung	Generaldirektör vid direktoratet för hotell och turism (verkställande direktör för hotell och turism i Burma/ Myanmar fram till augusti 2004)	M
F2a	Tin Maung Shwe	Biträdande generaldirektör, direktoratet för hotell och turism	M
F3a	Soe Thein	Verkställande direktör för hotell och turism i Burma/ Myanmar sedan oktober 2004 (tidigare administrativ chef)	M
F4a	Khin Maung Soe	Administrativ chef	M
F5a	Tint Swe	Administrativ chef	M
F6a	Överstelöjtnant Yan Naing	Administrativ chef, ministeriet för hotell och turism	M
F7a	Kyi Kyi Aye	Direktör för turistreklam, ministeriet för hotell och turism	F

G. HÖGRE OFFICERARE

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. befattning)	Kön (M/F)
G1a	Generalmajor Hla Shwe	Vice generaladjutant	M
G2a	Generalmajor Soe Maung	Chefsjurist vid krigsrätten	M
G2b	Nang Phyu Phyu Aye	Maka till generalmajor Soe Maung	F

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. befattning)	Kön (M/F)
G3a	Generalmajor Thein Htaik alias Hteik	Generalinspektör	M
G4a	Generalmajor Saw Hla	Militärpolischef	M
G4b	Cho Cho Maw	Maka till generalmajor Saw Hla	F
G5a	Generalmajor Htin Aung Kyaw	Vice generalintendent	M
G5b	Khin Khin Maw	Maka till generalmajor Htin Aung Kyaw	F
G6a	Generalmajor Lun Maung	Chefsrevisor	M
G6b	May Mya Sein	Maka till generalmajor Lun Maung	F
G7a	Generalmajor Nay Win	Adjutant till SPDC:s ordförande	M
G8a	Generalmajor Hsan Hsint	Chef för militära utnämningar, född 1951	M
G8b	Khin Ma Lay	Maka till generalmajor Hsan Hsint	F
G8c	Okkar San Sint	Son till generalmajor Hsan Hsint	M
G9a	Generalmajor Hla Aung Thein	Lägerkommendant, Rangoon	M
G9b	Amy Khaing	Maka till Hla Aung Thein	F
G10a	Generalmajor Ye Myint	Chef för militära säkerhetsfrågors	M
G10b	Myat Ngwe	Maka till generalmajor Ye Myint	F
G11a	Brigadgeneral Mya Win	Kommendant, nationella försvarshögskolan	M
G12a	Brigadgeneral Tun Tun Oo	Direktör för PR och psykologisk krigföring	M
G13a	Generalmajor Thein Tun	Direktör för signaltjänsten, ledamot av nationalkonventets förvaltningsutskott	M
G14a	Generalmajor Than Htay	Direktör för leveranser och transporter	M
G14b	Nwe Nwe Win	Maka till generalmajor Than Htay	F
G15a	Generalmajor Khin Maung Tint	Direktör för säkerhetstryckeriet	M
G16a	Generalmajor Sein Lin	Direktör, försvarsministeriet (exakt befattning okänd, tidigare direktör vid materielverket)	M
G17a	Generalmajor Kyi Win	Direktör för artilleri- och vapenförråd, styrelseledamot i UMEHL	M
G17b	Khin Mya Mon	Maka till generalmajor Kyi Win	F
G18a	Generalmajor Tin Tun	Direktör för militäringenjörer	M
G18b	Khin Myint Wai	Maka till generalmajor Tin Tun	F
G19a	Generalmajor Aung Thein	Direktör för återflyttning	M
G19b	Htwe Yi alias Htwe Htwe Yi	Maka till generalmajor Aung Thein	F
G20a	Brigadgeneral Zaw Win	Ställföreträdande chef för utbildningen av de väpnade styrkorna	M

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. befattning)	Kön (M/F)
G21a	Brigadgeneral Than Maung	Ställföreträdande kommandant vid nationella försvarshögskolan	M
G22a	Brigadgeneral Win Myint	Rektor för försvarets tekniska akademi	M
G23a	Brigadgeneral Yar Pyae	Rektor för försvarets medicinska akademi	M
G24a	Brigadgeneral Than Sein	Kommandant vid militärsjukhuset, Mingaladon, född 1.2.1946, födelseort Bago	M
G24b	Rosy Mya Than	Maka till brigadgeneral Than Sein	F
G25a	Brigadgeneral Win Than	Direktör för försvarets upphandling och verkställande direktör för Union of Myanmar Economic Holdings (tidigare generalmajor Win Hlaing, K1a)	M
G26a	Brigadgeneral Than Maung	Direktör för folkmilisen och gränsstyrkorna	M
G27a	Generalmajor Khin Maung Win	Direktör för försvarsindustrierna	M
G28a	Brigadgeneral Kyaw Swa Khine	Direktör för försvarsindustrierna	M
G29a	Brigadgeneral Win Aung	Ledamot i statsförvaltningens uttagnings- och utbildningsnämnd	M
G30a	Brigadgeneral Soe Oo	Ledamot i statsförvaltningens uttagnings- och utbildningsnämnd	M
G31a	Brigadgeneral Nyi Tun alias Nyi Htun	Ledamot i statsförvaltningens uttagnings- och utbildningsnämnd	M
G32a	Brigadgeneral Kyaw Aung	Ledamot i statsförvaltningens uttagnings- och utbildningsnämnd	M
G33a	Generalmajor Myint Hlaing	Stabschef (luftförsvaret)	M
G33b	Khin Thant Sin	Maka till generalmajor Myint Hlaing	F
G33c	Hnin Nandar Hlaing	Dotter till generalmajor Myint Hlaing	F
G33d	Thant Sin Hlaing	Son till generalmajor Myint Hlaing	M
G34a	Generalmajor Mya Win	Direktör, försvarsministeriet	M
G35a	Generalmajor Tin Soe	Direktör, försvarsministeriet	M
G36a	Generalmajor Than Aung	Direktör, försvarsministeriet	M
G37a	Generalmajor Ngwe Thein	Försvarsministeriet	M
G78a	Överste Thant Shin	Statssekreterare till Burmas regering	M
G86a	Generalmajor Thura Myint Aung	Generaladjutant (tidigare B8a, befordrad från sydvästra regionala befälsområdet)	M
G87a	Generallöjtnant Maung Bo	Chef för generalinspektoratet (tidigare A12a)	M
G87b	Khin Lay Myint	Maka till generallöjtnant Maung Bo (tidigare A12b)	F
G87c	Kyaw Swa Myint	Son till generallöjtnant Maung Bo, affärsman (tidigare A12c)	M
G88a	Generalmajor Khin Zaw	Byråchef för specialoperationer 6 (Naypidaw, Mandalay), befordrad från centrala befälsområdet	M
G88b	Khin Pyone Win	Maka till generalmajor Khin Zaw	F

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. befattning)	Kön (M/F)
G88c	Kyi Tha Khin Zaw	Son till generalmajor Khin Zaw	M
G88d	Su Khin Zaw	Dotter till Generalmajor Khin Zaw	F
G89a	Generalmajor Tha Aye	Försvarsministeriet	M
G90a	Överste Myat Thu	Befälhavare för militärregion 1 Rangoon (norra Rangoon)	M
G91a	Överste Nay Myo	Befälhavare för militärregion 2 (östra Rangoon)	M
G92a	Överste Tin Hsan	Befälhavare för militärregion 3 (västra Rangoon)	M
G93a	Överste Khin Maung Htun	Befälhavare för militärregion 4 (södra Rangoon)	M
G94a	Överste Tint Wai	Befälhavare för operationskontrollkommando nr. 4 (Mawbi)	M
G95a	San Nyunt	Befälhavare för militära understödsenheten nr 2 för militära säkerhetsfrågor	M
G96a	Överstelöjtnant Zaw Win	Befälhavare för Lon Htein-battaljonen bas 3 Shwemyayar	M
G97a	Major Mya Thaung	Befälhavare för Lon Htein-battaljonen bas 5 Mawbi	M
G98a	Major Aung San Win	Befälhavare för Lon Htein-battaljonen bas 7 Thanlin Township	M

Flottan

G38a	Viceamiral Soe Thein	Överbefälhavare (flottan)	M
G38b	Khin Aye Kyin	Maka till viceamiral Soe Thein	F
G38c	Yimon Aye	Dotter till viceamiral Soe Thein, född 12.7.1980	F
G38d	Aye Chan	Son till viceamiral Soe Thein, född 23.9.1973	M
G38e	Thida Aye	Dotter till viceamiral Soe Thein, född 23.3.1979	F
G39a	Flottiljamiral Nyan Tun	Stabschef (flottan), styrelseledamot i UMEHL	M
G39b	Khin Aye Myint	Maka till Nyan Tun	F
G40a	Flottiljamiral Win Shein	Befälhavare, flottans utbildningshögkvarter	M
G99a	Flottiljamiral brigadgeneral Thura Thet Swe	Befälhavare för flottans regionala befälsområde Taninthayi	M

Flyget

G41a	Generallöjtnant Myat Hein	Överbefälhavare (flyget)	M
G41b	Htwe Htwe Nyunt	Maka till generallöjtnant Myat Hein	F
G42a	Brigadgeneral Ye Chit Pe	Överbefälhavarens stab (flyget), Mingaladon	M
G43a	Brigadgeneral Khin Maung Tin	Befälhavare vid Shande flygskola, Meiktila	M

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. befattning)	Kön (M/F)
G44a	Brigadgeneral Zin Yaw	Stabschef (flyget), styrelseledamot i UMEHL	M
G44b	Khin Thiri	Maka till brigadgeneral Zin Yaw	F

Infanteriet

G45a	Brigadgeneral Hla Min	11:e infanteriet	M
G46a	Brigadgeneral Tun Nay Lin	22:a infanteriet	M
G47a	Brigadgeneral Tin Tun Aung	33:e infanteriet, Sagaing	M
G48a	Brigadgeneral Hla Myint Shwe	44:e infanteriet	M
G49a	Brigadgeneral Win Myint	77:e infanteriet, Bago	M
G50a	Brigadgeneral Tin Oo Lwin	99:e infanteriet, Meiktila	M
G79a	Brigadgeneral Maung Maung Aye	Befälhavare för brigad 66	M
G79b	San San Yee	Maka till brigadgeneralMaung Maung Aye	F
G80a	Överstelöjtnant Than Han	LID 66	M
G81a	Överstelöjtnant Htwe Hla	LID 66	M
G82a	Överstelöjtnant Han Nyunt	LID 66	M
G83a	Överste Ohn Myint	LID 77	M
G84a	Överstelöjtnant Aung Kyaw Zaw	LID 77	M
G85a	Major Hla Phyo	LID 77	M
G100a	Överste Myat Thu	Taktisk befälhavare för 11:e LID	M
G101a	Överste Htein Lin	Taktisk befälhavare för 11:e LID	M
G102a	Överstelöjtnant Tun Hla Aung	Taktisk befälhavare för 11:e LID	M
G103a	Överste Aung Tun	Brigad 66	M
G104a	Kapten Thein Han	Brigad 66	M
G104b	Hnin Wutyi Aung	Maka till kapten Thein Han	F
G105a	Överstelöjtnant Mya Win	Taktisk befälhavare för 77:e LID	M
G106a	Överste Win Te	Taktisk befälhavare för 77:e LID	M
G107a	Överste Soe Htway	Taktisk befälhavare för 77:e LID	M
G108a	Överstelöjtnant Tun Aye	Befälhavare för702:a lätta infanteribattaljonen	M
G109a	Nyan Myint Kyaw	Befälhavare för infanteribattaljon 281 (Mongyang Shanstaden östra)	M

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. befattning)	Kön (M/F)
<i>Andra brigadgeneraler</i>			
G51a	Brigadgeneral Htein Win	Taikkyl-stationen	M
G52a	Brigadgeneral Khin Maung Aye	Befälhavare, Meiktila-stationen	M
G53a	Brigadgeneral Kyaw Oo Lwin	Befälhavare, Kalay-stationen	M
G54a	Brigadgeneral Khin Zaw Win	Khamaukgyi-stationen	M
G55a	Brigadgeneral Kyaw Aung	Södra militärregionen, befälhavare, Toungoo-stationen	M
G56a	Brigadgeneral Thet Oo	Befälhavare, militäroperationskommando 16	M
G57a	Brigadgeneral Myint Hein	Militäroperationskommando 3, Mogaung-stationen,	M
G58a	Brigadgeneral Tin Ngwe	Försvarsministeriet	M
G59a	Brigadgeneral Myo Lwin	Militäroperationskommando 7, Pekon stationen	M
G60a	Brigadgeneral Myint Soe	Militäroperationskommando 5, Taungup-stationen	M
G61a	Brigadgeneral Myint Aye	Militäroperationskommando 9, Kyauktaw-stationen	M
G62a	Brigadgeneral Nyunt Hlaing	Militäroperationskommando 17, Mong Pan-stationen	M
G63a	Brigadgeneral Ohn Myint	Monstaten, medlem i USDA:s centrala verkställande kommitté	M
G64a	Brigadgeneral Soe Nwe	Militäroperationskommando 21 Bhamo-stationen	M
G65a	Brigadgeneral Than Tun	Befälhavare, Kyaukpadaung-stationen	M
G66a	Brigadgeneral Than Tun Aung	Regionala operationskommandot, Sittwe	M
G67a	Brigadgeneral Thaug Htaik	Befälhavare, Aungban-stationen	M
G68a	Brigadgeneral Thein Hteik	Militäroperationskommando 13, Bokpyin-stationen	M
G69a	Brigadgeneral Thura Myint Thein	Taktiska operationskommandot, Namhsan	M
G70a	Brigadgeneral Win Aung	Befälhavare, Mong Hsat-stationen	M
G71a	Brigadgeneral Myo Tint	Officer med specialuppdrag, transportministeriet	M
G72a	Brigadgeneral Thura Sein Thaug	Officer med specialuppdrag, ministeriet för social välfärd	M
G73a	Brigadgeneral Phone Zaw Han	Borgmästare i Mandalay sedan februari 2005, f.d. befälhavare, Kyaukme	M
G73b	Moe Thidar	Maka till brigadgeneral Phone Zaw Han	F
G74a	Brigadgeneral Win Myint	Befälhavare, Pyinmana-stationen	M
G75a	Brigadgeneral Kyaw Swe	Befälhavare, Pyin Oo Lwin-stationen	M
G76a	Brigadgeneral Soe Win	Befälhavare, Bahtoo-stationen	M
G77a	Brigadgeneral Thein Htay	Försvarsministeriet	M

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. befattning)	Kön (M/F)
G110a	Brigadgeneral Myint Soe	Befälhavare Rangoon-stationen	M
G111a	Brigadgeneral Myo Myint Thein	Befälhavare, försvarets sjukhus Pyin Oo Lwin	M
G112a	Brigadgeneral Sein Myint	Vice ordförande för Bago-divisionens freds- och utvecklingsråd	M
G113a	Brigadgeneral Hong Ngai (Ngaing)	Ordförande för Chin-statens freds- och utvecklingsråd	M

H. MILITÄRA BEFÄLHAVARE ANSVARIGA FÖR FÄNGELSER OCH POLIS

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. befattning)	Kön (M/F)
H1a	Generalmajor Khin Yi	Generaldirektör, Burma/Myanmars poliskår	M
H1b	Khin May Soe	Maka till generalmajor Khin Yi	F
H2a	Zaw Win	Generaldirektör för departementet för fängelser (inrikesministeriet) sedan augusti 2004, tidigare biträdande generaldirektör för Burma/Myanmars poliskår, och tidigare brigadgeneral, f.d. militär	M
H2b	Nwe Ni San	Maka till Zaw Win	F
H3a	Aung Saw Win	Generaldirektör, byrån för särskilda utredningar	M
H4a	Polisbrigadgeneral Khin Maung Si	Chef för polishögkvarteret	M
H5a	Överstelöjtnant Tin Thaw	Befälhavare för regeringens tekniska institut	M
H6a	Maung Maung Oo	Chef för militära säkerhetstjänstens förhørsgruppen vid Insein-fängelset	M
H7a	Myo Aung	Direktör för Rangoons interneringsanstalter	M
H8a	Polisbrigadgeneral Zaw Win	Biträdande polisdirektör	M

I. UNION SOLIDARITY AND DEVELOPMENT ASSOCIATION (USDA)
(personer med hög tjänst inom USDA som inte angetts någon annanstans)

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. befattning)	Kön (M/F)
I1a	Brigadgeneral Aung Thein Lin	Borgmästare i Yangon City och ordförande för dess utvecklingskommitté (sekreterare), född 1952	M
I1b	Khin San I	Maka till brigadgeneral Aung Thein Lin	F
I1c	Thidar Myo	Dotter till brigadgeneral Aung Thein Lin	F
I2a	Överste Maung Par	Vice borgmästare i Yangon City Development I (medlem i centrala verkställande kommittén I)	M

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. befattning)	Kön (M/F)
I2b	Khin Nyunt Myaing	Maka till överste Maung Par	F
I2c	Naing Win Par	Son till överste Maung Par	M
I3a	Nyan Tun Aung	Medlem i den centrala verkställande kommittén	M
I4a	Aye Myint	Medlem i verkställande kommittén för Rangoon	M
I5a	Tin Hlaing	Medlem i verkställande kommittén för Rangoon	M
I6a	Soe Nyunt	Stabsofficer Yangon östra	M
I7a	Chit Ko Ko	Ordförande i freds- och utvecklingsrådet i Mingala Taungnyunt Township	M
I8a	Soe Hlaing Oo	Sekreterare i freds- och utvecklingsrådet i Mingala Taungnyunt Township	M
I9a	Kapten Kan Win	Chef för polisstyrkan i Mingala Taungnyunt Township	M
I10a	That Zin Thein	Chef för Mingala Taungnyunts kommitté för utvecklingsfrågor	M
I11a	Khin Maung Myint	Chef för Mingala Taungnyunts immigrations- och befolkningsdepartement	M
I12a	Zaw Lin	Sekreterare i Mingala Taungnyunt Township USDA	M
I13a	Win Hlaing	Biträdande sekreterare Mingala Taungnyunt Township USDA	M
I14a	San San Kyaw	Stabsofficer i informations- och PR-departementet vid informationsministeriet i Mingala Taungnyunt Township	F
I15a	Generallöjtnant Myint Hlaing	Försvarsministeriet och USDA-medlem	M

J. PERSONER SOM DRAR NYTTA AV REGERINGENS EKONOMISKA POLITIK OCH ANDRA PERSONER MED KOPPLINGAR TILL REGIMEN

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. företag)	Kön (M/F)
J1a	Tay Za	Verkställande direktör, Htoo Trading Co; Htoo Construction Co., född 18.7.1964; Identitetskort MYGN 006415. Fader: U Myint Swe (6.11.1924) Moder: Daw Ohn (12.8.1934)	M
J1b	Thidar Zaw	Maka till Tay Za; född 24.2.1964, Identitetskort KMYT 006865. Föräldrar: Zaw Nyunt (avliden), Htoo (avliden)	F
J1c	Pye Phyo Tay Za	Son till Tay Za , född 29.1.1987	M
J1e	Ohn	Moder till Tay Za, född 12.8.1934	F
J2a	Thiha	Broder till Tay Za (J1a), född 24.6.1960. Direktör Htoo Trading. Distributor of London cigarettes (Myawaddy Trading)	M
J2b	Shwe Shwe Lin	Maka till Thiha	F

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. företag)	Kön (M/F)
J3a	Aung Ko Win alias Saya Kyaung	Kanbawza Bank och även Myanmar Billion Group, Nilayoma Co. Ltd, East Yoma Co. Ltd samt agent för London Cigarettes i Shan- och Kayah-staterna	M
J3b	Nan Than Htwe	Maka till Aung Ko Win	F
J3c	Nang Lang Kham	Dotter till Aung Ko Win , född 1.6.1988	F
J4a	Tun Myint Naing alias Steven Law	Asia World Co.	M
J4b	(Ng) Seng Hong, kallad Cecilia Ng	Maka till Tun Myint Naing	F
J4c	Lo Hsing-han	Fader till Tun Myint Naing alias Steven Law, Asia World Co.	M
J5a	Khin Shwe	Zaykabar Co, född 21.1.1952, se även A3f	M
J5b	San San Kywe	Maka till Khin Shwe	F
J5c	Zay Thiha	Son till Khin Shwe, född 1.1.1977	M
J6a	Htay Myint	Yuzana Co. samt Yuzana Supermarket och Yuzana Hotel, född 6.2.1955	M
J6b	Aye Aye Maw	Maka till Htay Myint, född 17.11.1957	F
J6c	Win Myint	Bror till Htay Myint, född 29.5.1952	M
J6d	Lay Myint	Bror till Htay Myint, född 6.2.1955	M
J6e	Kyin Toe	Bror till Htay Myint, född 29.4.1957	M
J6f	Zar Chi Htay	Dotter till Htay Myint	F
J6g	Khin Htay Lin	Direktör för Yuzana Co., född 14.4.1969	M
J7a	Kyaw Win	Shwe Thanlwin Trading Co. (enda distributör av Thaton Tires, industriministeriet 2)	M
J7b	Nan Mauk Loung Sai alias Nang Mauk Lao Hsai	Maka till Kyaw Win	F
J10a	Generalmajor (pensionerad) Nyunt Tin	F.d. minister för jordbruk och bevattning, pensionerad i september 2004	M
J10b	Khin Myo Oo	Maka till generalmajor (pensionerad) Nyunt Tin	F
J10c	Kyaw Myo Nyunt	Son till generalmajor (pensionerad) Nyunt Tin	M
J10d	Thu Thu Ei Han	Dotter till generalmajor (pensionerad) Nyunt Tin	F
J11a	Than Than Nwe	Maka till general Soe Win, f.d. premiärminister (avliden)	F
J11b	Nay Soe	Son till general Soe Win, f.d. premiärminister (avliden)	M
J11c	Theint Theint Soe	Dotter till general Soe Win, f.d. premiärminister (avliden)	F
J11d	Sabai Myaing	Maka till Nay Soe	F
J11e	Htin Htut	Make till Theint Theint Soe	M

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. företag)	Kön (M/F)
J12a	Maung Maung Myint	Generaldirektör för Myangon Myint co Ltd	M
J13a	Maung Ko	Direktör, Htarwara mining company	M
J14a	Zaw Zaw	Generaldirektör för Max Myanmar	M
J14b	Htay Htay Khine	Maka till Zaw Zaw	F
J15a	Chit Khaing alias Chit Khine	Affärsgrupp Eden	M
J16a	Maung Weik	Maung Weik & Co Ltd	M
J17a	Aung Htwe	Verkställande sdirektör för Golden Flower	M
J18a	Kyaw Thein	Ekonomisk bulvan för Tay Za's Htoo Trading, född 25.10.1947	M
J19a	Kyaw Myint	Ägare, Golden Flower Company	M
J20a	Nay Win Tun	Verkställande direktör, Ruby Dragon Jade and Gems Co. Ltd	M
J21a	Win Myint	Ordförande i Myanmar's riksförbund för handels-och industrikammare och ägare till Shwe Nagar Min Co	M
J22a	Eike Htun alias Ayke Htun	Verkställande direktör för Olympic Construction Co. och Asia Wealth Bank	M
J23a	'Dagon' Win Aung	Dagon International Co. Ltd, född 30.9.1953, födelseort Pyay, identitetskort nr: PRE 127435	M
J23b	Moe Mya Mya	Maka till 'Dagon' Win Aung, född 28.8.1958, Identitetskort: B/RGN 021998	F
J23c	Ei Hnin Pwint alias Christabelle Aung	Dotter till 'Dagon' Win Aung, född 22.2.1981, direktör för Palm Beach Resort Ngwe Saung	F
J23d	Thurane (Thurein) Aung alias Christopher Aung	Son till 'Dagon' Win Aung, född 23.7.1982	M
J23e	Ei Hnin Khine alias Christina Aung	Dotter till 'Dagon' Win Aung, född 18.12.1983	F
J24a	Aung Myat	Mother Trading	M
J25a	Win Lwin	Kyaw Tha Company	M
J26a	Dr. Sai Sam Tun	Loi Hein Co. i samarbete med insustriministeriet nr 1	M
J27a	San San Yee (Yi)	Super One Group of Companies	F
J28a	Aung Toe	Ordförande i högsta domstolen	M
J29a	Aye Maung	Justitiekansler	M
J30a	Thaung Nyunt	Juridisk rådgivare	M
J31a	Dr Tun Shin	Biträdande justitiekansler	M
J32a	Tun Tun Oo	Biträdande justitiekansler	M
J33a	Tun Tun Oo	Vice ordförande i högsta domstolen	M

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. företag)	Kön (M/F)
J34a	Thein Soe	Vice ordförande i högsta domstolen	M
J35a	Tin Aung Aye	Domare i högsta domstolen	M
J36a	Tin Aye	Domare i högsta domstolen	M
J37a	Myint Thein	Domare i högsta domstolen	M
J38a	Chit Lwin	Domare i högsta domstolen	M
J39a	Domare Thaug Lwin	Kyauktada Township-domstolen	M

K. FÖRETAG SOM ÄGS AV MILITÄRER

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. företag)	Kön (M/F)
K1a	Generalmajor (pensionerad) Win Hlaing	F.d. verkställande direktör, Union of Myanmar Economic Holdings, Myawaddy Bank	M
K1b	Ma Ngeh	Dotter till generalmajor (pensionerad) Win Hlaing	F
K1c	Zaw Win Naing	Verkställande direktör för Kambawza Bank. Make till Ma Ngeh (K1b) och syskonbarn till Aung Ko Win (J3a)	M
K1d	Win Htway Hlaing	Son till generalmajor (pensionerad) Win Hlaing, företrädare för KESCO company	M
K2a	Överste Ye Htut	Myanmar Economic Corporation	M
K3a	Överste Myint Aung	Verkställande direktör för Myawaddy Trading Co., född 11.8.1949	M
K3b	Nu Nu Yee	Maka till Myint Aung, laboratorietekniker, född 11.11.1954	F
K3c	Thiha Aung	Son till Myint Aung, anställd av Schlumberger, född 11.6.1982, pass nr 795543	M
K3d	Nay Linn Aung	Son till Myint Aung, sjöman, född 11.4.1981	M
K4a	Överste Myo Myint	Verkställande direktör för Bandoola Transportation Co.	M
K5a	Överste (pensionerad) Thant Zin	Verkställande direktör för Myanmar Land and Development	M
K6a	Överstelöjtnant (pensionerad) Maung Maung Aye	UMEHL	M
K7a	Överste Aung San	Verkställande direktör för Hsinmin Cement Plant Construction Project	M
K8a	Generalmajor Mg Nyo	Styrelsen, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K9a	Generalmajor Kyaw Win	Styrelsen, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K10a	Brigadgeneral Khin Aung Myint	Styrelsen, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M

	Namn	Identifieringsinformation (inkl. företag)	Kön (M/F)
K11a	Överste Nyun Tun (marinen)	Styrelsen, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K12a	Överste Thein Htay (pensionerad)	Styrelsen, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K13a	Överstelöjtnant Chit Swe (pensionerad)	Styrelsen, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K14a	Myo Nyunt	Styrelsen, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K15a	Myint Kyine	Styrelsen, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K16a	Överstelöjtnant Nay Wynn	Verkställande avdelningsdirektör Myawaddy trading	M
K17a	Than Nyein	Chef för centralbanken i Myanmar	M
K18a	Mya Than	Tillförordnad verkställande direktör för Myanmar Investment and Commercial Bank (MICB)	M
K19a	Myo Myint Aung	Administrativ chef för MICB	M"

BILAGA II

"BILAGA III

Förteckning över de företag som avses i artiklarna 5 och 9

Namn	Adress	Direktör/ägare/ ytterligare information	Datum för uppförande på förteckningen
I. UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD			
Union Of Myanmar Economic Holding Ltd	189/191 Mahabandoola Road Corner Of 50th Street Yangon	Generalmajor Win Hlaing, verkställande direktör	25.10.2004
A. TILLVERKNING			
1. Myanmar Ruby Enterprise	24/26, 2nd fl, Sule Pagoda Road, Yangon (Midway Bank Building)		25.10.2004
2. Myanmar Imperial Jade Co. Ltd	24/26, 2nd fl, Sule Pagoda Road, Yangon (Midway Bank Building)		25.10.2004
3. Myanmar Rubber Wood co. Ltd.			25.10.2004
4. Myanmar Pineapple Juice Production			25.10.2004
5. Myawaddy Clean Drinking Water Service	4/A, No. 3 Main Road, Mingalardon Tsp Yangon		25.10.2004
6. Sin Min (King Elephants) Cement Factory (Kyaukse)	189/191 Mahabandoola Road Corner Of 50th Street Yangon	Överste Maung Maung Aye, verkställande direktör	25.10.2004
7. Tailoring Shop Service			25.10.2004
8. Ngwe Pin Le (Silver Sea) Livestock Breeding And Fishery Co.	1093, Shwe Taung Gyar Street, Industrial Zone II, Ward 63, South Dagon Tsp, Yangon		25.10.2004
9. Granite Tile Factory (Kyaikto)	189/191 Mahabandoola Road, Corner Of 50th Street Yangon		25.10.2004
10. Soap Factory (Paung)	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street Yangon		25.10.2004
B. HANDEL			
1. Myawaddy Trading Ltd	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street Yangon	Överste Myint Aung, verkställande direktör	25.10.2004
C. TJÄNSTER			
1. Myawaddy Bank Ltd	24-26 Sule Pagoda Road, Yangon	Brigadgeneral Win Hlaing och U Tun Kyi, verkställande direktörer	25.10.2004
2. Bandoola Transportation Co. Ltd.	399, Thiri Mingalar Road, Insein Tsp. Yangon och/eller Parami Road, South Okkalapa, Yangon	Överste Myo Myint, verkställande direktör	25.10.2004
3. Myawaddy Travel Services	24-26 Sule Pagoda Road, Yangon		25.10.2004

Namn	Adress	Direktör/ägare/ ytterligare information	Datum för uppförande på förteckningen
4. Nawaday Hotel And Travel Services	335/357, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp. Yangon	Överste (pensionerad) Maung Thaug, verkställande direktör	25.10.2004
5. Myawaddy Agriculture Services	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street, Yangon		25.10.2004
6. Myanmar Ar (Power) Construction Services	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50th Street, Yangon		25.10.2004

SAMRISKFÖRETAG

A. TILLVERKNING

1. Myanmar Segal International Ltd.	Pyay Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon	U Be Aung, direktör	25.10.2004
2. Myanmar Daewoo International	Pyay Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		25.10.2004
3. Rothman Of Pall Mall Myanmar Private Ltd.	No. 38, Virginia Park, No. 3, Trunk Road, Pyinmabin Industrial Zone, Yangon		25.10.2004
4. Myanmar Brewery Ltd.	No 45, No 3, Trunk Road Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp, Yangon	Överstelöjtnant (pensionerad) Ne Win, ordförande	25.10.2004
5. Myanmar Posco Steel Co. Ltd.	Plot 22, No. 3, Trunk Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		25.10.2004
6. Myanmar Nouveau Steel Co. Ltd.	No. 3, Trunk Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		25.10.2004
7. Berger Paint Manufacturing Co. Ltd	Plot No. 34/A, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		25.10.2004
8. The First Automotive Co. Ltd	Plot No. 47, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp, Yangon	U Aye Cho och/eller överstelöjtnant Tun Myint, verkställande direktör	25.10.2004

B. TJÄNSTER

1. National Development Corp.	3/A, Thamthumar Street, 7 Mile, Mayangone Tsp, Yangon	Dr Khin Shwe, ordförande	25.10.2004
2. Hantha Waddy Golf Resort And Myodaw (City) Club Ltd	No 1, Konemyinththa Street, 7 Mile, Mayangone Tsp, Yangon And Thiri Mingalar Road, Insein Tsp, Yangon		25.10.2004

Namn	Adress	Direktör/ägare/ ytterligare information	Datum för uppförande på förteckningen
II. MYANMAR ECONOMIC CORPORATION (MEC)			
Myanma Economic Corporation (Mec)	Shwedagon Pagoda Road Dagon Tsp, Yangon	Överste Ye Htut eller brigadgeneral Kyaw Win, verkställande direktör	25.10.2004
1. Innwa Bank	554-556, Merchant Street, Corner of 35th Street, Kyauktada Tsp, Yangon	U Yin Sein, administrativ chef	25.10.2004
2. Myaing Galay (Rhino Brand Cement Factory)	Factories Dept. Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Yangon	Överste Khin Maung Soe	25.10.2004
3. Dagon Brewery	555/B, No 4, Highway Road, Hlaw Gar Ward, Shwe Pyi Thar Tsp, Yangon		25.10.2004
4. Mec Steel Mills (Hmaw Bi/Pyi/Ywama)	Factories Dept. Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Yangon	Överste Khin Maung Soe	25.10.2004
5. Mec Sugar Mill	Kant Balu		25.10.2004
6. Mec Oxygen and Gases Factory	Mindama Road, Mingalardon Tsp, Yangon		25.10.2004
7. Mec Marble Mine	Pyinmanar		25.10.2004
8. Mec Marble Tiles Factory	Loikaw		25.10.2004
9. Mec Myanmar Cable Wire Factory	No 48, Bamaw A Twin Wun Road, Zone (4), Hlaing Thar Yar Industrial Zone, Yangon		25.10.2004
10. Mec Ship Breaking Service	Thilawar, Than Nyin Tsp		25.10.2004
11. Mec Disposable Syringe Factory	Factories Dept, Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Yangon		25.10.2004
12. Gypsum Mine	Thibaw'		25.10.2004
REGERINGSÄGDA AFFÄRSFÖRETAG			
1. Myanma Salt and Marine Chemicals Enterprise	Thakayta Township, Yangon	Verkställande direktör U Win Htain (gruvministeriet)	29.4.2008
2. Myanma Electric Power Enterprise		(Elkraftsministeriet 2)	29.4.2008
3. Myanma Agricultural Produce Trading		Verkställande direktör: Kyaw Htoo (handelsministeriet)	29.4.2008
4. Myanma Machine Tool and Electrical Industries		Direktör: Win Tint (industriministeriet 2)	29.4.2008
5. Myanmar Tyre and Rubber Industries		(Industriministeriet 2)	29.4.2008
6. Myanmar Defence Products Industry	Ngyaung Chay Dauk	(Försvarsministeriet)	29.4.2008
7. Co-Operative Import Export Enterprise		(Ministeriet för kooperativen)	29.4.2008

Namn	Adress	Direktör/ägare/ ytterligare information	Datum för uppförande på förteckningen
ÖVRIGA			
1. Htoo Trading Co	5 Pyay Road, Hlaing Township, Yangon	Tay Za	10.3.2008
2. Htoo Transportation Services		Tay Za	10.3.2008
3. Htoo Furniture, alias Htoo Wood Products, alias Htoo Wood based Industry, alias Htoo Wood	21 Thukha Waddy Rd, Yan-kin Township, Yangon	Tay Za	29.4.2008
4. Treasure Hotels and Resorts	No. 41, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon	Tay Za	10.3.2008
5. Aureum Palace Hotels And Resorts	No. 41, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon	Tay Za	10.3.2008
6. Air Bagan	No. 56, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon		10.3.2008
7. Myanmar Avia Export		Tay Za	10.3.2008
8. Pavo Aircraft Leasing PTE Ltd alias Pavo Trading Pte Ltd.		Tay Za	29.4.2008
9. Kanbawza Bank	Head Office: 615/1 Pyay Road, Kamaryut, Township, Yangon	Aung Ko Win	10.3.2008
10. Zaykabar Co	3 Main Road, Mingalardon Garden City, Mingalardon, Yangon	Khin Shwe	10.3.2008
11. Shwe Thanlwin Trading Co	262 Pazundaung Main Road Lower, Pazundaung, Yangon	Kyaw Win	10.3.2008
12. Max Myanmar Co., Ltd	1 Ywama Curve, Bayint Naung Road, Blk (2), Hlaing Township, Yangon	Ordförande: U Zaw Zaw, verkställande direktör: U Than Zaw	10.3.2008
13. Hsinmin Cement Plant Construction Project	Union of Myanmar Economic Holdings Ltd, Kyaukse	Överste Aung San	10.3.2008
14. Ayer Shwe Wa (Wah, War)	5 Pyay Road, Hlaing Township, Yangon	Aung Thet Mann alias Shwe Mann Ko Ko	10.3.2008
15. Myanmar Land And Development		Överste (pensionerad) Thatnt Zin	10.3.2008
16. Eden Group of Companies	30-31 Shwe Padauk Yeikmon Bayint Naung Road Kamayut Tsp Yangon	Chit Khaing alias Chit Khine	10.3.2008
17. Golden Flower Co., Ltd	214 Wardan Street, Lamadaw, Yangon	Verkställande direktör: Aung Htwe, ägare: Kyaw Myint	10.3.2008

Namn	Adress	Direktör/ägare/ ytterligare information	Datum för uppförande på förteckningen
18. Maung Weik Et Co., Ltd.	334/344 2 nd Floor, Anawra-tha Road, Bagan Bldg, Lama-daw, Yangon	Maung Weik	10.3.2008
19. National Development Company Ltd.	3/A Thathumar Rd, Cor of Waizayantar Road, Thingangyun, Yangon		10.3.2008
20. A1 Construction And Trading Co., Ltd	41 Nawady St, Alfa Hotel Building, Dagon, Yangon Tel: 00-95-1-241905/ 245323/254812 Fax: 00 95 1 252806 Email: aone@mptmail.net.mm	Verkställande direktör: U Yan Win	10.3.2008
21. Asia World Co., Ltd	6062 Wardan Street, Bahosi Development, Lamadaw, Yangon	Tun Myint Naing alias Steven Law (J4a, bilaga II)	10.3.2008
22. Subsidiaries of Asia World: Asia World Industries Asia Light Co. Ltd. Asia World Port Management Co. Ahlon Warves		Ordförande/direktör: Tun Myint Naing alias Steven Law (J4a, bilaga II)	29.4.2008
23. Yuzana Co., Ltd	No 130 Yuzana Centre, Shwegondaing Road, Bahan Township, Yangon	Ordförande/direktör: Htay Myint	10.3.2008
24. Yuzana Construction	No 130 Yuzana Centre, Shwegondaing Road, Bahan Township, Yangon	Ordförande/direktör: Htay Myint	10.3.2008
25. Myangonmyint Co (företags som ägs av USDA)			10.3.2008
26. Dagon International/Dagon Timber Ltd,	262-264 Pyay Road Dagon Centre Sanchaung Yangon	Direktörer: "Dagon" Win Aung och Daw Moe Mya Mya	29.4.2008
27. Palm Beach Resort,	Ngwe Saung	Ägd av Dagon Internationals direktörer, "Dagon" Win Aung , Daw Moe Mya Mya och Ei Hnin Pwint alias Chistabelle Aung	29.4.2008
28. IGE Co Ltd	No.27-B, Kaba Aye Pagoda Road, Bahan Township Yangon Tel: 95-1-558266 Fax: 95-1-555369 och No.H-11, Naypyitaw, Naypuitaw Tel: 95-67-41-4211	Direktörer Nay Aung (D17e bilaga II) och Pyi (Pye) Aung (D17g bilaga II) och verkställande direktör Win Kyang	29.4.2008

Namn	Adress	Direktör/ägare/ ytterligare information	Datum för uppförande på förteckningen
29. Mother Trading and Construction	77/78,Wadan Street, Bahosi Ward, Lanmadaw, Yangon Tel: 95-1-21-0514 Email : mother.trade@mptmail.net.mm	Direktör Aung Myat	29.4.2008
30. Kyaw Tha Company and Kyaw Tha Construction Group	No. 98, 50th Street, Pazundaung Township, Yangon, Tel: 95-1-296733 Fax: 95-1-296914 E-mail: kyawtha.wl@mptmail.net.mm Website: http://www.kyawtha.com	Direktör U Win Lwin och verkställande direktör Maung Aye	29.4.2008
31. Ye Ta Khun (Yetagun) Construction Group	Yuzana Plaza West, Tamwe Township Tangoon	Ägare Aung Zaw Ye Myint (A9d bilaga II) son till general Ye Myint (A9a)	29.4.2008
32. J's Donuts	26-28 Lanmadaw Street Lanmadaw Tsp Yangon Tel: 95-1-710242 Junction 8 Shopping Centre 8th Mile Mayangon Tsp Yangon Tel: 95-1-650771 (2nd Floor.) Yuzana Plaza Banyar Dala Road Mingalar Taung Nyunt Tsp Yangon Tel: 95-1-200747 173-175 Pansodan Street Kyauktada Tsp Yangon Tel: 95-1-287525 381-383 Near Bogyoke Aung San Market Shwebontha Street Pabedan Tsp Yangon Tel: 95-1-243178	Ägare: Kyaing San Shwe(A1h bilaga II) son till Förste general Than Shwe (A1a)	29.4.2008
33. Sun Tac or Sun Tec Suntac Int'l Trading Co., Ltd.	151 (B) Thiri Mingalar Lane Mayangon Township Yangon Tel: 01-650021 654463	Ägare: Sit Taing Aung, son till Aung Phone	29.4.2008
34. (MMS) Min Min Soe Group of Companies	23-A, Inya Myaing Street, Bahan Tsp. Tel: 95-1-511098, 514262 E-mail: mms@mptmail.net.mm	Aktieägare Kyaw Myo Nyunt (J10c bilaga II) son till general Nyunt Tin, jordbruksminister (pensionerad) (J10a bilaga II)	29.4.2008
35. Myanmar Information and Communication Technology alias Myanmar Infotech	MICT Park, Hlaing University Campus	Delägare: Aung Soe Tha (D22e Annex II)	29.4.2008

Namn	Adress	Direktör/ägare/ ytterligare information	Datum för uppförande på förteckningen
36. MNT (Myanmar New Technology)		Ägare: Yin Win Thu, partner Nandar Aye (A2c bilaga II)	29.4.2008
37. Forever Group	No (14 02/03), Olympic Tower I, Corner of Boaungkyaw Street and Mahabandoola Street Kyauktada Township. Yangon. Tel: 95-1-204013, 95-1-204107 email Address: forevergroup@mptmail.net.mm	Verkställande direktör: Daw Khin Khin Lay, styrelseledamot: U Khin Maung Htay, högre chef: U Kyaw Kyaw	29.4.2008"

RÄTTELSER

Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 508/1999 av den 4 mars 1999 om ändring av bilagorna I–IV i rådets förordning (EEG) nr 2377/90 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 60 av den 9 mars 1999)

På sidan 39, i bilaga II kategori 3, "Ämnen som i allmänhet godkänts som säkra", första kolumnen sjätte raden, ska det i stället för: "Bensoylbensoat"

vara: "Bensylbensoat".
